ERES
EL CINE
ficmonterrey 12
22 al 28 de agosto de 2016

Este catálogo ha sido posible gracias a la colaboración, en la impresión,
de la Universidad Autónoma de Nuevo León,
a través de la Secretaría de Extensión y Cultura y la Dirección de Editorial Universitaria.

Socios Organizadores

País Invitado

Instituciones

Socios audiovisuales

Medios patrocinadores

Restaurantes Patrocinadores

Alianzas

Agradecemos a

CINETECA NUEVO LEÓN

¡El mejor **cine del mundo** a tu alcance!

Centro de las Artes Nave Uno
T. (81) 2140-3000 | Av. Fundidora y Adolfo Prieto s/n, Col. Obrera, Monterrey, N.L.
Estacionamiento E4, gratuito | Línea 1 del Metro, Estaciones Y Griega o Fundidora

#ESTOESCONARTE

Nuevo León · CONARTE · CULTURA

conarte.org.mx

SALA DE ARTE Cinépolis

Tu espacio permanente para descubrir un cine diferente.

GDL: Cinépolis Galerías Guadalajara. Cinépolis La Gran Plaza Guadalajara. Cinépolis Centro Magno.
Cancún: Cinépolis Cancún. Cuernavaca: Cinépolis Cuernavaca
CDMX: Cinépolis Diana. Cinépolis Interlomas. Cinépolis Perisur. Cinépolis Satélite. Cinépolis VIP Arcos Bosques. Cinépolis VIP Plaza Carso. Cinépolis VIP Samara. Cinépolis Universidad.
MTY: Cinépolis Galerías Monterrey. Cinépolis Las Américas Monterrey
Mérida: Cinépolis Altabrisa Mérida. **Morelia:** Cinépolis Plaza Morelia.
Puebla: Cinépolis Angelópolis. **Querétaro:** Cinépolis Esfera Querétaro.
Toluca: Cinépolis Metepec. **Xalapa:** Cinépolis Plaza Las Américas Xalapa.
Oaxaca: Cinépolis Oaxaca.

Orgulloso patrocinador del

/saladeartecine

@saladeartecine

UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

TRANSFORMAR CON

CULTURA

PARA TRASCENDER

cultura@uanl.mx 1340.4350 CulturaUANL

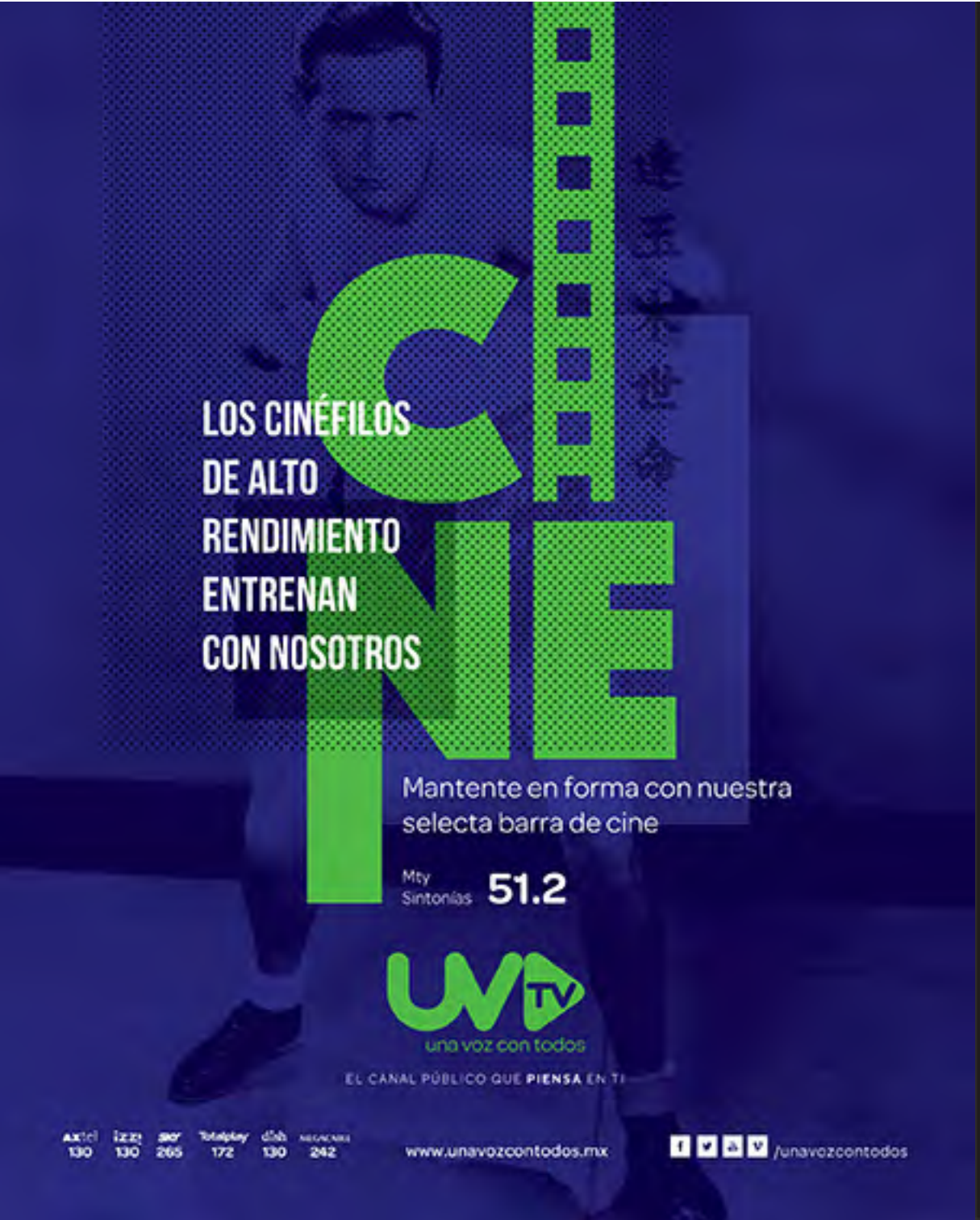
30 AÑOS transformando SAN PEDRO

SECRETARÍA DE CULTURA

SAN PEDRO ARTEFEST INTERNACIONAL

Septiembre 29 - Octubre 16, 2016

/CulturadeSanPedro



gremio
CINEASTAS DE
NUEVO LEÓN

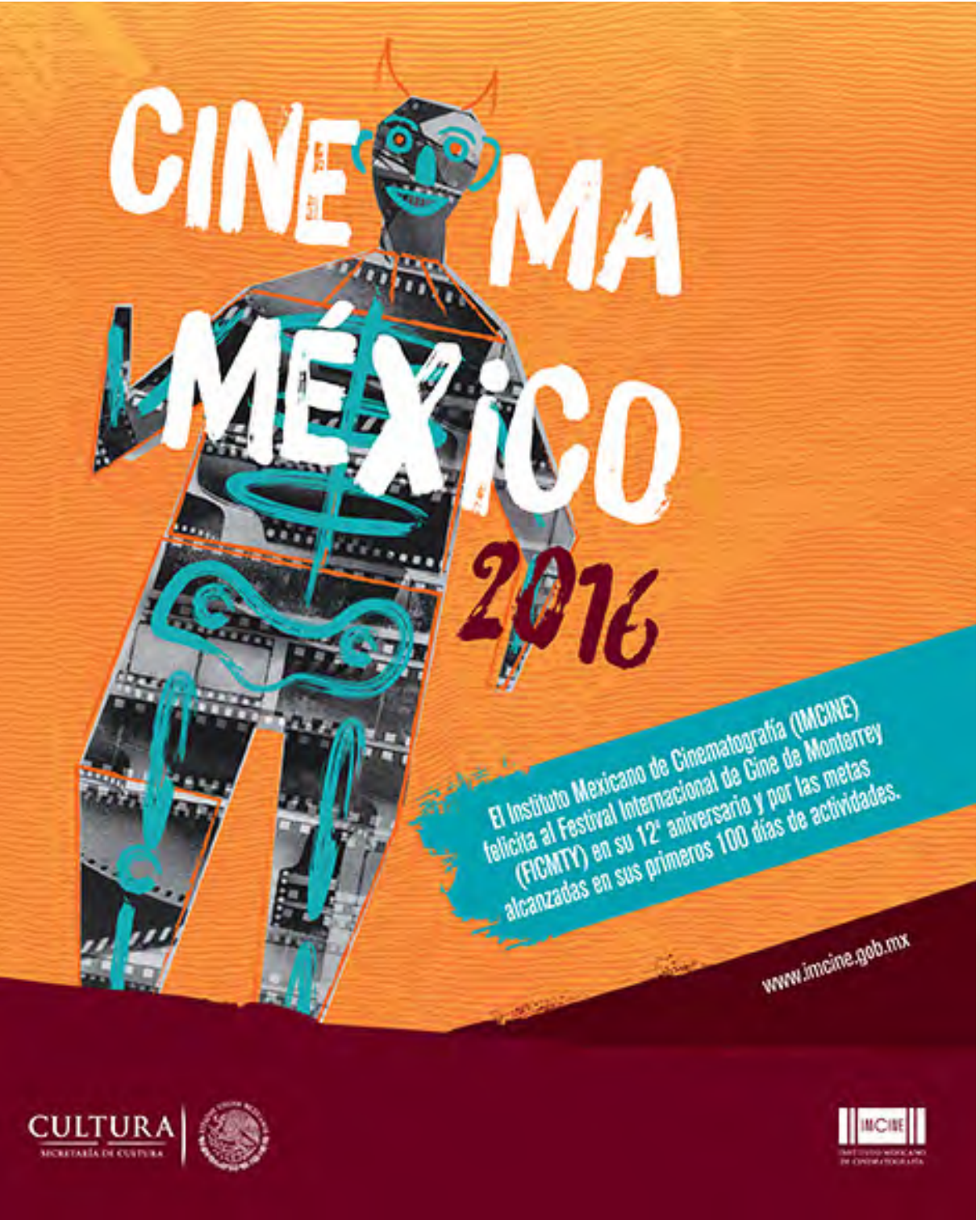
EMPADRÓNATE, PARTICIPA Y SE PARTE DE LA POLÍTICA CULTURAL DEL CINE EN EL ESTADO

EL *GREMIO DE CINEASTAS* ES EL VÍNCULO ENTRE LA COMUNIDAD Y EL CONSEJO PARA LA CULTURA Y LAS ARTES DE NUEVO LEÓN.

CENTRO DE ESCRITORES CINEMATOGRÁFICOS DE NUEVO LEÓN · MÁSTER EN DIRECCIÓN CINEMATOGRÁFICA · INCUBADORA DE PROYECTOS CINEMATOGRÁFICOS · CONCURSO DE GUIÓN DE CORTO Y LARGOMETRAJE · TALLERES · CONCURSOS · FUNCIONES ESPECIALES CON CINEASTAS INVITADOS

VOCAL: CARLOS GARCÍA CAMPILLO
CINEASTASNL@GMAIL.COM

EMPADRÓNATE:
WWW.CONARTE.ORG.MX/PADRON



tm
tresmultimedia

video audio diseño foto redes

Agencia de Comunicación Audiovisual
+52 (81) 8880.7915
tresmultimedia.mx
/tresmultimedia

VEMOS POR TI.

Marketing Audiovisual

www.videar.com.mx

Staff / Cámaras / Óptica / Iluminación / Tramoya / Foro

Servicios de Producción
Para que conviertas tus ideas en imágenes

www.vistadigitalrent.com

CALAVERA POST

SERVICIOS DE POST-PRODUCCIÓN

NEW DCP ENCODING

Cortometrajes, Largometrajes y Cineminutos.
25% de Descuento con el código: FICMTY2016
(*Promoción válida hasta Dic 30, 2016)

VFX
ANIMATION
MASTERING
+52 (81) 8218-0415
www.calaverapost.com

audiomania®

Jingles, música original, diseño de sonido, locuciones, edición de diálogos, lipsync, casting, música de stock y licensing, sonido directo, ISDN, Source Connect Pro

Puerta del Sol 430, Colinas de San Jerónimo, 64630. Monterrey, NL, Mx. •(52) 81 8315 2669

audiomania.mx

levdeleon

ESTUDIO CREATIVO

CREATIVIDAD | ESTRATEGIA | CONTENIDOS

www.levdeleon.com

PHOTO GEEK

ADVANCED COLOR GRADING SERVICES

INFO@PHOTOGEEK.MX
+521.811.229.0661

ARRI Canon GoPro Blackmagicdesign Adobe

FERIA DE BECAS

¡Ven y conócenos!

Contamos con:
- Instalaciones equipadas
- Horario compacto
- Bolsa de Trabajo

27 Agosto
¡Iniciamos!
9:30 a.m.

Informes y confirmación de asistencia
(81) 83.42.35.77 812.073.25.57
info@unica.edu.mx unica.edu.mx

Estudios con Reconocimiento de Validez Oficial

AGENCIA DE AUDIO PROFESIONAL

VACÍO

EL AUDIO COMO

DEBE DE SONAR

SERVICIOS ADR: ADDITIONAL DIALOGUE RECORDING SONIDO EN DIRECTO, DISEÑO SONORO, MEZCLA DE AUDIO PARA CINE (STEREO O 5.1) MÚSICALIZACIÓN Y SUPERVISIÓN MUSICAL

FB/ vacioMX Behance /vaciooficial contacto@vacio.biz

IMPULSADO NEXO BANREGIO

CINE EN EL PARQUE

Funciones de cine al aire libre
Evento itinerante, público y gratuito
Consulta la programación en redes sociales

Disponible para eventos públicos y privados
Contrataciones 044 81 82546001

contacto@ Videodromo mty.com

Gran colección de cine de todos los géneros
Accesible a través de cineclubes
Consulta la programación en redes sociales

Disponible para eventos privados
Contrataciones 044 81 82546001

RESTORÁN · CANTINA
LA DIVINA

Suc. Centro
Diego de Montemayor 507 Sur
Detrás del Museo de Historia Mexicana
Monterrey Nuevo León México
(81) 8040 2278
LaDivinaMonterrey
Lun - Jue 12:30pm - 1am / Vie 12:30 - 2am / Sáb 12:30pm - 2am
Sábado Familiar

FOOD TRUCK
Eventos a Domicilio
LaDivinaFoodTruck

Suc. Linda Vista
Av. Miguel Alemán 4443
Entre Constituyentes y Linda Vista
Guadalupe Nuevo León México
(81) 8334 8044
LaDivinaLindaVista
Lun - Jue 12:30pm - 1am / Vie 12:30 - 2am / Sáb 12:30pm - 2am
Dom 12:30-12am / Sábado y DomingoFamiliar

festhome

Más de 1700 festivales esperan tu película

8%

Hasta un 8% de descuento en tasas de inscripción con Festhome.

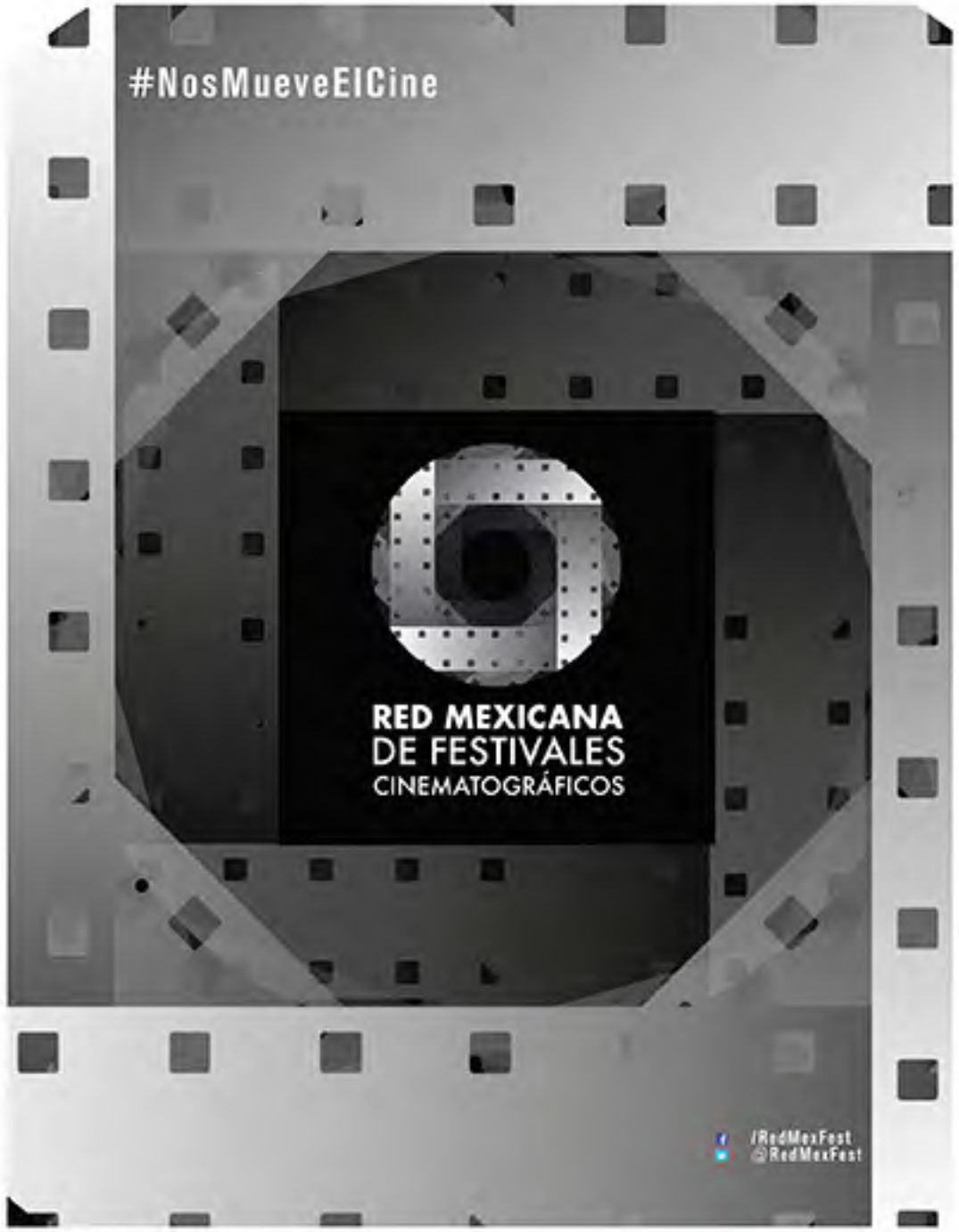
www.festhome.com

CINEMA UNO.com
DIS TRI TAL
DISTRITAL
FESTIVAL 2017
¡Espéralo!
TW: @distritalmx | FB: /Distrital | www.distrital.mx

11
2016
1 AL 8 DE SEPTIEMBRE
SHORTS MEXICO
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE MÉXICO
CONACULTA
CDMX
shortsmexico.com
Shorts Mexico
@shortsmexico
Shorts México

11DOCSDF
Festival Internacional de Cine Documental
de la Ciudad de México
13-22 | Octubre | 2016
www.docsdf.org
CULTURA
CDMX

12ª
23 MARZO - 25 MAYO 2017
EDICIÓN
ambulante
GIRA DE DOCUMENTALES
www.ambulante.com.mx / #YoSiVeoDocumental / DESCUBRIR, COMPARTIR, TRANSFORMAR
GiradeDocumentalesAmbulante / @Ambulante / festivalambulante.blogspot.mx


#NosMueveElCine
RED MEXICANA
DE FESTIVALES
CINEMATOGRÁFICOS
/RedMexFest
@RedMexFest

0 0 0
MIC
Género
TOUR 2016
MÉXICO
4 de agosto – 30 de octubre
CDMX
4 – 14 de agosto
5 a EDICIÓN 2016
VS. MEDIA
DEMOCRACIA
MEDIOS &
FEMINISMO
www.micgenero.com
/MICGenero
@MICGenero
CULTURA
SPR

(5255) 52805711
info@jarpa.com
www.jarpa.com
CDMX
JARPA
STUDIO

COMPETENCIA INTERNACIONAL
COMPETENCIA NACIONAL
F3 - FANÁTICO FREAK FANTÁSTICO

Cortometrajes
de máximo
30 minutos

FICCIÓN **DOCUMENTAL** **ANIMACIÓN**
VIDEOCLIP **EXPERIMENTAL Y ARTE DIGITAL**

Contacto

E-mail: programacion@bogoshorts.com
bogoshorts@gmail.com
Dirección: Calle 35 No. 5 - 89 (La Merced), Bogotá - Colombia
Teléfonos: [+57 1] 232 1857 / 300 1847
Celulares: [+57] 314 713 1633 / 310 326 8701

www.bogoshorts.com

FESTIVAL DE CORTOS DE BOGOTÁ es producido por LABORATORIOS BLACK VELVET

13.- FCT

FESTIVAL CINE TALCA

11 al 15 DE ABRIL 2017

Competencia Internacional de Ópera Prima
Competencia Internacional de Cortometraje Ficción
Competencia Internacional de Cortometraje Documental
Competencia Latinoamericana de Cortometrajes de Escuelas de Cine
Competencia Regional del Maule

Talca - Monterrey, Unidos por el Cine

CHILE MONOS

SEXTO FESTIVAL INTERNACIONAL DE ANIMACIÓN
9 AL 14 DE MAYO 2017

INSCRIPCIONES ABIERTAS - 1 OCTUBRE

www.festivalchilemonos.com · /Chilemonos · @chilemonos

Donde quieres, cuando quieres.

Transmisión vía Airplay
& Chromecast.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Completa tu registro.

CINEMAUNO.com
es cine independiente en línea.

Licenciado en Producción Cinematográfica Digital —

Un LPCD UDEM es un profesional experto en producción cinematográfica digital, como el guionismo, la dirección, producción, postproducción y distribución, capaz de generar productos audiovisuales dramáticos y documentales para cine, televisión y nuevos medios, así como incursionar en la industria del entretenimiento como productor, distribuidor o crítico de cine, contribuyendo al desarrollo del conocimiento y de una sociedad sustentable.

Un LPCD UDEM se puede desempeñar como —

- Productor y Director de Películas para Cine y Televisión
- Director de Videos Musicales
- Productor y Director de Series para Televisión e Internet
- Director de Comerciales
- Realizador de Documentales
- Cinefotógrafo
- Productor y Postproductor de Sonido
- Editor
- Distribuidor de Películas y Programas Audiovisuales
- Crítico de Cine
- Programador de Ciclos y Eventos Cinematográficos
- Investigador de Cine y Televisión
- Entre otros

Informes –
T. 8215.10.10
0215.12.04 01.800.001.UDEM
admisiones@udem.edu.mx
www.udem.edu.mx/lpcd

CARRERAS
UNIVERSIDAD
DE MONTERREY

terza

PATROCINADOR OFICIAL ALFOMBRA ROJA

ficmonterrey

ESTAMOS AHÍ
CUANDO
LAS MEJORES
HISTORIAS
SE CREAN

ALFOMBRAS · TAPETES · LAMINADOS · MADERAS · PERSIANAS · PASTOS SINTÉTICOS

www.terza.com

Ave. San Jerónimo Nº 1106 Colonia Mirasierra Reserva +52 (81) 8347 9205

Índice
Index

38 Secciones / *Sections*

40 Bienvenida / *Welcome*

56 Ganadores / *Winners*

57 Premios 2016 / *2016 Awards*

58 Presea Rogelio A. González / *Rogelio A. Gonzalez Award*

61 Jurado / *Jury*

73 Gala

79 Homenajes / *Tributes*
- **84** Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística: Luis Mandoki
  Mexican Career Achievement Tribute: Luis Mandoki
- **92** Ícono del cine mexicano: Diana Bracho
  Icon of Mexican Cinema: Diana Bracho

96 Competencia Internacional / *International Competition*

- **98** Largometrajes Internacionales en Competencia: Animación
  International Feature Films in Competition: Animation
- **104** Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
  International Feature Films in Competition: Documentary
- **114** Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
  International Feature Films in Competition: Fiction
- **126** Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
  International Short Films in Competition: Animation
- **132** Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
  International Short Films in Competition: Documentary
- **140** Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
  International Short Films in Competition: Fiction

157 Competencia Mexicana / *Mexican Competition*

- **160** Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
  Mexican Feature Films in Competition: Documentary
- **172** Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
  Mexican Feature Films in Competition: Fiction
- **186** Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
  Mexican Short Films in Competition: Animation
- **193** Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
  Mexican Short Films in Competition: Documentary
- **201** Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
  Mexican Short Films in Competition: Fiction

219 Muestra Estatal de Cine Estudiantil - MECE / *Student Short Film Showcase*

243 Chile País Invitado / *Chile Guest Country*

- **245** Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística: Patricio Guzmán
  International Career Achievement Tribute: Patricio Guzmán
- **257** Chile País Invitado / *Chile Guest Country*
- **277** Chilemonos
- **283** Festival de Cine de Talca / *Talca Film Festival*
- **287** Diversanima

293 Flash forward en colaboración con la UANL / *Flash forward in collaboration with UANL*

- **296** Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística: Jorge Perugorría
  International Career Achievement Tribute: Jorge Perugorría
- **301** Panoramas de Nuevo León / *Nuevo León Panorama*

307 Los Primeros 100 días / *Our first 100 days*

327 Galería / *Galleria*

- **329** Gala del cine alemán / *German Film Gala*
- **331** Maratón Mórbido de Cine de Terror / *Morbid Fest Horror Film Marathon*
- **342** Festival de Cine Pobre de Gibara / *Gibara Poor Cinema Festival*
- **343** Pantalla abierta / *Open screen*
- **353** Haz corto con la corrupción / *Cut away with corruption*
- **365** Cine para chiquitos / *Films for the little ones*

373 Hacemos industria / *We are all industry*

- **375** Somos industria: Encuentro Norestense de Mujeres en el Cine
  We are all industry: Northeastern Encounter of Women in Film
- **379** Somos industria: 9° Día de la Industria Cinematográfica
  We are all industry: 9th Film Industry day

381 Créditos y Agradecimientos / *Credits and Special Thanks*

Secciones
Sections

Gala
En la décimo segunda edición podrás disfrutar de Gala de Inauguración con una película de chilena. También tendremos la Gala de Premiación y la tradicional Gala Cinépolis de Cine de Nuevo León.

In our 12th edition you will enjoy the Opening Gala with a Chilean film. We will also have the Awards Ceremony and the Cinépolis Nuevo León Cinema Gala

Homenajes
En esta edición reconocemos la trayectoria artística de Luis Mandoki, y a Diana Bracho como Ícono del Cine Mexicano. Los homenajes internacionales se entregan al cubano Jorge Perugorría y al chileno Patricio Guzmán.

Tributes
This year we recognize the trajectory of Luis Mandoki, and Diana Bracho as an Icon of Mexican Cinema. The international tributes are for Jorge Perugorría from Cuba and Patricio Guzmán from Chile.

Competencia Internacional
Llega a Monterrey una selección de los mejores filmes, realizados por los nuevos autores del cine internacional.

International Competition
A selection of the best films comes to Monterrey, made by the new auteurs of international cinema.

Competencia Mexicana
Desde todos los rincones del país llega a la ciudad lo mejor del nuevo cine nacional.

Mexican Competition
Films from all corners of the country come to the city to showcase the best of the new Mexican cinema.

Muestra Estatal de Cine Estudiantil - MECE
Por tercer año consecutivo los cortometrajes de la Muestra Estatal de Cine Estudiantil compiten por la presea al Mejor Cortometraje Estudiantil de Nuevo León.

Student Short Film Showcase
For the third consecutive year, the films of the Student Short Film Showcase are in competition to be Nuevo León's Best Student Short Film.

Chile País Invitado
Filmes representativos del país latinoamericano, a través de la alianza con diferentes instituciones, llegarán a las pantallas para conocer y acercarnos a la cultura del país andino.

Chile Guest Country
Thanks to collaborations with different institutions, we bring you films from all the corners of this Latin American country, so we can learn more about the culture of this Andean country.

Flashforward en colaboración con la UANL
Por primera ocasión el FIC Monterrey estrecha lazos con la máxima casa de estudios de Nuevo León y lleva su cine a las preparatorias, además de realizar el homenaje internacional a Jorge Perugorría.

Flash forward in collaboration with UANL
For the first time, FIC Monterrey strengthen its ties with the highest seat of learning in Nuevo león, and together we are taking films to high schools. We are also recognizing Jorge Perugorría with the international tribute.

Los primeros 100 días
Celebramos Los primeros 100 días de Festival con tres películas mexicanas, dos de ellas de Nuevo León.

Our first 100 days
We celebrate our First 100 days as a Festival with three Mexican movies, two of them are Nuevo León productions.

Galería
Este año tenemos diversos programas de cortometrajes, resultado del trabajo y la colaboración del FIC Monterrey con otros festivales e instituciones.

Galleria
This year we present several short films programs, that are the result of the work and collaboration of the FIC Monterrey with other festivals and institutions.

Somos industria
Esta edición la sección de industria se fortalece y crece: se realizará el 9º Día de la Industria Cinematográfica y el Encuentro norestense de mujeres en el cine.

We are all industry
This year our industry section grows strong: We will have the 9th Film Industry Day and the Northeastern Encounter of Women in Film.

Bienvenida
Welcome

La décima segunda edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey es resultado de un esfuerzo de continuidad y dedicación a favor de la promoción del cine mexicano y del mundo en el norte de la República Mexicana. Es, además, un espacio nacional necesario para fortalecer a la industria cinematográfica de México y alentar a los jóvenes creadores de Nuevo León para que se expresen a través del séptimo arte.

Con el tema "Eres el cine" el FIC Monterrey comienza un nuevo año invitando al público y a los creadores a ser parte integral de una de las manifestaciones artísticas más fascinantes. Es una invitación a participar en las actividades del FIC Monterrey e incorporar a la imaginación todo el universo creativo que representa el cine. Es prioritario para la Secretaría de Cultura apoyar y acompañar iniciativas como las de este encuentro que acerca a la gente al cine, incentivando que forme parte de su vida diaria. Que el FIC Monterrey sea un espacio donde divulgar el conocimiento cinematográfico y acercarnos a otras realidades a través de las películas, así como una puerta abierta para el talento neoleonés y del resto del país, es un propósito que aplaudimos y apoyamos con decisión.

Celebramos que este año el festival tenga como país invitado a Chile, nación hermana a la que nos unen fuertes vínculos históricos y culturales, y cuyo talento ha sido siempre un punto de contacto y de reflexión para los creadores mexicanos. Son motivo de celebración también que el Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística sea entregado a Luis Mandoki, uno de los directores más versátiles en el escenario internacional, y que el premio Ícono del Cine Mexicano se le brinde a la actriz Diana Bracho, referente indudable de nuestro cine.

Nos complace que este año, en colaboración con el Instituto Mexicano de Cinematografía se realice el 9º Día de la Industria Cinematográfica, donde especialistas en diferentes áreas del proceso compartirán sus experiencias de hacer cine, sobre todo con los jóvenes que buscan abrirse camino en el mundo audiovisual, lo que se convierte en un espacio formativo ideal para el intercambio de ideas y proyectos.

El FIC Monterrey se ha convertido en un punto de encuentro estratégico para la comunidad fílmica del país, un festival que apuesta por compartir las miradas del cine contemporáneo y fortalecer una cultura cinematográfica, indispensable para el entendimiento y la comprensión entre todos. En la Secretaría de Cultura celebramos su papel innovador y propositivo, y que siga teniendo como objetivo y vocación la comunidad cinematográfica. Es una tarea que compartimos y a la que dedicamos grandes esfuerzos.

Nuestro cine vive un momento de especial intensidad; los creadores jóvenes son reconocidos en los festivales del mundo. Con imágenes e historias poderosas, el cine de México tiene en el FIC Monterrey uno de sus capítulos más relevantes.

The 12th edition of the International Monterrey Film Festival is the result of a continuous effort and the dedication towards the promotion of cinema in the north of the country. It is, besides, a necessary national space to strengthen the film industry in México and incite the young creators of Nuevo León.

With the theme of "You Are Cinema", FIC Monterrey starts a new year inviting audiences and creators to be a part of one of the most fascinating artistic expressions. Supporting and partnering with initiatives like this encounter is of the highest priority for the Department of Culture. That FIC Monterrey is an space to promote film knowledge and to approach other realities through cinema, as well as an open door for state and national talent, it is a purpose we applaud and support.

We celebrate that this year the festival has Chile as Guest country, sister nation to which we are united with strong historical and cultural ties, and which talent has been a point of encounter and reflection for the Mexican creators. It is worth celebrating as well the National Lifetime Achievement Award to Luis Mandoki, one of the most versatile directors in the international stage, and that Diana Bracho is recognized as an Icon of Mexican Cinema We are proud that this year, in collaboration with IMCINE, the 9th Day Of The Film Industry takes place, where specialists of several areas of the film process will share their experiences.

FIC Monterrey has become an strategic point of encounter for the film community of our country, a festival that aims to share the outlook of contemporary cinema and fortify a cinematic culture. At the Department of Culture we celebrate its innovative and forward-thinking role and that it still has as objective and vocation the film community. With powerful images and stories, Mexican film has in FIC Monterrey one of its most relevant chapters.

Rafael Tovar y de Teresa
Secretario de Cultura — *Culture Secretary*
Secretaría de Cultura

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

Nuevo León ha sido ejemplo para el país en empuje y trabajo. En 2003, a instancias de los cineastas locales, nació el Fondo Estatal de Producción Cinematográfica (Promocine), que fue replicado en otros estados y que fortaleció a la industria audiovisual independiente local, impulsando una actividad que nos traerá grandes beneficios a todos.

Así, a través del Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León (Conarte) y la Cineteca Nuevo León, el gobierno estatal impulsa la cultura cinematográfica cada día del año; nuestros jóvenes talentos se forman en programas de licenciatura especializados en cine, música y artes audiovisuales, y el Festival Internacional de Cine de Monterrey se ha dado a la tarea de impulsar la promoción del cine de calidad, la formación de públicos y la consolidación de esta industria.

Es motivo de orgullo para el Gobierno Independiente apoyar iniciativas como éstas, que son auténticas plataformas para la producción audiovisual de nuestra entidad. A través de este tipo de esfuerzos impulsamos el desarrollo humano, social y económico. Felicitamos a todos los cineastas que a través de sus películas reflejan nuestra cultura, tradiciones, pensamientos, costumbres y todo lo que hace a Nuevo León un gran estado.

Por otra parte, nos da mucho gusto de que Chile sea el País Invitado de esta edición del Festival, pues es una nación con la que tenemos lazos importantes. Aprovecho para felicitar a los cineastas chilenos que nos visitarán, en especial al maestro Patricio Guzmán, gran documentalista de conciencia sólida al que se reconoce en esta edición del festival. También felicito a los homenajeados de este año: al maestro Luis Mandoki, a la primera actriz mexicana Diana Bracho y al gran actor Jorge Perugorría.

Y por supuesto, doy una calurosa bienvenida a todos los cineastas independientes que llegan de todas partes del mundo a presentar sus historias. Es vital que los neoleoneses seamos promotores de nuestra cultura, pues juntos construimos nuestras expresiones, nuestra identidad y nuestro futuro.

Nuevo León has been an example of drive and work for the country. In 2003, following advice of local filmmakers, the State Fund for Film Production (Promocine) was born, a program which has been replicated in other states and that has strengthen the local independent film industry, driving an activity that will bring great benefits to all of us.

In this way, through the Nuevo León Council for Culture and Arts (Conarte) and the Cineteca Nuevo León, the state government fosters the film culture each day of the year; our young talents are educated through bachelor degrees specialized in film, music and audiovisual arts and the Monterrey International Film Festival has taken the task of promoting quality cinema, the creation of audiences and the consolidation of this industry.

It gives great pride to our independent government to support initiatives like this one, which are true platforms for filmmaking in our state. Through this efforts we boost human, social and economic development. We congratulate all the filmmakers who, through their work, reflect our culture, traditions, thoughts, customs and all that makes Nuevo León a great state.

In the other hand, we are very pleased that Chile is the Guest Country of this edition, because it is a nation with which we have strong bonds. I take this opportunity to salute the Chilean filmmakers that will visit us, specially the maestro Patricio Guzmán, a great documentary filmmaker with a solid conscience who is recognized this year. I also extend my congratulations to this year's honorees: maestro Luis Mandoki, the leading actress Diana Bracho and the great actor Jorge Perugorría.

And of course, I extend a warm welcome to all the independent filmmakers who arrive from around the world to showcase their stories. It is vital that people from Nuevo León become promoters of our culture, because together we build our expressions, identity and future.

Ing. Jaime H. Rodríguez Calderón
Gobernador Constitucional del Estado de Nuevo León
Nuevo León State Governor

Nuevo León
LA NUEVA INDEPENDENCIA

Este año el Festival Internacional de Cine de Monterrey recibe a Chile como País Invitado, y nos sentimos tremendamente orgullosos y halagados de tener un lugar privilegiado en este espacio de encuentro, conversación y promoción del cine latinoamericano y mundial.
Desde la última vez que nos vimos, el cine chileno se ha consagrado como una industria diversa, original y de calidad. Prueba de ello es nuestra presencia como invitado de honor en Francia, Corea e Italia, donde hemos encontrado reconocimiento en selectivas competencias. Venimos con el impulso de Berlín y Cannes, en medio de un tránsito que nos llevará a San Sebastián, Locarno, Roma y Nueva York en los próximos meses. Nuestros realizadores han brillado en el mundo consiguiendo decenas de premios, como es el caso de Pablo Larraín con *El club*, y Patricio Guzmán con *El botón de nácar*, cintas que estarán Monterrey este año. A estos premios se suma el Óscar para *Historia de un oso*, que en la última edición de este festival obtuvo el Cabrito de Plata como Mejor Cortometraje Animado.
Volvemos felices a México, país de gran tradición cinematográfica y lugar en el que nos sentimos en casa, para compartir una muestra de lo que nuestros cineastas están creando. Estaremos en la competencia oficial con *La memoria del agua*, de Matías Bize; *Chicago Boys*, de Carola Fuentes y Rafael Valdeavellano; y los cortometrajes *Las cosas simples*, de Álvaro Anguita; y *Un cuento de amor, locura y muerte*, de Mijael Bustos Gutiérrez. Presentamos además *El mocito*, de Marcela Said y Jean de Certeau; *Mar*, de Dominga Sotomayor; *Lucía*, de Niles Atallah; *Alma*, de Diego Rougier, entre otras muchas producciones que demuestran que algo muy interesante está pasando con nuestra producción.

El cine chileno contribuye a mostrar que América Latina tiene hoy, una de las mejores expresiones de cine mundial.

¡Gracias por la invitación!

This year the Monterrey International Film Festival receives Chile as Guest Country, and we feel extremely proud and flattered to have a privileged spot on this place of encounter, discussion and promotion of Latin American and world cinema.
Since the last time we saw each other, Chilean cinema has enshrined itself as a diverse, original and great quality industry. Proof of that is our presence as guest of honor in France, Korea and Italy, where we have found recognition in selective competitions. We arrive here with the momentum of Berlin and Cannes, and on our way to San Sebastian, Locarno, Rome and New York in the next few months. Our filmmakers have shone around the world obtaining dozens of awards, such is the case of Pablo Larraín with El club, *and Patricio Guzmán with* El botón de nácar, *films that will be in Monterrey this year. To this awards we must add the Oscar for* A bear story, *which in the last edition of this festival got the Cabrito de Plata as Best Short Film Animation.*
We are happy to return to Mexico, a country with an extraordinary film tradition and a place where we feel at home, to share a glimpse of what our filmmakers are creating. We'll be part of the official competition with La memoria del agua, *by Matías Bize;* Chicago Boys, *by Carola Fuentes and Rafael Valdeavellano; and the short films* Las cosas simples, *by Álvaro Anguita; and* Un cuento de amor, locura y muerte, *by Mijael Bustos Gutiérrez. We'll also showcase* El mocito, *by Marcela Said and Jean de Certeau;* Mar, *by Dominga Sotomayor;* Lucía, *by Niles Atallah;* Alma, *by Diego Rougier, among other productions that show that something really interesting is happening with our film industry.*

Chilean cinema contributes to prove that Latin America has one of the best expressions in world cinema.

Thanks for the invitation!

Excmo. Señor - His Excellency Mr. Ricardo Núñez Muñoz
Ministerio de Relaciones Exteriores - Foreign Affairs Ministry
Embajada de Chile en México - Chilean Embassy in Mexico

Embajada de Chile en México
Ministerio de Relaciones Exteriores
Gobierno de Chile

Del 22 al 28 de agosto de 2016 se realizará la 12º edición del Festival Internacional de Cine Monterrey, certamen que ha sido de vital importancia para incentivar la creación y apreciación cinematográfica en el norte del país.
"Eres el cine" es la frase que define al festival este año, y con la que se busca la inclusión de todos los sectores del quehacer cinematográfico desde productores, directores, actores, pero sobre todo con el público, para generar un sentido de pertenencia con el cine.
Es una realidad que nuestra industria cinematográfica en México enfrenta diferentes desafíos, sobre todo el de recuperar sus audiencias, por ello experiencias como el FIC Monterrey son de suma valía, no sólo por fomentar a través de su programación el gusto por ver cine mexicano, reconocer a sus creadores y protagonistas, sino también por incentivar el surgimiento de nuevos realizadores en Nuevo León.
El FIC Monterrey tiene como estructura principal sus secciones de competencia tanto nacional e internacional, donde el espectador puede acercarse a las propuestas recientes de la cinematografía nacional o bien conocer el pulso de otros cines del mundo.
Desde el Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) respaldamos esta iniciativa del FIC Monterrey, porque estamos convencidos de la importancia que tiene la descentralización de la cultura cinematográfica en el país, impulsar el talento local y lograr que nuestro cine llegue a un mayor número de espectadores.
Este año celebramos que se realice el marco del certamen la primera Incubadora de Proyectos Cinematográficos en colaboración con los cineastas de Nuevo León; un taller internacional de creatividad; el encuentro de mujeres en el cine, así como la novena edición de la Muestra Estatal de Cine Estudiantil.

¡Enhorabuena para esta nueva edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey!

From the 22nd to the 28th of August 2016, the 12th edition of the Monterrey International Film Festival will take place, a competition that has been of vital importance to promote the creation and appreciation of cinema in the north of our country.
"You are film" is the motto that this year defines the festival, which aims to include all areas of the filmmaking process, from producers, directors, actors, but above all the audience, to foster a sense of belonging in regards to film.
It is a reality that the film industry in Mexico is facing several challenges, especially that of regaining audiences, it is because of this that events like FIC Monterrey are of utmost importance, not only for fostering through its program a taste for Mexican cinema, recognizing its creators and protagonists, but also for inspiring the rise of new film creators in Nuevo León.
FIC Monterrey has as its main structure its competition sections, both national and international, where the spectator can approach the newest proposals of our national cinema or even feel the pulse of other cinematic visions from the world.
From the Mexican Film Institute (IMCINE) we back this initiative from FIC Monterrey, because we are convinced of the importance that the decentralization of film culture has for our country, fostering local talent and making sure our cinema reaches as big an audience as possible.
This year we celebrate that in the context of the festival, we will host the first incubator of Film Projects in collaboration of the filmmakers of Nuevo León, an international workshop of creativity, the encounter of women in film, as well as the ninth edition of the Student Short Film Showcase (MECE)

Congratulations for this ninth edition of the Monterrey International Film Festival!

Mtro. Jorge Sánchez Sosa
Director
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)

IMCINE
INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA

Es para mí un honor darte la bienvenida a la decimosegunda edición del FIC Monterrey.

Sin lugar a duda el cine es una disciplina artística que año con año va tomando más fuerza. Parte de este fenómeno tiene que ver con las amplias posibilidades que los medios digitales ofrecen a los usuarios. Es pertinente entonces, destacar el trabajo presente que CONARTE realiza en este campo, entre ellos los diversos ciclos –incluyendo el de Shakespeare, la Muestra de Cine Queer o la Muestra Internacional de Cine–, podemos destacar también esfuerzos encaminados a la formación y desarrollo de guionistas, como la apertura del Centro de Escritores Cinematográficos, y en definitiva, no podemos dejar de mencionar la importancia del FIC Monterrey.

A lo largo de su existencia, este Festival se ha posicionado como uno de los grandes acontecimientos de cine en el noreste del país, debido a una programación novedosa, a la promoción de cineastas mexicanos e internacionales; a sus homenajes, al compromiso con los cortometrajes, pero sobre todo a algo que se ha constituido como uno de sus grandes aciertos: la posibilidad de brindar un escaparate al cine estudiantil, consolidando con eso una misión educativa.

Estoy seguro de que en la presente administración veremos crecer al FIC Monterrey, sobretodo en su misión de impulsar y promover a los valores locales y nacionales.

Tenemos suficientes razones para que esta edición sea un acontecimiento esperado, y sobretodo que fortalezca una disciplina que en Nuevo León todavía está por vivir sus mejores años.

Espero disfrutes la propuesta 2016 del FIC Monterrey. Tu presencia y recomendación son invaluables para continuar con el esfuerzo.

It is my honor to welcome you to the twelfth edition of the FIC Monterrey.

Without doubt film is an artistic discipline that year after year is gaining more strength. Part of this phenomenon has to do with the wide possibilities that digital media offer to users. It is appropriate then, to highlight the current work CONARTE has done in this field, among which are various film cycles –including those of Shakespeare films, the Queer Film Festival, or the National Film Showcase-, we can also emphasize efforts geared to train and develop writers, such as the opening of the Center for Cinematographic Writers, and ultimately, we can not fail to mention the importance of the FIC Monterrey.

Throughout its existence, the Festival has established itself as one of the great events of cinema in the northeast of the country, due to innovative programming, the promotion of Mexican and international filmmakers; its tributes, the commitment to promoting short films, but especially something that has become one of its greatest strengths: the ability to provide a showcase to student film, consolidating an education mission.

I am sure that in this administration we will see the FIC Monterrey grow, especially in its mission to encourage and promote local and national talent.

We have enough reasons to make this edition an expected event, and especially to be a source of strength for this discipline that is yet to see its best years in Nuevo León.

I hope you enjoy the offer of the 2016 FIC Monterrey. Your presence and recommendation are invaluable to continue this effort.

Mtro. Ricardo Marcos González
Presidente
President
Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León CONARTE

CONARTE

Con su visión humanista, la Universidad Autónoma de Nuevo León, a través de la Secretaría de Extensión y Cultura, ha realizado programas de promoción y difusión de las distintas disciplinas artísticas, así como la organización de conferencias, seminarios, talleres y ciclos, e igualmente encuentros en torno al séptimo arte, en los que han participado figuras destacadas, nacionales e internacionales.
En esta ocasión, el edificio del Colegio Civil Centro Cultural Universitario, cuna de la Máxima Casa de Estudios desde hace 83 años, junto con otros espacios de la universidad, serán sedes del 12 Festival Internacional de Cine de Monterrey, un festival que enorgullece a la entidad por su arraigo y compromiso, pero sobre todo por la oportunidad que le brinda a los talentos jóvenes. Para la UANL es un gozo ser partícipes de él con diversas actividades.
El Aula Magna, escenario de la vida cultural estatal y nacional, y en donde iniciaron los ciclos de cine de la ciudad, será el escenario para el reconocimiento a dos personalidades latinoamericanas de trayectorias destacadas: Diana Bracho, actriz de cine, teatro y televisión mexicana, integrante de una familia tradicionalmente dedicada al cine; y Jorge Perugorría, actor de cine y teatro, así como director documentalista cubano.
El FIC Monterrey enriquece la vida cultural de nuestro Estado; los amantes del cine vivirán días de imágenes, estrenos, actores y directores, y nuestra comunidad disfrutará de un evento internacional que posiciona a la ciudad como un referente del séptimo arte.

With humanistic vision, the Universidad Autónoma de Nuevo León, through its Cultural Extension Department, has made programs of development and promotion of all the artistic disciplines, as well as the organization of conferences, seminars, workshops, and summits around cinema and filmmaking, where many renowned national and international figures have participated.
This time, the building of Colegio Civil Centro Cultural Universitario, birthplace of this highest house of learning 83 years ago, along with other spaces in the university, will host this festival, which is a pride of our state for its roots and commitment, but above all, for the opportunities it gives to young talent in Nuevo León. It is a joy for the UANL to be part of this celebration.
The Aula Magna, stage of the state and national cultural life, and where the film screenings started in the city, will be the stage to recognize two Latin American personalities with outstanding trajectory: Diana Bracho, actress of films, theater and television, part of a family traditionally linked to cinema; and Jorge Perugorría, film and theater actor, as well as Cuban documentary filmmaker.
FIC Monterrey enriches the cultural life of our state, film lovers will have the opportunity to live days of premieres, actors, directors and thousands of images. Our community will enjoy an international event that positions our city as referent in cinema.

Mtro. Rogelio G. Garza Rivera
Rector
Dean
Universidad Autónoma de Nuevo León

UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®

Sala de Arte de Cinépolis es un espacio permanente para la exhibición de una oferta fílmica diferente y alternativa para satisfacer la demanda de un público ávido de otras opciones.
A través de nuestras 22 Salas de Arte distribuidas en todo el país, buscamos apoyar a la industria del cine en México y el mundo con espacios especiales para la exhibición de películas distintas.
Dentro de estas salas viven durante todo el año alrededor de 20 festivales de cine de arte. Tal es el caso del FIC Monterrey, que por séptima ocasión es parte de los festivales a los que apoyamos.
Al igual que en años anteriores, Cinépolis Las Américas Monterrey será sede oficial del festival. Aquí suceden actividades especiales que dan el toque perfecto a un evento tan importante como éste: la competencia estudiantil, la competencia internacional, la Gala de Cine de Nuevo León, la función de Pantalla abierta –cortometrajes hechos por niños y adolescentes en situaciones vulnerables–, entre otros.
Para nosotros es muy importante apoyar el cine de arte y a los nuevos realizadores, no sólo con la proyección de películas, sino con la promoción y comunicación de eventos en los que el elemento principal es la cultura.
Además de ser una ventana adicional de exposición y posicionamiento al talento mexicano, el FIC Monterrey es uno de los mayores promotores del desarrollo de la industria del cine nacional, por lo que nos alegra ser parte de este importante festival.
Les deseamos el mayor de los éxitos en esta edición 2016, estamos seguros que al igual que en años anteriores, éste será un gran año.
Acerca de Cinépolis Sala de Arte

Para más información visita www.cinepolis.com/saladearte

Sala de Arte of Cinépolis is a permanent space for screening a unique and alternative film offer to satisfy the demand of an audience eager for other options.
On our 22 Art Screens distributed all over the country, we aim to support the Mexican and international film industry with special spaces for showing different films.
Inside these screening rooms we host around 20 art film fests throughout the year, such is the case of FIC Monterrey, an event we have supported for its seventh year in a row.
Just as in the last years, Cinépolis Las Américas Monterrey will be official venue of the festival. In here there will be special activities that will give the perfect touch to such an important event: the student competition, the international competition, the Nuevo León Cinema Gala, the Open Screen function –short films made by kids and teens in vulnerable situations–, among others.
It is vital for us to support art cinema and new filmmakers, not only with the screening of the films, but with the promotion and advertisement of events in which the main element is culture.
Besides being a window for additional exposure and positioning of Mexican talent, FIC Monterrey is one of the best promoters for the development of our national film industry, which is why we are happy to be a part of such an important event.
We wish them the biggest possible success in this 2016 edition, we are sure that just as in years past, this will be a memorable year.

About Cinépolis Sala de Arte
For more info visit www.cinepolis.com/saladearte

Lic.Ramón Ramírez
Director de Relaciones Públicas — *PR DIRECTOR*
Cinépolis

Cinépolis

A menudo pensamos en el cine como un arte del tiempo. Necesita tiempo para fluir y llevarte de un principio a un final, de una premisa a una catarsis. Pero el cine va más allá del tiempo. Se expande en muchísimas direcciones, pasadas y presentes, cercanas y distantes, y se dobla sobre sí mismo sólo para desdoblarse de nuevo y viajar a un nuevo destino. El cine es, como lo propuso Italo Calvino para la literatura, multiplicidad. Y es por ello que todos somos el cine. Cuando haces una película, cuando la experimentas, cuando la compartes, eres el cine, porque todos esos rayos de interconectividad viajan hacia ti y de ti, a la película, al cineasta, a los otros, y de regreso.

Hemos trabajado duro para ofrecerte una gran selección de películas en el 12 Festival Internacional de Cine de Monterrey, para celebrar el encanto cinematográfico contigo. Animaciones, documentales y ficciones se reúnen durante una semana para expandirse de la sala a tu propio universo cinematográfico.

Alrededor de estos magníficos filmes hemos construido también una estructura de sucesos que reconocen el talento de grandes cineastas, reflexionan sobre el proceso cinematográfico e impulsan nuestra industria. Es un gran honor reconocer el talento de Patricio Guzmán y de Jorge Perugorría, quienes recibirán el Cabrito de Plata como Homenajes Internacionales; Luis Mandoki como Homenaje Mexicano; y la actriz Diana Bracho como Ícono del Cine Mexicano.

Este año también celebramos el centésimo día de actividad en la historia del festival. Cien días de filmes, eventos, charlas, encuentros, juntas, acuerdos, comidas, galas y grandes experiencias cinematográficas. El 24 de agosto únete a celebrar esta importante meta en la historia del Festival. Quiero agradecer a todos aquellos que han hecho posible este evento, y por supuesto a todos los patrocinadores que año tras año nos apoyan, pues en conjunto promovemos la obra de talentosos cineastas. Estos cien días son de todos nosotros.

Somos el cine cuando nos encontramos para soñar juntos. ¡Ven al cine, y hagamos que todas estas historias, sean la nuestra!

We often think of cinema as an art of time. It needs time to flow and take you from a beginning to an end, from premise to catharsis. But I believe film goes beyond time. It expands in many directions, past and present, close and distant, and folds back into itself only to unfold again and travel to a new destination. Film is, like Italo Calvino proposes for literature, multiplicity. And that is why, we are all cinema. When you make a film, when you experience it, when you share a it, you are cinema because all these rays of interconnectedness travel to and from you, to the film, to the filmmaker, to others, and back.

We have worked hard to share with you a great selection of films in the 12th Monterrey International Film Festival, to celebrate cinematic enchantment and multiplicity with you. Animation, documentary and narrative films from all around the globe come together for a week, to expand from the theater into your own cinematic universe.

Around these magnificent films, we have also built a structure of events that recognize the talent of great filmmakers, reflect on the filmmaking process, and push our industry forward. We are very honored to recognize the talent of Patricio Guzmán and Jorge Perugorría, who will receive the Cabrito de Plata as this edition's International Tributes; Luis Mandoki as our Mexican Tribute; and Diana Bracho as our Mexican Cinema Icon.

This year we also celebrate the hundredth day of screenings in the festival's history. One-hundred days of films, events, talks, encounters, meetings, deals, meals, galas, and grand cinematic experiences. Join us on August 24th to celebrate this important milestone in the festival's history. I would like to thank everyone who has made this festival possible and of course to all of our sponsors, who year after year support us and join us in promoting the work of talented filmmakers. These hundred days belong to all of us.

We are all cinema when we come together to dream. Join us at the theater, and let's make all the stories, our own story.

Juan Manuel González
Director
Festival Internacional de Cine de Monterrey, A.C.

Ganadores 2015
2015 Winners

Competencia Internacional
Mejor Largometraje Internacional de Ficción
***The Lesson* de Kristina Grozeva y Petar Valchanov (Bulgaria y Grecia)**
Mejor Largometraje Internacional Documental
***Felvidek: Caught in between* de Vladislava Plancíková (Eslovaquia y República Checa)**
Mejor Largometraje Internacional de Animación
***Pos eso* de Sam (España)**
Mejor Cortometraje Internacional de Ficción
***Burden's weight* de Vivian Andereggen (Alemania)**
Mejor Cortometraje Internacional Documental
***Hacia una primavera rosa* de Mario de la Torre (España)**
Mejor Cortometraje Internacional de Animación
***Historia de un oso* de Gabriel Osorio (Chile)**

Competencia Mexicana
Mejor Largometraje Mexicano de Ficción
***Plan sexenal* de Santiago Cendejas**
Mejor Largometraje Mexicano Documental
***Retratos de una búsqueda* de Alicia Calderón**
Mejor Largometraje de Nuevo León
***Alexfilm* de Pablo Chavarría**
Mejor Cortometraje Mexicano de Ficción
***Contrapelo* de Gareth Dunnet Alcocer**
Mejor Cortometraje Mexicano Documental
***Futuro quebrado* de José Luis Soto Ruvalcaba**
Mejor Cortometraje Mexicano de Animación
***Olas del cielo* de Gildardo Santoyo del Castillo**
Mejor Cortometraje de Nuevo León
***Vuelve* de Jesús Gerardo Castorena y Víctor Alonso Ponce**
Mejor Cortometraje de la Muestra Estatal de Cine Estudiantil
***Nuevos Aires* de Iván García González**

Premio Jurado de la Audiencia
Selección Largometraje Mexicano:
***El comienzo del tiempo* de Bernardo Arellano**
Selección Largometraje Internacional:
***Enclave* de Goran Radovanovic (Serbia)**

Premios 2016
2016 Awards

En el 12 FIC Monterrey el Jurado entregará el Cabrito de Plata en las siguientes categorías:
Competencia Internacional
Mejor Largometraje de Animación
Mejor Largometraje Ficción
Mejor Largometraje Documental
Mejor Cortometraje de Animación
Mejor Cortometraje de Ficción
Mejor Cortometraje Documental

Competencia Mexicana
Mejor Largometraje de Ficción
Mejor Largometraje Documental
Mejor Largometraje de Nuevo León, el ganador será acreedor también de la Presea Rogelio A. González.
Mejor Cortometraje de Animación
Mejor Cortometraje Documental
Mejor Cortometraje de Ficción
Mejor Cortometraje de Nuevo León
Muestra Estatal de Cine Estudiantil – Mejor Cortometraje

Premio de la Audiencia
Mejor Largometraje Internacional
Mejor Largometraje Mexicano

Y se entregarán los siguientes premios y estímulos:
El FIC Monterrey entregará $75,000.00 MXN en efectivo al Mejor Largometraje de Nuevo León.

Una voz con todos entregará $20,000.00 MXN al Mejor Cortometraje de Nuevo León y $10,000.00 MXN al Mejor Cortometraje de la Muestra Estatal de Cine Estudiantil, ambos en servicios de producción o postproducción.
El ganador de la Muestra Estatal de Cine Estudiantil será acreedor a un Pase Anual de FESTHOME, con un valor de 3,000€

Alebrije Entertainment ofrece una garantía mínima de $40,000.00 U.S.D. por los derechos internacionales de distribución a un largometraje mexicano.

Cinema Uno otorga $1,000.00 U.S.D. como premio de adquisición para distribución digital a un largometraje mexicano.

Presea Rogelio A. González

Rogelio A. Gonzalez Award

En 2008 se institucionalizó la Competencia de Largometrajes de Nuevo León. A partir de ese año, el Museo del Vidrio se unió a la celebración del cine estatal entregando, en colaboración con el FIC Monterrey, la presea Rogelio A. González, que lleva el nombre de uno de los cineastas mexicanos más reconocidos en la Época de Oro del cine mexicano.

Entre sus obras más importantes están Un rincón cerca del cielo, Los tres García, No desearás la mujer de tu hijo, El mil amores, y Amorcito corazón. Su obra más emblemática es El esqueleto de la señora Morales, comedia negra considerada como una de las 10 mejores películas del cine mexicano. ¡Celebremos el cine de Nuevo León con uno de los grandes del cine nacional!

In 2008 we institutionalized the Nuevo León Feature Film Competition. From that year on, the Museo del Vidrio joined our celebration of state cinema, awarding, in collaboration with FIC Monterrey, the Rogelio A. González award, named after one of the most important filmmakers from the Golden Age of Mexican cinema.

Amongst his most important films we find Un rincón cerca del cielo, Los tres García, No desearás la mujer de tu hijo, El mil amores, and Amorcito corazón; but his most emblematic work is El esqueleto de la señora Morales, a black comedy that is considered amongst the 10 best films of Mexican cinema. Let's celebrate Nuevo León cinema, with one of the greatest filmmakers in Mexico!

Jurado

Jury

Alejandro Gómez

Promotor cultural, gestor de proyectos, diseñador y editor gráfico. Es licenciado en Ciencias de la Comunicación Social. Cuenta con la Maestría en Artes con especialidad en Difusión Cultural por la Facultad de Artes Visuales de la UANL, y con el Master en Gestión Cultural Internacional por la UAB. Actualmente es Subdirector del Circuito Cineteca en la Cineteca Nacional de la Ciudad de México.

Cultural promoter, project manager, designer and graphic editor. He has a BA in Communications. He has a Masters in Arts, specialized in Cultural Promotion, from the Visual Arts School of the UANL, and a Masters in International Cultural Promotion from the UAB. He is Manager of the Cinemateque Circuit at Cineteca Nacional in Mexico City.

Gabriela Domínguez

Realizadora de cine documental, busca experimentar en las formas del cine ensayo usando herramientas como el found footage y la videodanza. Fue becaria del FONCA, estudió el máster en Documental Creativo en la UAB, y cursa la maestría en Cine Ensayo en San Antonio de los Baños. Su documental, *La danza del hipocampo*, ganó como Mejor Largometraje Documental en el FIC Monterrey 2014.

Documentary filmmaker, she aims to experiment on cinematic essays using tools such as found footage and videodance. She was a FONCA scholar, studied a masters on Creative Documentary at the UAB, and is currently on the masters of Cinematic Essay at San Antonio de los Baños. Her documentary, La danza del hipocampo*, won the prize for Best Documentary at the FIC Monterrey 2014.*

Pablo Baksht

Egresado del CCC, trabajó como Director de Producción de Cortometraje en el IIMCINE. Los cortos que produjo y promovió en ese periodo recibieron más de 100 reconocimientos, entre ellos, una nominacion al Oscar y una Palma de Oro. En 2007 fundó Lo Coloco Films, en donde produjo el largometraje animado *Ana y Bruno*, a partir de un guion de Daniel Emil y con la dirección de Carlos Carrera.

He studied at CCC and worked as Short Film Production Director at IMCINE. His productions have received over 100 awards and recognitions, amongst them an Oscar nomination and a Palme d'Or. In 2007 he founded Lo Coloco Films, where he produced the animated feature film Ana and Bruno *from a script by Daniel Emil, and directed by Carlos Carrera.*

Pablo Perelman

Director, productor, guionista y montajista chileno. Su filmografía incluye *A la sombra del sol*, que codirigió en los primeros años de la dictadura militar; *Imagen latente*, que aunque no es un film autobiográfico, se basa en la desaparición de su hermano. En México filmó el documental, *Crónica de Tlacotlalpan*; y en 2011 estrenó *La lección de pintura*, una coproducción entre Chile, México y España.

Chilean director, producer, screenwriter and editor. His films include A la sombra del sol*, that was co directed during the first years of the military dictatorship;* Imagen latente*, a film that was based on his brother's disappearance. In Mexico he filmed the documentary* Crónica de Tlacotlalpan*; and in 2011 he premiered* La lección de pintura*, a co production amongst Chile, Mexico and Spain.*

Paz Fábrega

Estudió cine en London Film School. Su cortometraje Temporal, ganó el Grand Prix en el Festival de Biarritz. Participó en la residencia de escritura del Binger Filmlab en Amsterdam, donde desarrolló el filme *Agua fría de mar*, que ganó en el Festival de Rotterdam. Estuvo en la Residencia de la Cinefondation del Festival de Cannes. Su segunda película, *Viaje*, se estrenó en Tribeca y está en ruta de festivales.

She studied cinema at London Film School. Her shortfilm Temporal, won the Grand Prix in Biarritz Festival. She was part of the writing residency at Binger Filmlab in Amsterdam, where she developed Agua fría de mar*, that won in the Rotterdam Festival. She had a residency in the Cinefondation of Cannes Film Festival. Her second production,* Viaje*, was premiered in Tribeca and is touring in several festivals.*

Tom Davia

Es una autoridad en la venta internacional de cine, adquisiciones y distribución, así como en la programación y gestión de festivales de cine. Es socio fundador y gerente de CINEMAVEN, una consultora internacional de cine con sede en Miami, especializada en consultoría integral en adquisiciones, ventas y festivales; relaciones estratégicas; y en producción de películas independientes.

A trusted authority on world film sales, acquisitions and distribution, as well as film festival programming and management. He is the founder and managing partner of CINEMAVEN, a unique Miami-based international film consultancy specializing in comprehensive acquisitions, sales & festival consulting; strategic relationships; and production of independent feature films.

Abraham Castillo Flores

Engendro de los 70s, Abraham está obsesionado con el poder del celuloide, el rayo catódico y el VHS. Se graduó con honores del School of Visual Arts de NY, y ha trabajado como profesor y editor de cortos y documentales. Es programador de Mórbido Festival de Cine Fantástico y de Terror, donde presenta experiencias tremebundas para el público ávido de emociones intensas.

A product of the 70s, Abraham is obsessed with the power of celluloid, cathode rays and VHS. He graduated with honors from the School of Visual Arts of NY, and has worked as professor and editor of short films and documentaries. He is the film program director of Morbido Film Festival, where he shows frightening experiences for a public keen on intense emotions.

Damián Cano

Productor tamaulipeco, ha ganado varios apoyos y becas nacionales para la realización de cortometrajes y un largometraje. Su trabajo se ha exhibido en festivales como los de Estambul, Irlanda, Marruecos y Bolivia. Es cofundador de Cinemauno, plataforma digital para la exhibición y promoción de cine independiente.

Producer from Tamaulipas, he has won several national grants to produce and direct films. His work has been exhibited in festivals around the world, in places such as Istanbul, Ireland, Bolivia and Morocco. He is cofounder of Cinemauno, a digital platform for the exhibition and promotion of independent cinema.

Joshua Gil

Egresado de la ESCAC, inicia su carrera en la producción de la película *Japón*, de Carlos Reygadas. Trabajó como fotógrafo en varios filmes y aprendió cine en el extranjero de Patricio Guzmán y The Quay Brothers. En el 2015 concluye su ópera prima, *La maldad*, estrenada en la Berlinale, y que ha estado en más de 15 festivales. Actualmente se encuentra trabajando en su segundo largometraje, *Sanctorum*.

Graduated from the ESCAC, he started his career in the production of Japón *by Carlos Reygadas. He worked as cinematographer in several films and studied cinema abroad under the tutelage of Patricio Guzmán and The Quay Brothers. In 2015 he finished his first film,* La maldad *–premiered at the Berlinale– which has appeared in more than 15 festivals. Currently he is working on his second film,* Sanctorum.

Jesús Castorena

Jesús Castorena es graduado de la Licenciatura en Arte Cinematográfico. Su trabajo cinematográfico ha sido premiado en dos ocasiones en el Festival Internacional de Cine de Monterrey, con *Vuelve* (2015) y *Dime quién eres* (2011), ambos como Mejor Cortometraje de Nuevo León. Jesús Castorena tiene un estilo cinematográfico muy versátil, y abarca documental, ficción, drama y comedia.

Jesús Castorena has a bachelor's degree in Cinema Arts.
His film work has been awarded twice at the Monterrey International Film Festival, with Vuelve *(2015) and* Dime quién eres *(2011), both as Best Nuevo León Short Film. He has an extremely versatile cinema style which encompasses documentary and fiction, drama and comedy.*

Mariale Espinoza

Mariale Espinoza nació en Sonora. Se mudó a Monterrey para estudiar la Lic. en Estudios Humanísticos y Sociales en la UDEM. Al graduarse obtuvo una beca para la Maestría en Estudios Literarios y Musicales del IMNRC. Su proyecto final atendió a su búsqueda de la comunión de la forma y el fondo, con una investigación de la teoría literaria kunderiana. Es productora, guionista y socia en Camus Films.

Mariale Espinoza was born in Sonora. She moved to Monterrey to study a Bachelor in Humanistic and Social Studies at UDEM. After graduating she earned a scholarship for a Master's degree in Literary and Musical Studies from the IMNRC. Her final project was related to the search of common ground between form and substance, with particular focus on Kunderian Literary Theory. She is a producer, screenwriter and partner at Camus Films.

Pablo Chavarría

Pablo Chavarría estudió Biología en la UANL. Cineasta autodidacta, en 2013 recibió la beca Jóvenes Creadores del FONCA. Entre sus obras se encuentran *Terrafeni* –Mejor Largometraje de Nuevo León en el FIC Monterrey–, *Tapetum Lucidum, El resto del mundo, Alexfilm* –Premio Arrebato del IBAFF –y *Las letras*. Ha participado en festivales como CPH:DOX, Festival dei Popoli, BAFICI, Frames of Representation, entre otros.

Pablo Chavarría studied Biology at UANL. Self-taught filmmaker, in 2013 he was awarded the FONCA Scholarship for Young Creators. Among his selected works are Terrafeni *–Best Nuevo León Film at FIC Monterrey–,* Tapetum Lucidum, El resto del mundo, Alexfilm *– Arrebato award from IBAFF –and* Las letras. *He has been a part of festivals such as CPH:DOX, Festival dei Popoli, BAFICI, Frames of Representation, among others.*

Jurado de la audiencia
Audience Award Jury

Su voto premiará a la mejor película internacional y mexicana, representando el gusto del público.

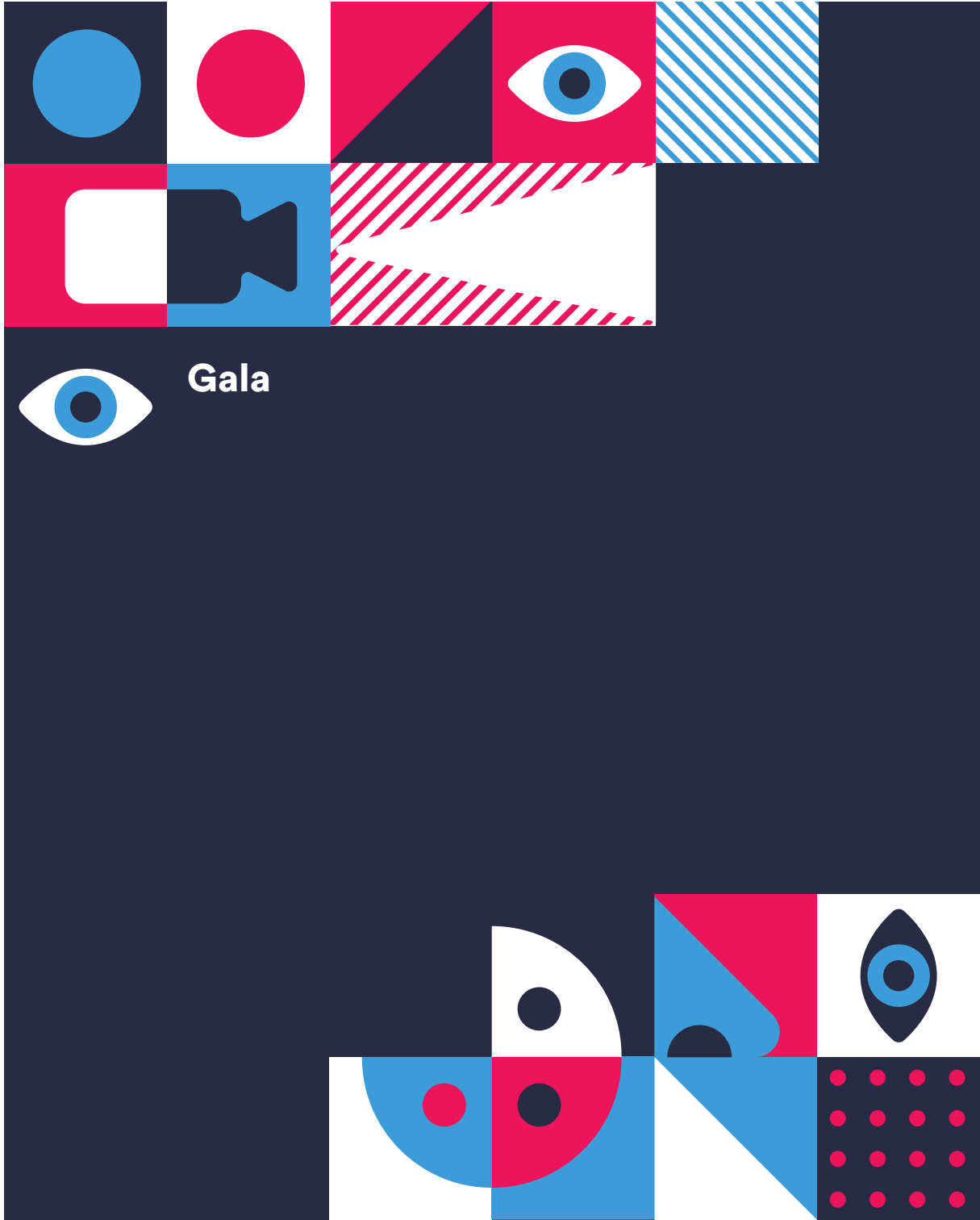
Their vote will recognize the best international and Mexican feature film, representing the audience's preference.

Martín Viesca
Camila Blanco
Héctor Ramos
Ismael García
Cynthia Guevara
Leyda Betanzo
Irma Cardona
Jesús Sanjuanero
Daniel Valadez
Eduardo Valdés
Jonathan Zamora
Cristhian Blancas
Antonio Llanes
Claudia González
Fernando Herrera
Leyla Sánchez
Melissa Polo
Nelda Ochoa
Víctor García
Dinorath Mancillas
Jonathan Luna
Roosvelt Rodríguez
Irving Hidrogo
Almadelia Villegas
Julio Mejía
Sebastián Gutiérrez
Álvaro García
Laura Martínez
Pablo Báez
César Sánchez
Martín Posada
Nury Zepeda
Lucía Hernández
Raymundo Yánez

Voluntarios
Volunteers

¡Muchas gracias a todos nuestros voluntarios! Ustedes hacen posible este Festival.

Abdiel Gomez Guzman
Alejandra Garza Rocha
Alexa Stephanie Rasmusson Kirchbach
Alondra Ponce Rodriguez
Ana Cristina Palomino Alvarez
Anahi Jasso Villarreal
Asstrid Paloma Briseño Martinez
Brenda Veronica Gaytán Cázarez
Brisa Marian Haro Galván
Dalia Lizeth Leos Almaguer
Daniel Diaz Luevanos
Daniel Eugenio Cepeda de la Cerda
Dante Alonso Pinal Rodriguez
Edna Cecilia Lopez Mata
Eduardo Alonso Ramos Romero
Eduardo Medellin Garcia
Elia Mitzell Acosta García
Emily Polet Santos Espinoza
Erik Donaldo de León Luna
Fernanda Sandoval Martinez
Flor Guadalupe Matias Santiago
Gabriela Del Mar Camarillo Lozano
Grecia Lucia Esparza Gaytán
Guillermo Mora Hernandez
Jessamyn Yael Nazario Mevido
Jesús Alan Medina Maria
Jesus Elizondo Gonzalez
Jorge Gomez Zuñiga
José de Jesús Martinez Lozano
Jose Maria Jimenez Torres
Juan Jose Sahagun Cariaga
Karina Lizbeth Cordova Vara
Karla Denisse Pedraza Estrada
Karla Nallely Canizales Delgado
Kevin Israel Carrizales Quintero
Ludim Anel Sanchez Lopez
Maria de Lourdes Soto Martileño
Mariela Ayala Rodriguez
Martin Viesca Contreras
Melissa Andrade Lozano
Misael Davila de Jesus
Monica Itzel Velazquez Zavala
Monica Melissa Melendez Perez
Mónica Tapia del Río
Neidi Celina Acuña Careaga
Nina Acuña
Oliver Raphael Garcia Ramirez
Paulina Salcido Montenegro
Raymundo Esparza Cantu
Rayzha Estefany Valdez Montoya
Rigoberto Reyna Rojas
Samantha Denisse Flores Torres
Scarlett González Cañamar
Sergio Tadeo Lozano Rojas
Sofia Barrera Diaz
Valeria Hernandez Apodaca
Vanesa Esther Salas Tenorio
Vanessa Judith Nuñez Rodriguez
Vicente Gonzalez Dillon


Gala

Gala Inaugural

Lo más emocionante de esta noche será que inicia el 12 FIC Monterrey. El honor más grande, reconocer el talento de cineastas fundamentales. Lo más gracioso, Alma, la más reciente cinta de Diego Rougier y la chispa que arranca las actividades del Festival.

Opening Gala

The most exciting thing tonight, is that we begin the 12th FIC Monterrey. The greatest honor is to celebrate the talent of fundamental filmmakers. The funniest part, Alma, Diego Rougier's most recent film and the spark that starts the Festival's program.

Gala Inaugural
Opening Gala

Alma

Ficción / 2K / 97 min. / Chile - Argentina / Color / 2015

Dirección: Diego Hernando Rougier

Producción: Picardía Films

Reparto: Javiera Contador, Fernando Larraín, Nicolás Cabre

Guión: Diego Rougier, Rodrigo Vergara Tampe

Cinefotografía: Antonio Quercia

Edición: Rodrigo Espinoza

Premios y festivales: Mejor Largometraje – Festival Latino de Chicago, 2016; NYC Independent Film Festival, 2016; Mejor Largometraje de Ficción – Florida Movie Festival, 2016.

Contacto: diego.rougier@gmail.com

Fernando está casado con Alma, una mujer con trastorno bipolar que lo echa de la casa porque se entera que él ya no la soporta. Alma conoce a un argentino. Fernando reacciona y descubre que sigue enamorado de su mujer, pero ella se ha ido a Buenos Aires, y viajará a buscarla y convencerla de que es su alma gemela.

Fernando is married to Alma, a woman with bipolar disorder, who throws him out of the house because she learns that he can't stand her anymore. Alma meets an Argentinean man. Fernando reacts and discovers that he is still in love with his wife, but she is already gone to Buenos Aires. He will travel to find her and convince her that she is his soulmate.

Lunes 22 de agosto
Gran Sala
Teatro de la Ciudad de Monterrey
20:00 hrs.

Martes 23 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
20:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Homenaje

Tribute

Homenajes mexicanos

El talento de nuestros cineastas es el espíritu del cine mexicano. Cada año, el FIC Monterrey reconoce la trayectoria de un cineasta con el Homenaje a la Trayectoria Artística, y a un intérprete con el premio Ícono del Cine Mexicano. Este año, es un gran honor reconocer a Luis Mandoki y Diana Bracho.

Mexican Tributes

The spirit of Mexican cinema resides in the talent of our filmmakers. Every year, the FIC Monterrey honors the trajectory of a filmmaker with the Career Achievement Tribute; and an actor with the Icon of Mexican Cinema award. This year, it is a great honor to recognize Luis Mandoki and Diana Bracho.

Luis Mandoki

El talento cinematográfico al servicio del arte, el entretenimiento y el futuro de México. Luis Mandoki es un cineasta que ha recorrido el amplio espectro de la realización cinematográfica. Desde su inicio en el documental y el cortometraje, hasta los estudios de Hollywood, y el cine mexicano contemporáneo. Ha dirigido a estrellas mundiales, ha llevado estrellas mexicanas al mundo, y descubierto talentos. En la esencia de su trabajo descansa un profundo sentido moral, de denuncia y de esperanza por un mundo mejor.

Luis Mandoki se formó en México, Estados Unidos y el Reino Unido. En 1980, su cinta El secreto ganó el Ariel a Mejor Cortometraje y pocos años después, estaba nominado al Óscar y al Globo de Oro por su película Gaby: A true story, protagonizada por Liv Ullman. Este logro le permitió ser el primer director mexicano en mucho años que se abriera un camino significativo en Hollywood, donde trabajó con íconos internacionales como Meg Ryan, Susan Sarandon, Andy García, Melanie Griffith, Kevin Costner, Paul Newman, y James Spader. Su posición en Hollywood pavimentó la brecha para el éxito actual de Cuarón, Del Toro y González Iñárritu.

Su trabajo en México ha tenido una gran importancia social. Voces inocentes, filmada en Veracruz, narra la historia de un niño atrapado en el conflicto salvadoreño; mientras que La vida precoz y breve de Sabina Rivas explora el fenómeno de la migración centroamericana hacia México, situación que difícilmente recibe la atención mediática que tiene la migración hacia Estados Unidos. Pero quizá su pieza más controvertida y de mayor carácter social ha sido Fraude: México 2006, sobre la campaña presidencial de Andrés Manuel López Obrador.

El vigor de Luis Mandoki queda patente en su carrera fílmica. Actualmente se encuentra preparando la producción inglesa Banking on Mr. Toad, sobre la vida de Kenneth Grahame, y está anunciada su participación en la cinta Dancing with Sancho Panza.

Para el Festival Internacional de Cine de Monterrey es un honor reconocer a Luis Mandoki con el Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística.

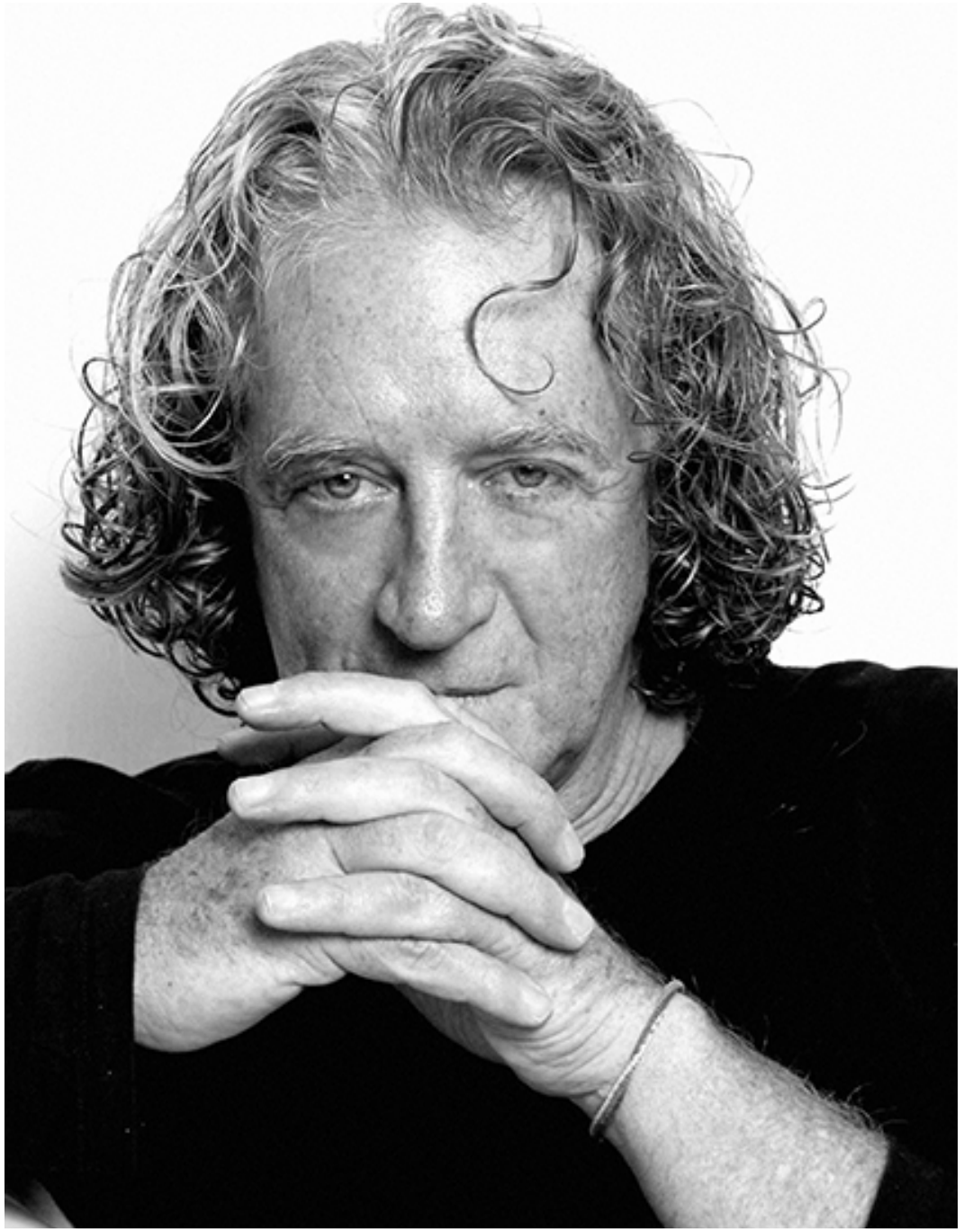
Filmmaking talent at the service of art, entertainment and the future of Mexico. Luis Mandoki is a filmmaker who has traversed the broad spectrum of filmmaking since his beginnings in documentary and short films, to the Hollywood studios, and contemporary Mexican cinema. He has directed international stars, led Mexican actors to the world and discovered new talents. In the essence of his work lies a deep moral sense, denouncement, and the hope for a better world.

Luis Mandoki trained in Mexico, the US and the UK. In 1980, his film The Secret won the Ariel for Best Short film and a few years later he was nominated for an Oscar and Golden Globe for his film Gaby: A True Story, film starred by Liv Ullman. This achievement allowed him to be the first Mexican director in a long time to open a meaningful path for himself in Hollywood, where he has worked with international icons like Meg Ryan, Susan Sarandon, Andy Garcia, Melanie Griffith, Kevin Costner, Paul Newman, and James Spader. His position in Hollywood certainly paved the gap for the current success of Cuarón, Del Toro and Gonzalez Inarritu.

But his work in Mexico has had a great social importance. Voces Inocentes, filmed in Veracruz, tells the story of a boy trapped in the Salvadoran conflict, while La vida precoz y breve de Sabina Rivas explores the phenomenon of migration from Central America into Mexico, which hardly receives the media attention of migration to the United States does. But perhaps his most controversial and most social character piece has been Fraud: Mexico 2006, about the presidential campaign of Andres Manuel Lopez Obrador.

Luis Mandoki's vigor is evident in his film career. He is currently preparing the English production Banking on Mr. Toad, about the life of Kenneth Grahame, and his participation has been announced as director of Dancing with Sancho Panza.

For the Monterrey International Film Festival it is an honor to recognize Luis Mandoki with the Mexican Career Achievement Tribute.



Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística
Mexican Career Achievement Tribute

La vida precoz y breve de Sabina Rivas

Ficción / 35mm / 115 min. / México / Color / 2012

Dirección: Luis Mandoki

Producción: Abraham Zabludovsky

Reparto: Joaquín Cosío, Greisy Mena, Fernando Moreno, Angelina Peláez, Mario Zaragoza, Beto Benites, Nick Chinlund, Miguel Flores, Dagoberto Gamma.

Guión: Diana Cardozo

Cinefotografía: Damián García

Edición: Mariana Rodríguez

Premios y festivales: Valladolid International Film Festival 2012.

Copia de esta película, cortesía Videodromo Monterrey

Una niña hondureña que emigra a los Estados Unidos queda atrapada en las redes de prostitución y de trata de blancas en la frontera entre México y Guatemala.

A honduran girl that migrates to the United States is trapped on the human trafficking and prostitution networks at the border between Mexico and Guatemala.

Sábado 27 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
21:00 hrs.

Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística
Mexican Career Achievement Tribute

Voces inocentes

Ficción / 35mm / 120 min. / México - Estados Unidos - Puerto Rico / Color / 2004

Dirección: Luis Mandoki

Producción: Lawrence Bender, Tery Lopez, Óscar Orlando Torres

Reparto: Leonor Varela, Carlos Padilla, Ofelia Medina, José María Yazpik, Daniel Giménez Cacho, Paulina Gaitan

Guión: Óscar Orlando Torres, Luis Mandoki

Cinefotografía: Juan Ruíz Anchía

Edición: Aleshka Ferrero

Premios y festivales: Toronto International Film Festival, 2004; Berlinale, 2005; Mar del Plata Film Festival, 2005; Toulouse Latin America Film Festival, 2006.

Copia de esta película, cortesía Videodromo Monterrey

Chava tiene 11 años, vive en un pueblo de la periferia de San Salvador, y se encuentra atrapado entre el ejército y la guerrilla. Cuando su padre abandona a la familia en plena guerra civil, Chava pasa a ser "el hombre de la casa". Durante estos años, el gobierno de El Salvador reclutaba niños de 12 años, así que a Chava sólo le queda un año de escuela antes de ser movilizado.

Chava is 11 and lives in a town in the outskirts of San Salvador; he is trapped between the army and the guerrilla. When his father leaves the family in the midst of the civil war, Chava becomes "The man in the house". During those years, the government of El Salvador recruited 12 year-old boys, so Chava has only one year left in school before being drafted.

Sábado 27 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
21:00 hrs.

Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística
Mexican Career Achievement Tribute

When a man loves a woman

Cuando un hombre ama a una mujer

Ficción / 35mm / 126 min. / Estados Unidos / Color / 1994

Dirección: Luis Mandoki

Producción: Jon Avnet, Jordan Kerner, Susan Merzbach

Reparto: Meg Ryan, Andy García, Ellen Burstyn, Tina Majorino, Mae Whitman, Lauren Tom, Eugene Roche

Guión: Ronald Bass, Al Franken

Cinefotografía: Lajos Koltai

Edición: Garth Craven

Premios y festivales: Deauville Film Festival, 1994.

Copia de esta película, cortesía Videodromo Monterrey

Domingo 28 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
16:00 hrs.

Un piloto de avión y su esposa se ven forzados a enfrentar las consecuencias del alcoholismo de ella cuando sus adicciones amenazan su vida y el bienestar de su hija. Mientras la esposa está en rehabilitación, su esposo debe enfrentarse a la idea de que es él quien solapa todos sus comportamientos destructivos.

An airline pilot and his wife are forced to face the consequences of her alcoholism, when her addictions threaten her life and their daughter's safety. While the woman enters rehab, her husband must face the truth of his enabling behavior.

Ícono del cine mexicano
Icon of Mexican Cinema

Diana Bracho

Diana Bracho nació el 12 de diciembre de 1944 en México, D.F., hija del director Julio Bracho y de la actriz y bailarina Diana Bordes. Estudió la carrera de Filosofía y Letras Inglesas en Nueva York. Debutó profesionalmente en teatro con la obra Israfel de Abelardo Rodríguez, dirigida por Héctor Azar. En la televisión se estrenó en 1973 con las series Los miserables y Mi primer amor; en cine debutó con la película El castillo de la pureza de Arturo Ripstein, película que se convirtió en un éxito internacional y le dio a Diana Bracho sus primeros premios de actuación: el Ariel a la mejor coactuación femenina, una Diosa de Plata y el Heraldo. Sus principales trabajos en el cine son El Santo Oficio, El cumpleaños del perro, El infierno de todos tan temido –que le valió su segundo Ariel–, Actas de Marusia –nominada a mejor actriz–, Chin Chin el teporocho, Las Poquianchis, La tía Alejandra, Entre Pancho Villa y una mujer desnuda –nominada a mejor actriz–. También participó en La otra conquista, Y tu mamá también y Vivir mata.
En la televisión ha protagonizado diversas series y telenovelas como Los miserables, El Periquillo Sarniento, Ángel Guerra, Leona Vicario, Cuna de lobos, Pasión y poder, Cadenas de amargura, Capricho, El vuelo del águila, Retrato de familia, Infierno en el paraíso, El derecho de nacer, Bajo la misma piel, Fuego en la sangre; y recientemente estelarizó la serie El hotel de los secretos.
Su trabajo en teatro le ha merecido incontables reconocimientos. Son memorables sus dos puestas en escena de Master Class de María Callas, de Terrence MacNally y Un tranvía llamado deseo, de Tennessee Williams. Fue presidenta de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas AMACC del periodo 2002 – 2006.
Recientemente estelarizó el corto María Bonita, representando a María Félix. La producción ganó como mejor cortometraje latinoamericano en Madrid.
El nombre de esta extraordinaria actriz está escrito con letras de oro en la historia del teatro, la televisión y el cine mexicanos.

Diana Bracho was born on December 12th 1944 in Mexico City. She is the daughter of the director Julio Bracho, and the actress and dancer Diana Bordes. She studied the career of Philosophy and English Language in New York. She made her professional debut in theater on the play Israfel written by Abelardo Rodríguez, and directed by Héctor Azar. On television she started in 1973 with the series Los miserables and Mi primer amor; on cinema she made her first appearance in the film El castillo de la pureza by Arturo Ripstein, which became an international success and gave Diana Bracho her first acting awards: an Ariel for best supporting actress, a Diosa de Plata and el Heraldo.
Her main film works are El Santo Oficio, El cumpleaños del perro, El infierno de todos tan temido –which earned her a second Ariel–, Actas de Marusia –nominated for best actress–, Chin Chin el teporocho, Las Poquianchis, La tía Alejandra, Entre Pancho Villa y una mujer desnuda –nominated for best actress–. She was also a part of La otra conquista, Y tu mamá también y Vivir mata.
On television she has starred in several series and telenovelas such as Los miserables, El Periquillo Sarniento, Ángel Guerra, Leona Vicario, Cuna de lobos, Pasión y poder, Cadenas de amargura, Capricho, El vuelo del águila, Retrato de familia, Infierno en el paraíso, El derecho de nacer, Bajo la misma piel, Fuego en la sangre; and recently she starred in El hotel de los secretos.
Her work in theater has granted her several awards. Memorable are her performances in Master Class by María Callas, by Terrence MacNally and A streetcar named desire, by Tennessee Williams. She was president of the Mexican Academy of Film Arts and Sciences, AMACC, during the period of 2002 – 2006
Recently she starred in the short film María Bonita, portraying María Félix. The production won Best Latin American Short Film in Madrid.
The name of this extraordinary actress is written in gold in the history of theater, television and Mexican cinema.

Ícono del cine mexicano
Icon of Mexican Cinema

El castillo de la pureza

Ficción / 35mm / 110 min. / México / Color / 1972

Dirección: Arturo Ripstein

Producción: Angélica Ortiz

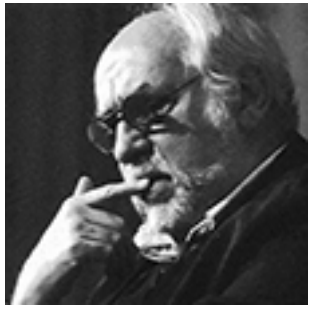
Reparto: Diana Bracho, Claudio Brook, Rita Macedo, Arturo Beristáin, Gladys Bermejo, David Silva, María Rojo

Guión: Arturo Ripstein, José Emilio Pacheco

Cinefotografía: Alex Phillips

Edición: Rafael Castanedo

Premios y festivales: Mejor Película, Mejor Guión, Mejor Coactuación Femenina - Diana Bracho – Premio Ariel, 1973; Santarém International Film Festival, 1976.



Convencido de que el mundo exterior es dañino para su familia, Gabriel Lima mantiene encerrados a su esposa y a sus hijos durante 18 años. Los días pasan mientras la familia se entretiene fabricando un raticida en polvo que Gabriel sale a vender en las tiendas del barrio. El frágil equilibrio de la familia se rompe cuando Gabriel se da cuenta de que sus hijos están despertando a la adolescencia.

Convinced that the external world is not good for his family, Gabriel keeps his wife and kids locked for 18 years. The days go by while his family makes powdered rat poison that Gabriel goes out to sell in the neighborhood stores. The frail balance in the family breaks when Gabriel realizes that his children are becoming adolescents.

Miércoles 24 de agosto
Aula Magna del Colegio Civil
Centro Cultural Universitario
20:00 hrs.

En homenaje a Diana Bracho
In tribute to Diana Bracho

Cinema Uno se suma al reconocimiento que entrega el FIC Monterrey a Diana Bracho como Ícono del Cine Mexicano, ofreciendo en su catálogo la película que fue definitiva en su lanzamiento como gran protagonista de cine, el teatro y la televisión. Disfruta de El castillo de la pureza en www.cinemauno.com

Cinema Uno joins FIC Monterrey in its recognition of Diana Bracho as an Icon of Mexican Cinema offering in its catalog the film that was definitive for her launch as star of film, theater and television. Enjoy The castle of purity at www.cinemauno.com

Paula Astorga
Directora
Cinema Uno

El castillo de la pureza

Ficción / 35mm / 110 min. / México / Color / 1972

Dirección: Arturo Ripstein

Ingresa a **cinemauno.com** para conocer todos los detalles sobre las películas participantes en el 12 FIC Monterrey.

CINEMA UNO.com

Competencia Internacional
International Competition

Largometrajes Internacionales en Competencia

Imaginarios visuales de países tan distantes como Tailandia y Ucrania se encuentran con realidades latinas. Voces contundentes de cineastas femeninas. De lo artístico a lo social, choques generacionales, duelo, libertad, amor y descaro. Temas e imágenes que conviven en esta selección oficial.

International Feature Films in Competition

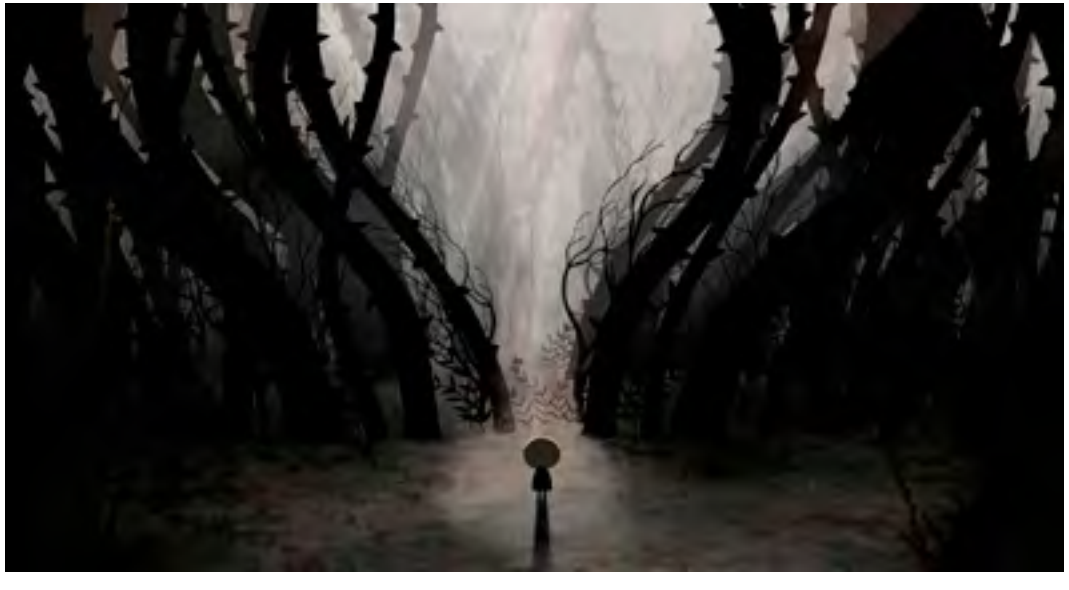
Visual imaginaries from far flung countries such as Thailand and Ukraine meet with Latin American realities. Strong voices from female filmmakers. From the artistic to the social, generational clashes, grief, freedom, love and nerve. Themes and images that coexist in our Official Selection.

Largometrajes Internacionales en Competencia: Animación
International Feature Films in Competition: Animation

Psiconautas, los niños olvidados

Psychonauts, the forgotten children

Animación / Full HD / 76 min. / España / Color / 2015



Dirección: Alberto Vázquez, Pedro Rivero

Producción: Zircozine Animation, Basque Films

Guión: Alberto Vázquez, Pedro Rivero

Edición: Iván Miñambres

Premios y festivales: Annecy International Animation Film Festival 2016;
Premio Lurra Greenpeace - San Sebastian Film Festival 2016;
Mejor Largometraje – Stuttgart Film Festival 2016.

Contacto: info@basquefilms.com

Tras una terrible catástrofe ecológica en su isla, Birdboy y Dinki perdieron a sus padres. Birdboy vive ahora aislado en el bosque, consumiéndose y ajeno a que Dinki ha decidido emprender un arriesgado viaje en busca de un lugar mejor. Birdboy tendrá que luchar contra sus demonios interiores si quiere unirse a Dinki a tiempo para ayudarla en su aventura y salvarse a sí mismo.

After an ecological catastrophe on their island, Birdboy and Dinki lost their parents. Birdboy now lives isolated in the forest, languishing, and unaware that Dinki has decided to undertake a hazardous trip searching for a better place. Birdboy will have to fight his inner demons if he wants to join Dinki and be ready to help her in her adventure and save himself.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
18:40 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
21:00 hrs.

Domingo 28 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
16:10 hrs.

Premier en México

Largometrajes Internacionales en Competencia: Animación
International Feature Films in Competition: Animation

The magic mountain

La montagne magique
La montaña mágica

Animación / 2K / 97 min. / Rumania - Francia - Polonia / Color / 2015

Dirección: Anca Damian

Producción: Anca Damian

Reparto: Christophe Miossec, Lizzie Brochère

Guión: Anca Damian, Anna Winkler

Edición: Ion Ioachim Stroe

Premios y festivales: Premier mundial en Annecy; San Sebastian International Film Festival; Mejor Película – Trento Film Festival.

Contacto: anca.damian@apartefilm.net

En la forma de un docu-drama animado, la biografía de Adam Jacek Winker explora casi medio siglo de historia. A luz de los eventos del 11 de septiembre de 2001, su suerte y destino individual se convierten en un espejo de la historia.

In the form of an animated docu-drama, the biography of Adam Jacek Winker wonders through nearly half a century of history. In the light of September 11th, 2001, his fate mirrors the individual's destiny in relation with the history unfolding and also the introspection of a man on his own fate.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
18:20 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
16:05 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
20:50 hrs.

Premier en México

Largometrajes Internacionales en Competencia: Animación
International Feature Films in Competition: Animation

The return

El regreso

Animación / Full HD / 80 min. / Irán - Ucrania / Color / 2016

Dirección: MohammadAmin Hamedani

Producción: MohammadAmin Hamedani

Guión: Hooman Fazel

Edición: Mohsen Tabasi, Ali Nikoo

Premios y festivales: Mejor Largometraje Animado – Madrid International Film Festival 2016.

Contacto: hamedani@skyframestudio.com

Haran, el héroe de la historia, es un bandido del templo de la ciudad. Le ofrecen asesinar en secreto al líder de los Prosélitos. En su camino, se involucra con un amor que lo obliga a decidir.

Haran, the hero in this story, is a bandit from the city's temple. He is offered to secretly murder the leader of the Proselytes. In the way of this adventure, he is involved in a love conundrum and he is forced to decide.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
20:45 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
13:30 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
18:30 hrs.

Premier en México

Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Feature Films in Competition: Documentary

Chicago boys

Documental / Full HD / 85 min. / Chile / Color / 2015

Dirección: Carola Fuentes, Rafael Valdeavellano

Producción: Carola Fuentes, Rafael Valdeavellano, Herta Mladinic

Reparto: Sergio de Castro, Ernesto Fontaine, Ricardo French-Davis, Arnold Harberger, Carlos Massad

Guión: Carola Fuentes, Rafael Valdeavellano

Cinefotografía: Pablo Valdés

Edición: Rafael Valdeavellano

Premios y festivales: SANFIC Film Festival 2015; Edinburgh International Film Festival 2016; Festival Internacional de Documentários 2016.

Contacto: carola@laventanacine.com

La historia de un grupo de discípulos de Milton Friedman que, apoyados por la dictadura militar, convirtieron a Chile en el primero y más extremo país neoliberal del mundo.

The story of a group of Milton Friedman's disciples that, backed by a military dictatorship, turned Chile into the first and most extreme neoliberal country in the world.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
21:00 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
18:20 hrs.

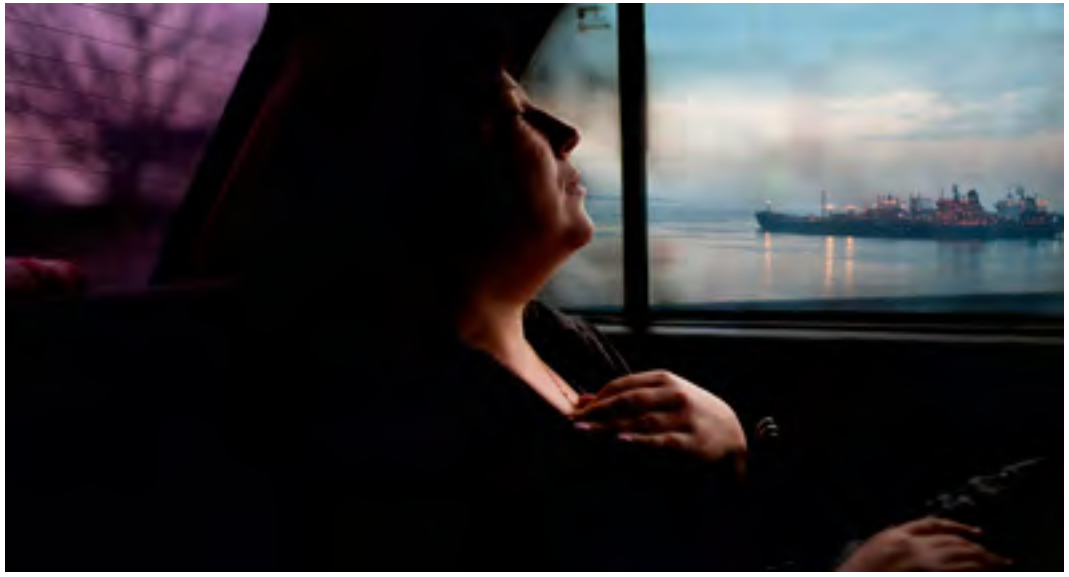
Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
16:05 hrs.

Premier en México

Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Feature Films in Competition: Documentary

Exotica, erotica, etc.

Documental / Full HD / 73 min. / Francia - Grecia / Color / 2015



Dirección: Evangelia Kranioti

Producción: Charlotte Vincent (Aurora Films)

Guión: Evangelia Kranioti

Cinefotografía: Evangelia Kranioti

Edición: Yorgos Lamprinos

Premios y festivales: Berlin International Film Festival 2015;
Mejor Largometraje Documental Europeo – DocuTiff 2016;
Premio a Mejor Nuevo Director – Hellenic Film Academy Awards.

Contacto: contact@aurorafilms.fr

Los marineros son como terroristas. Llegan al puerto con una bomba llamada amor y la lanzan. ¿Y sabes qué pasa? La bomba detona cuando se van y nunca regresan, destruyendo el corazón de todas las chicas del vecindario. Que extraño… amar a quien te paga.

Sailors are like terrorists. They arrive at ports with a bomb called love and toss it out there. And do you know what happens? The bomb explodes when they go away and never come back, destroying the hearts of all the girls in the neighborhood. How strange... To love somebody who pays you.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
16:05 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
18:40 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
20:45 hrs.

Premier en México

Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Feature Films in Competition: Documentary

Free to run

Documental / Full HD / 99 min. / Suiza - Francia - Bélgica / Color / 2015

Dirección: Pierre Morath

Producción: Yuzu Productions, Point Prod, Eklektik Productions

Guión: Pierre Morath

Cinefotografía: Thomas Queille

Edición: Thomas Queille

Premios y festivales: BAFIC

Contacto: samuel.blanc@jour2fete.com

Free to run cuenta la increíble historia del movimiento de corredores, la lucha contra las federaciones conservadoras por el derecho a correr –especialmente para las mujeres–, la explosión y aumento de las carreras y maratones de origen amateur, hasta el boom de las carreras como un gran negocio.

Free to run tells the amazing story of the running movement over the past five decades, the struggle for the right to run - especially for women – against conservative Federations, the explosion of grass-roots road races and marathons, until the boom of running as a vast business enterprise.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
15:45 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
18:40 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
20:45 hrs.

Premier en México

Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Feature Films in Competition: Documentary

Mom and me

Mamá y yo

Documental / HD / 76 min. / Irlanda - Estados Unidos / Color / 2015

Dirección: Ken Wardrop

Producción: Andrew Freedman

Reparto: Joe Cristiano, Delores Carr, Jeanne Flanigan, Linda Issac, Eileen Borland.

Guión: Ken Wardrop

Cinefotografía: Kate McCullough

Edición: Ken Wardrop

Premios y festivales: Official Selection, Telluride Film Festival, 2015.

Contacto: info@visitfilms.com

Oklahoma fue elegido como el estado más masculino de Estados Unidos. El conductor radial Joe Cristiano quiere saber si los hombres más machos en el estado más varonil del país están dispuestos a hablar de sus madres al aire. Un exquisito y simpático retrato de lo que las madres significan para sus hijos, y la universalidad que subraya esta relación tan particular.

Oklahoma was recently voted the manliest state in the USA. Radio talk show host, Joe Cristiano, wants to investigate if the manliest men, in the manliest state in the Union, are willing to call in and discuss their mothers on air. An exquisitely sympathetic portrait of what mothers mean to their sons and the universality that underlies this particular relationship.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
13:40 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
21:00 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
16:10 hrs.

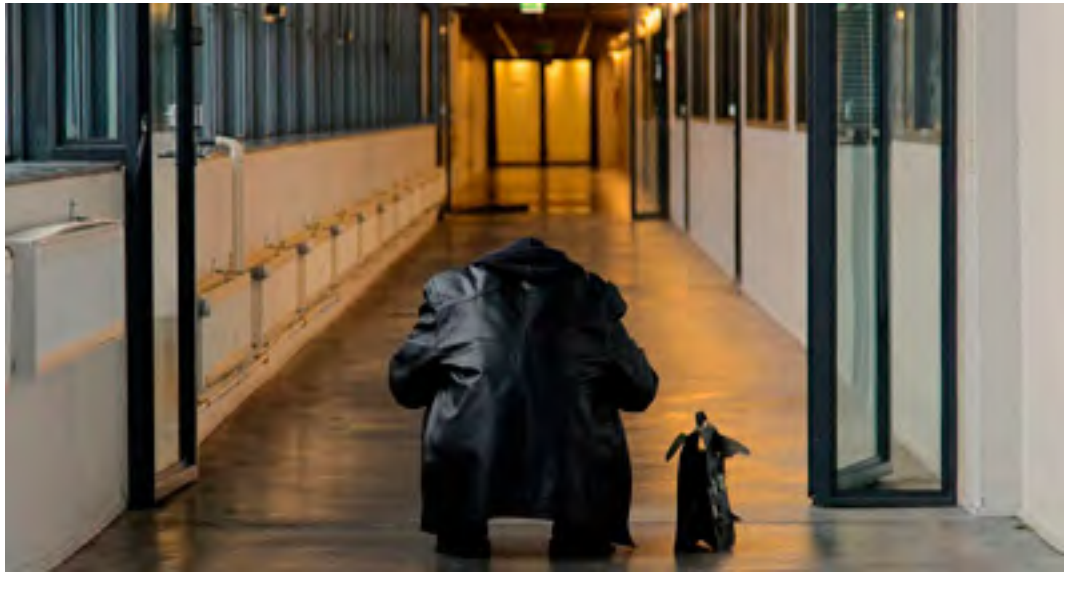
Premier en Nuevo León

Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Feature Films in Competition: Documentary

White rage

Valkoinen raivo
Rabia blanca

Documental / 2K / 73 min. / Finlandia / Color / 2016



Dirección: Arto Halonen

Producción: Art Films production

Reparto: Jouko Hokkanen, Linus Tuomenvirta, Miro Mäkelä

Guión: Arto Halonen

Cinefotografía: Mika Orasmaa, Peter Flinckenberg

Edición: Otto Heikola, Arto Halonen

Premios y festivales: Mención especial del Jurado – Millenium Docs Against Gravity 2016; Thessaloniki Documentary Film Festival 2016; Sheffield Doc/Fest 2016.

Contacto: arto@artfilms.fi

White Rage es la historia de Lauri, y a través de él se cuenta la historia de otras víctimas de bullying escolar y de un trauma de niñez distinto: víctimas llenas de furia blanca, que podría llevar a tiroteos escolares y otros actos de violencia extremos.

White Rage is the story of Lauri, and through him it is also the story of other victims of both school bullying and another childhood trauma: victims full of white rage, which may lead to school shootings and other extreme acts of violence.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
18:35 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
13:40 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
20:55 hrs.

Premier en América

Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
International Feature Films in Competition: Fiction

Amama

Ficción / 4K / 103 min. / España / Color / 2015

Dirección: Asier Altuna

Producción: Marian Fernández

Reparto: Kandido Uranga, Iraia Elías, Klara Badiola, Ander Lipus, Amparo Badiola, Manu Uranga, Nagore Aranburu

Guión: Asier Altuna, Telmo Esnal

Cinefotografía: Javier Agirre

Edición: Lauret Dufreche

Premios y festivales: Mejor Película Vasca – San Sebastian International Film Festival; Mejor Película Europea – Catania FilmFest; Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016.

Contacto: paola@txintxua.com

Una historia familiar. El conflicto entre padres e hijos, entre lo urbano y lo rural, entre el pasado y el presente. Tomás y Amaia, padre e hija, dos formas opuestas de entender la existencia y una abuela que observa el mundo desde el más elocuente de los silencios.

A family story. The conflict between parents and sons, between the urban and the rural world, between past and present. Tomás and Amaia, father and daughter, two contrasting ways of understanding existence and a grandmother that observes the world from the most eloquent of sliences.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
18:30 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
20:55 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
International Feature Films in Competition: Fiction

Dawn

Ausma
Amanecer

Ficción / Full HD / 96 min. / Letonia - Polonia - Estonia / B/N / 2015

Dirección: Laila Pakalnina

Producción: Hargla Company, Miracle Worker, Staron Film, Digitaalne Sputnik.

Reparto: Antons Georgs Grauds, Vilis Daudzins, Wiktor Zborowski, Andris Keiss, Liena Smukste, Girts Krumins, Rudolfs Plepis, Ivars Brakovskis

Guión: Laila Pakalnina

Cinefotografía: Wojciech Staroń

Edición: Kaspar Kallas

Premios y festivales: Tallinn Black Nights Film Festival; Trieste Film Festival; Göteborg Film Festival; Fajr International Film Festival; Andrey Tarkovsky International Film Festival

Contacto: laila.pakalnina@inbox.lv

El mundo moralmente confundido por su pasado reciente –la era soviética, cuando adultos y niños perdieron la razón en el nombre de supuestos ideales–. Hijo traicionó a padre; padre traicionó a hijo. Dawn no es sólo sobre el pasado, al menos no mientras exista el deseo de los regímenes totalitarios por convertir a las personas en engranes de una máquina.

The morally confused world in the recent past – the Soviet era, when adults and children alike lost their bearings in the name of so-called ideals. Son betrayed father; father betrayed son. Unfortunately Dawn is not only about the past, as the desire of totalitarian regimes to turn people into dull cogs-in-machines seems eternal – limited neither by time nor space.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
16:10 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
18:30 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
21:00 hrs.

Premier en México

Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
International Feature Films in Competition: Fiction

La memoria del agua

The memory of water

Ficción / Full HD / 88 min. / Chile - España - Argentina - Alemania / Color / 2015

Dirección: Matíaz Bize

Producción: Ceneca Producciones, Niko Film, Sudestada Cine, ZDF / Arte

Reparto: Elena Anaya, Benjamín Vicuña, Néstor Cantillana, Pablo Cerda, Alba Flores, Sergio Hernández, Silvia Marty, Antonia Zegers

Guión: Matíaz Bize, Julio Rojas

Cinefotografía: Arnaldo Rodríguez

Edición: Valeria Hernández

Premios y festivales: Mejor Director – Huelva Latin American Film Festival 2015; Mejor Actriz – Santiago International Film Festival 2015; Miami International Film Festival.

Contacto: gisela.wiltschek@globalscreen.de

La historia sigue a una joven pareja, Javier y Amanda, cuya relación es puesta a prueba por un trágico accidente.

The story follows young couple Javier and Amanda, whose relationship is tested after a tragic accident.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
20:45 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
18:30 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
16:10 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
International Feature Films in Competition: Fiction

Mate – me por favor

Kill me please
Mátame por favor

Ficción / Full HD / 101 min. / Brasil - Argentina / Color / 2015

Dirección: Anita Rocha da Silveira

Producción: Vânia Catani

Reparto: Valentina Herszage, Dora Freind, Mariana Oliveira, Júlia Roliz, Rita Pauls

Guión: Anita Rocha da Silveira

Cinefotografía: João Atala

Edición: Delfina Castagnio, Marilia Moraes

Premios y festivales: Venice Film Festival 2015; South by Southwest Film Festival 2016; Munich International Film Festival 2016.

Contacto: rmonastier@mpmfilm.com

Barra da Tijuca, zona oeste de Río de Janeiro. Una oleada de asesinos asedian el área. Lo que comienza como una mórbida curiosidad para la juventud local, lentamente comienza a arruinar sus vidas. Entre ellos está Bia, una chica de 15 años. Tras un encuentro con la muerte, ella hará lo que sea con tal de sobrevivir.

Barra da Tijuca, West Side Zone of Rio de Janeiro. A wave of killings plague the area. What starts off as a morbid curiosity for the local youth, slowly begins to rot their lives. Amongst them is Bia, a fifteen year old girl whom after an encounter with death, will do anything to make sure she survives.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
16:00 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
21:00 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
18:35 hrs.

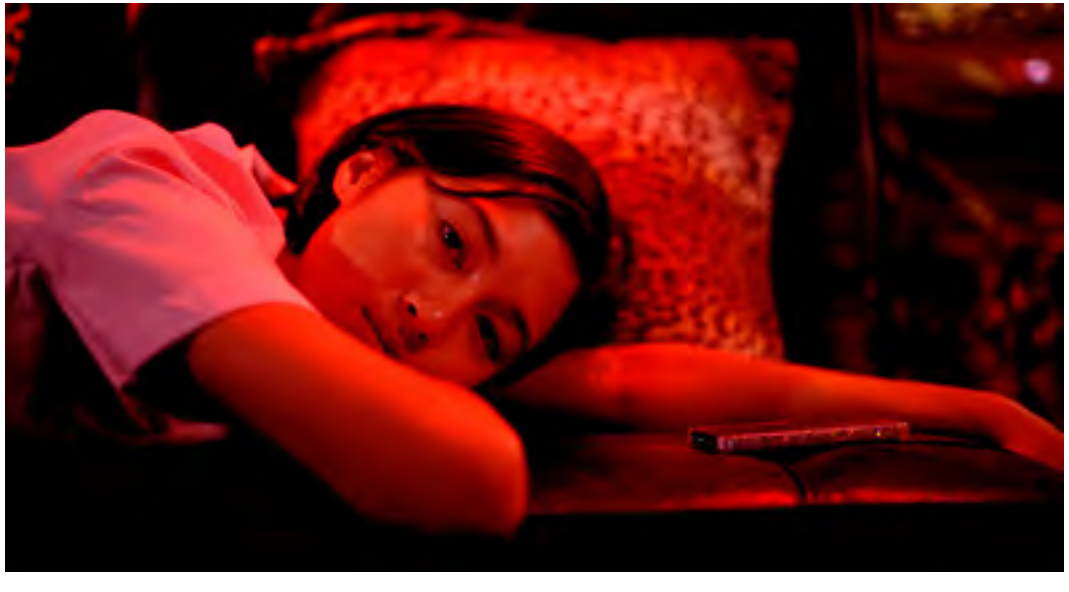
Premier en Nuevo León

Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
International Feature Films in Competition: Fiction

Motel mist

Rong ram tang dao

Ficción / Full HD / 115 min. / Tailandia / Color / 2016



Dirección: Prabda Yoon

Producción: Soros Sukhum, Cattleya Paosrijaroen

Reparto: Prapamonton Eiamchan, Surapol Poonpiriya, Vasuphol Kriengprapakit, Katareeya Theapchatri, Wissanu Likitsathaporn

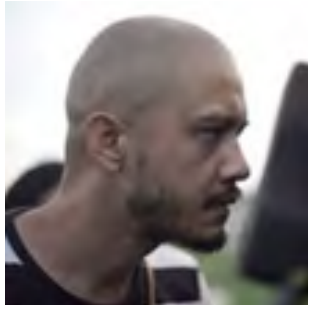
Guión: Prabda Yoon

Cinefotografía: Chananun Chotrungroj

Edición: Lee Chatametikooj

Premios y festivales: International Film Festival Rotterdam 2016; Durban International Film Festival 2016.

Contacto: donsaron@mosquitofilmsdistribution.com



Sopol trae a Laila, su nueva y joven presa, al Motel Mistress. Tun, un antiguo actor infantil reportado como perdido se registra en el cuarto 5. Vicky llega justo a tiempo para ayudar a su amiga Laila a escapar del violento dominio de Sopol. Estas vidas eventualmente se conectan de una manera que ninguno de ellos pudo haber predicho.

Sopol brings Laila, his new young prey to the Motel Mistress. Tun, a former child actor who has been reported missing, checks into room number 5. Vicky arrives just in time to help her friend Laila from Sopol's violent domination. These lives eventually connect in a way that none of them could have anticipated.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
20:50 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
16:10 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6
18:35 hrs.

Premier en América

Cortometrajes Internacionales en Competencia

Miradas desafiantes que nos llevan en viajes hacia el autodescubrimiento, a repensar el significado de la familia, a la aceptación y a cómo las decisiones que tomamos repercuten en nuestras vidas. Una muestra de los cortometrajes más representativos del mundo.

International Short Films in Competition

Challenging looks that take us on self-discovery journeys that force us to rethink the meaning of family, acceptance and how the choices we make play out throughout our lives. A showcase of the most representative short films of the world.

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
International Short Films in Competition: Animation

Deep in moss

Az po usi v muchu

En lo profundo del musgo

Animación / Full HD / 26 min. / República Checa / Color / 2015

Un profundo bosque es hogar de los pequeños elfos Josephine y Bertie. Él cuida de unos hongos muy especiales –lámparas nocturnas– que enciende a diario. Ella se ocupa de un grupo de exigentes hongos rojos. Viven felices hasta que aparece Rusalka, una ninfa acuática, y los hongos comienzan a desaparecer.

A deep forest is home to tiny elves, Josephine and Bertie. His job is to look after some very special mushrooms –night lamps– that he lights up every day. She takes care of a group of fussy red mushrooms. They live happily until Rusalka, a little water nymph, appears and Bertie's mushrooms start disappearing.

Dirección: Filip Posivac, Barbora Valecka

Producción: Pavla Janouskova Kubeckova

Guión: Iva K. Jestrabova

Cinefotografía: Vaclav Fronk

Edición: Lucie Haladova

Premios y festivales: Audience Awards Anifilm 2016; Ottawa International Animation Festival 2015.

Contacto:
alice@nutprodukce.cz

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Premier en América

Islander's rest

Animación / Full HD / 18 min. / Suiza / B/N / 2015

Extrañas costumbres gobiernan una villa en un isla del Atlántico. Cada cierto tiempo, un niño recoge un pesado paquete de un bar y se lo lleva a su abuela. Él regresa con un barco en un botella. El niño y la botella son recibidos por los hombres del bar con un canto ominoso. Un bote leva anclas.

Strange customs govern a little village on a windswept isle in the Atlantic. Every now and again, a boy collects a heavy package from the pub and brings it to his grandmother. He returns with a ship in a bottle. Boy and bottle are received by the men in the pub with an ominous chant. A boat raises anchor.

Dirección: Claudius Gentinetta, Frank Braun

Producción: Gentinettafilm

Guión: Claudius Gentinetta, Frank Braun

Cinefotografía: Claudius Gentinetta and Frank Braun

Edición: Simon Eltz, Delia Hess, Claudius Gentinetta, Arzu Saglam, Eleonora Bella

Premios y festivales: Nominado a Mejor Cortometraje Animado en Swiss Film Award 2016; Mumbai Shorts International Film Festival 2015.

Contacto:
mail@gentinettafilm.ch

Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 16:00 hrs.

Premier en México

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
International Short Films in Competition: Animation

MANOMAN

Animación / Full HD / 11 min. / Reino Unido / Color / 2015

Glen es un remedo de hombre. En un intento desesperado por conectarse con su masculinidad, va a una terapia de gritos, pero apenas puede emitir sonido. Cuando un compañero de clase lo hostiga, finalmente deja salir algo: una versión miniatura de él que hace lo que le place, sin medir las consecuencias.

Glen is barely a man. In a desperate attempt to tap into his masculinity, he attends a scream therapy session, but he can't make a sound. When another member of the class pushes Glen too far, he finally lets something out: a miniature version of himself that does whatever it wants, regardless of consequences.

Dirección: Simon Cartwright

Producción: Kamilla Hodol

Reparto: Gordon Peaston

Guión: Simon Cartwright

Cinefotografía: Steven Cameron Ferguson

Edición: Paco Sweetman

Premios y festivales: Cannes Film Festival 2015; Mejor Cortometraje Animado – San Francisco Film Festival.

Contacto:
si.cartwright@hotmail.co.uk

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Premier en Nuevo Léon

My home

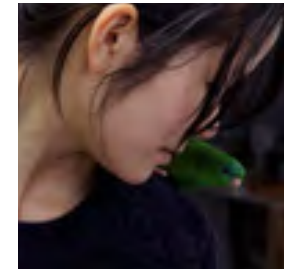
Chez moi

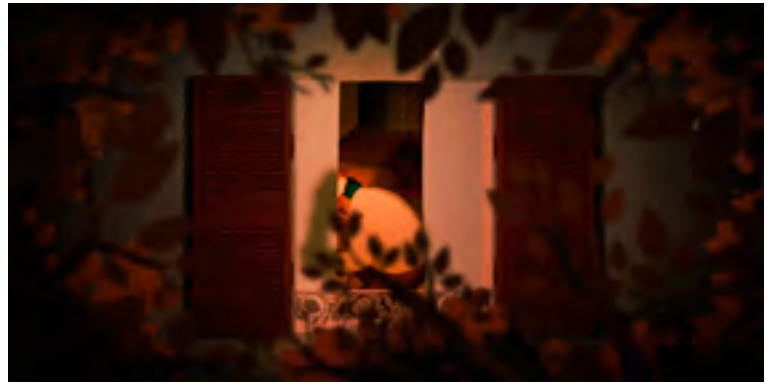
Mi casa

Animación / HD / 12 min. / Francia / Color / 2015

La madre de Hugo ha regresado a su casa. Al siguiente día, cuando Hugo despierta, encuentra su casa rodeada de plumas.

Hugo's mother is back home. The following day, when Hugo wakes up, he finds black feathers all over his house.





Dirección: Phuong Mai Nguyen

Producción: Richard Van Den Boom

Guión: Phuong Mai Nguyen, Patricia Valeix

Cinefotografía: Phuong Mai Nguyen

Edición: Phuong Mai Nguyen, Catherine Aladenise

Premios y festivales: Premio a la Excelencia en Animación – Japan Media Arts Festival 2016; Premio de la Audiencia Joven – Toulouse Sequence Short-Film 2015.

Contacto:
festivals@papy3d.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:30 hrs.

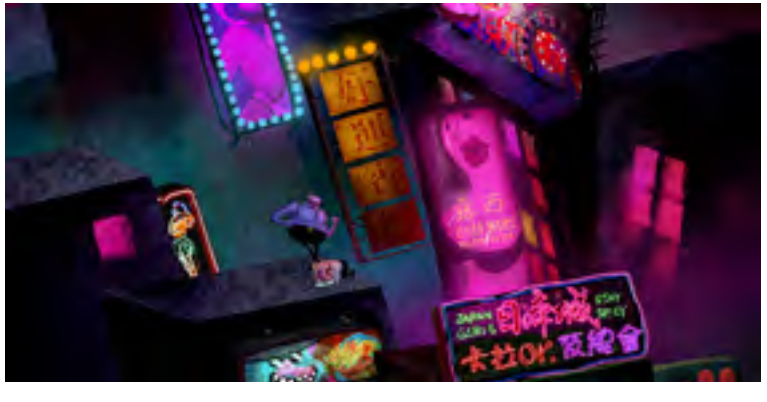
Premier en México

Pokey Pokey

Animación / Full HD / 7 min. / China - Estados Unidos / Color / 2015

Pokey Pokey es un corto de horror y humor negro que muestra cómo un padre trata de proteger a su hijo de ver la inmundicia de una ciudad plagada por el crimen.

Pokey Pokey is a black comedy and horror animated short film that depicts how a father tries to protect his son from seeing filthiness of a crime-ridden city.



Dirección: Junjie "Jake" Zhang

Producción: Zhen Zang

Reparto: Ross Huguet

Guión: Junjie "Jake" Zhang

Edición: Junjie "Jake" Zhang

Premios y festivales: Golden Shuanmazhuan Student Film Festival 2015; Mejor Animación – Diversanima Festival 2015.

Contacto:
noellabdavid@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Premier en México

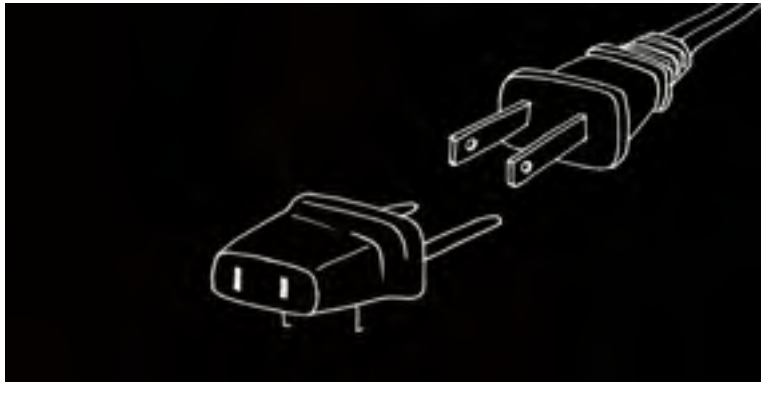
Relationships

戀物語

Animación / HD / 3 min. / Taiwan / Color / 2015

Historias de relaciones entrelazadas.

Stories of intertwining relationships.



Dirección: Ching – Yu Yang

Producción: Ching – Yu Yang

Guión: Ching – Yu Yang

Premios y festivales:
A Corto di Donne 2016 .

Contacto:
chingyuyang1@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en América

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Short Films in Competition: Documentary

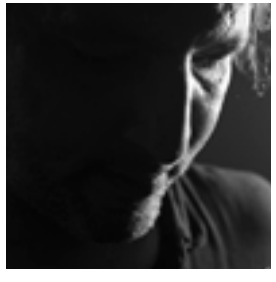
53 moons

53 lunas

Documental / HD / 11 min. / México - Irak / Color / 2016

Shevin y Aral, de Siria e Irak respectivamente, son un pareja de refugiados que decidieron viajar a Grecia a principìos de diciembre 2015. Grabando con su celular, Aral nos muestra lo que los refugiados deben enfrentar en su camino a Europa. 53 lunas es un viaje para vivir seguro y libre.

Shevin and Aral, Syrian and Iraqi respectively, are a refugee couple that decided to start their journey from Iraq to Greece in early December 2015. Recording with his mobile, Aral shows us what refugees must face on their way to Europe. 53 moons is the journey to live safe and free.



Dirección: César López Balan

Producción: César López Balan

Reparto: Shevin Dio, Aral Kakl

Cinefotografía: César López Balan, Aral Kakl, Rewan Kakl

Edición: César López Balan

Premios y festivales: Festival de Cine de Málaga

Contacto: cesaralbmx@yahoo.com.mx

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en América

Among Us

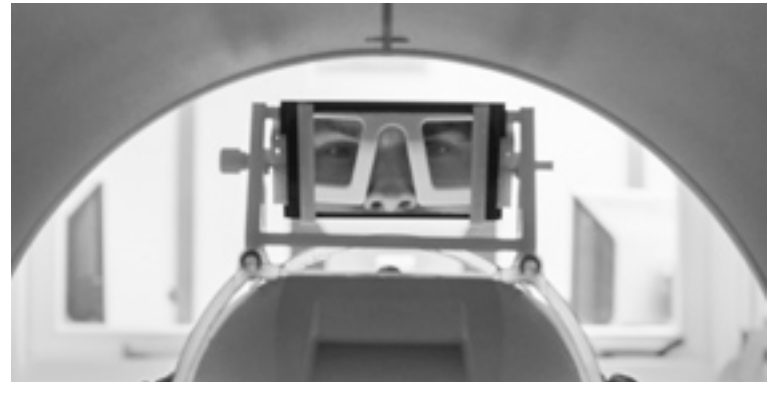
Onder ons

Entre nosotros

Documental / HD / 24 min. / Países Bajos / B/N / 2015

Tres pedófilos –altamente educados y conscientes de sí mismos– ofrecen una visión hacia su mente y pensamientos. ¿Cómo llevas una atracción sexual que es considerada mórbida?

Three self- conscious, high-educated pedophiles give an insight to their minds and thoughts. How do you cope with a sexual attraction that's considered morbid?



Dirección: Guido Hendrikx

Producción: Erik Glijnis, Zinzy Nimako, Jonne Roos

Cinefotografía: Emo Weemhoff

Edición: Lost Rossmark

Premios y festivales: Festival International du Documentaire Étudiant 2016; FIRST International Film Festival 2016.

Contacto: info@someshorts.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:30 hrs.

Premier en México

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Short Films in Competition: Documentary

Born fighter

Nacido para pelear

Documental / HD / 5 min. / Estados Unidos / B/N / 2015

El gimnasio de boxeo Johnnie Gray es un refugio temporal para niños y jóvenes latinos y afroamericanos que están en riesgo de los peligros y tentaciones de las calles del este de Palo Alto, California. Irónicamente, la ciudad está localizada a minutos de la extravagante riqueza de Silicon Valley.

Johnnie Gray's boxing gym is a temporary haven for Latin American and African American kids and young adults who are at-risk of the dangers and temptations of the streets of East Palo Alto in California. Ironically, the city is located minutes away from the extravagant wealth of Silicon Valley.

Dirección: Daniel Chávez Ontiveros

Producción: Daniel Chávez Ontiveros, Eréndira Olivera Benítez

Reparto: Johnnie Gray Jr., Tash Adams, Brissa Áviles, Alisa Burns-Mansker, Raymond Gutiérrez, Antonio Flores Jr., Jaime Caudillo, Hanni Kruggel, Rodney Mason, David Rodríguez, Isaac Teasley, Víctor Enciso

Cinefotografía: Daniel Chávez Ontiveros

Edición: Daniel Chávez Ontiveros

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México 2015; Toronto Indie Doc Fest 2016.

Contacto:
dchavezo@stanford.edu

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Premier en Nuevo León

Cabezas habladoras

Talking heads

Documental / HD / 17 min. / España / B/N / 2016

Personas de diferente edad, profesión y clase social responden a dos cuestiones simples: ¿Quiénes son ellos?, y ¿qué quieren de la vida? Sus sueños y problemas irán desgranándose para constituir un mosaico de la vida humana.

People from different ages, professions and social classes answer two simple questions: Who are they and what would they want from life. Their dreams and problems appear and crumble to create a mosaic of human life.

Dirección: Juan Vicente Córdoba

Producción: Juan Vicente Córdoba

Guión: Juan Vicente Córdoba

Cinefotografía: David Andrés

Edición: Pablo Barce

Premios y festivales:
Festival de Cine de Málaga; Los Ángeles Cinemafest.

Contacto:
cordobajuanvicente@gmail.com

Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 16:00 hrs.

Premier en América

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Short Films in Competition: Documentary

El infierno de Beatriz

Beatriz inferno

Documental / HD / 16 min. / Argentina / Color / 2015

"El teatro es nerviosismo. Una tensión monstruosa de nervios... La fiesta del monstruo". Viaje fantasmal de la dramaturga y directora teatral argentina, Beatriz Catani, durante una función de la obra Infierno, adaptación libre de La Divina Comedia.

"Theater is nervousness. A monstrous tension of nerves...The celebration of the monster". A ghostly trip from that takes us with the playwright and Argentinian theater director, Beatriz Catani, during a performance of the play Infierno, a free adaptation of The Divine Comedy

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Premier en México

Dirección: Marcos Migliavacca

Producción: Nahuel Lahora, Cecilia Guerrero, Coca Kreiter

Reparto: Beatriz Catani

Guión: Marcos Migliavacca, Beatriz Catani

Cinefotografía: Luis Migliavacca, Paola Buontempo

Edición: Marcos Migliavacca

Premios y festivales: Mejor Cortometraje Internacional – Festival Internacional de Cine Documental de República Dominicana y el Caribe; Mejor Cortometraje Nacional – Festival Nacional de Cine de General Pico.

Contacto: marmiglia@gmail.com

Here cometh the moon

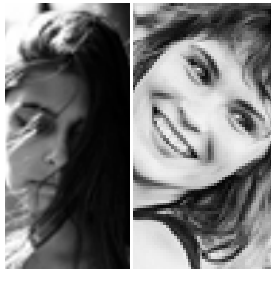
Rèsce la lune

Aquí viene la luna

Documental / HD / 8 min. / Italia - Polonia / Color / 2016

La vida está llena de redes simbólicas que nos atrapan y marcan nuestro rumbo. Escucha a la mujer que realmente las hace. ¿Cómo las redes cambiaron su vida y qué es lo que a la larga la ahoga más y más con cada día?

Life is full of symbolic fishing nets that trap us and set our course. Listen to the lady that makes the actual ones. How did the nets change her life and what is it that ultimately drowns her more and more with every day?



Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en México

Dirección: Gloria Kurnik, Giulia Di Battista

Producción: Giulia Di Battista

Reparto: Vittoria Giuliani

Cinefotografía: Gloria Kurnik

Edición: Gloria Kurnik

Premios y festivales: Mejor Cortometraje – Italian Contemporary Film Festival 2016.

Contacto: gloria.kurnik@gmail.com

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
International Short Films in Competition: Documentary

Mi tío Ramón

My uncle Ramon

Documental / HD / 19 min. / España / Color / 2015

Cuando era niño pasaba horas escuchando las historias de mi tío Ramón. Un día de mi adolescencia, se me ocurrió grabarlo en una vieja cinta de cassette. Quince años después, encontré la cinta, la escuché y fui a buscar a mi tío con una cámara.

When I was a child I spent hours listening to the stories of my uncle Ramón. As a teenager, one day I decided to record him on an old cassette tape. Fifteen years later, I found the tape, heard it and went looking for my uncle with a camera.

Dirección: Ignacio Lasierra

Producción: Inés Laporta Migues

Reparto: María Mariñoso, Josefina Mariñoso

Guión: Ignacio Lasierra

Cinefotografía: Ignacio Lasierra

Edición: Ignacio Estaregui, Ignacio Lasierra

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Huesca 2015; International Festival Sarajevo 2016.

Contacto:
festhome@agenciafreak.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:30 hrs.

Premier en América

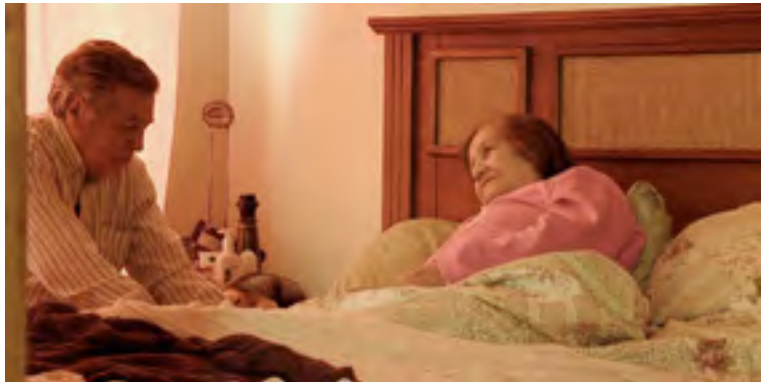
Un cuento de amor, locura y muerte

A tale of love, madness and death

Documental / HD / 22 min. / Chile - Alemania / Color / 2015

Mi tío mayor es esquizofrénico y fumador crónico. Mi abuela se enfermó a causa del humo del cigarrillo y se tuvo que ir a vivir con una de sus hijas. Desde entonces, mi abuelo ha tenido que hacerse cargo de mi tío, viendo pasar desde lejos la inminente muerte de su esposa.

My oldest uncle is schizophrenic and a chronic smoker. My grandmother got sick because of second hand smoke and had to go live with one of her daughters. Since then, my grandfather has had to take care of my uncle, watching from a distance the imminent death of his wife.



Dirección: Mijael Bustos

Producción: Iván Nakouzi

Guión: Mijael Bustos

Cinefotografía: Álvaro Anguita

Edición: Mijael Bustos

Premios y festivales:
Golden Plaque como Mejor Cortometraje Documental – Chicago International Film Festival 2015; Nashville International Film Festival 2016.

Contacto:
ivan.nakouzi@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Premier en Nuevo León

3000

Ficción / Full HD / 20 min. / Australia - Grecia / B / N / 2016

Cuando Ari, el mejor amigo de Leo, comparte las trágicas noticias de su batalla contra el cáncer, Leo –desempleado y desesperado por ayudar– se convierte en criminal para pagar más tratamientos. Con Atenas como telón de fondo, sus acciones para salvar a su mejor amigo tienen consecuencias irreversibles.

When Leo's best friend Ari shares tragic news about his battle with cancer, unemployed and desperate to help, he secretly decides to become a criminal to pay for more treatments. Against the backdrop of contemporary Athens, Leo's actions have irreversible consequences.

Dirección: Antonis Tsonis

Producción: Ficino Films, Tia Spanos Tsonis

Reparto: Panos Natsis, Daphne Ioakimidou – Patakia, Yannis Papadopoulos

Guión: Antonis Tsonis

Cinefotografía: Joerg Gruber

Edición: Lambis Haralampidis

Premios y festivales: Mejor Director – Comme Il Faut International Film Festival 2016; Mejor Cortometraje – Ferrara Film Festival 2016.

Contacto:
tia@ficinofilms.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en México

Beautiful

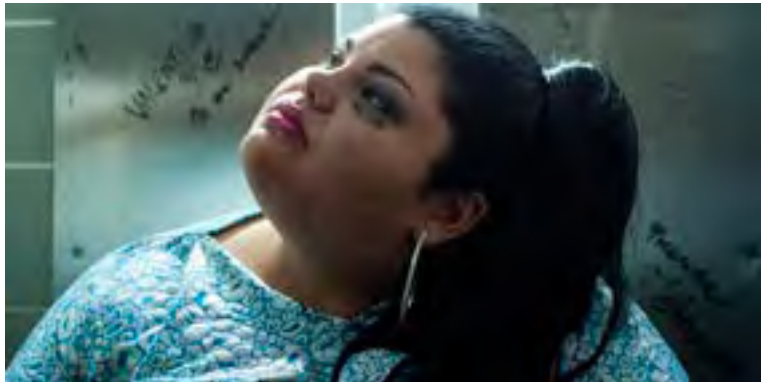
Bellissima

Hermosa

Ficción / 2K / 12 min. / Italia / Color / 2015

Verónica tiene veinte años y es prisionera de su enorme cuerpo. En un fiesta en un antro, un chico se burla de ella. Profundamente lastimada, Verónica se encierra en el baño y se queda donde nadie pueda verla, pero el destino tiene en su futuro una agradable sorpresa.

Veronica is twenty years old. She is a prisoner of her huge body. During a party in a nightclub a boy makes fun of her. Veronica is deeply hurt: she goes to the bathroom, locks the door and stays where no one can see her, but fate has in store a pleasant surprise for her.



Dirección: Alessandro Capitani

Producción: Redigital Studio, Maestro Production

Reparto: Giusy Lodi, Emanuele Vicorito, Antonio Orefice, Gennaro Cuomo, Sabrina Zazzaro, Giuseppe Landolfo

Guión: Alessandro Capitani

Cinefotografía: Luca Nervegna

Edición: Adriano Patruno

Premios y festivales: David di Donatello por Mejor Cortometraje Italiano – Italian Contemporary Film Festival 2016.

Contacto:
elenfantdistribution@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en México

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficciónl
International Short Films in Competition: Fiction

Bitchboy

Ficción / Full HD /15 min. / Suecia / B/N / 2016

Lukas, un dedicado joven metalero, visita a su recientemente difunto abuelo en el hospital. Pese al lazo de sangre, él no quiere que sea enterrado en la tumba familiar. Obscuros secretos salen a la luz y cuando la oportunidad aparece, él busca venganza.

Lukas, a young dedicated metal head, is visiting his recently departed grandfather at the hospital.
Despite the bloodline, he doesn't want the old man to be buried in the family grave. Dark secrets come to light, and when opportunity comes, he seeks revenge.

Dirección: Måns Berthas

Producción: Filmuminati AB

Reparto: Manne Gidlund, Lena Strömdahl, Lo Kauppi, Siri Månsson, Åke Arvidsson, Isa Aouifia

Guión: Måns Berthas, Daniel Burman

Cinefotografía: Johan Lehman

Edición: Måns Berthas

Premios y festivales: Seattle International Film Festival 2016; New Filmmakers New York 2016.

Contacto: lightsonteam@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en México

Butter brioche

Brioche de mantequilla

Ficción / Full HD / 6 min. / Alemania / B/N / 2015

Sacha es tímido, pasado de peso y vende pan. Cuando nadie lo ve, sus manos crean delicadas figuras de origami. Pia no es una cliente, pero es la única emoción constante que tiene. Cuando Sascha hace acopio de todo su coraje y desliza una flor de origami en su bolso, las cosas comienzan a suceder.

Sascha is shy, overweight and sells baked goods. When no one is looking, his hands fold delicate origami figures. Pia is not a customer, but the only constant excitement he has. When Sascha gathers all of his courage and lets an origami flower slip into her bag, things begin to unfold.

Dirección: Christopher Kaufmann

Producción: Karsten Schmied

Reparto: Michael Schertenleib, Kaya Marie Möller, Marcus Prell

Guión: Brix Vinzent Koethe

Cinefotografía: Arend Krause

Edición: Habiba Laout

Premios y festivales: Premio de la Audiencia – East Anglian Film Festival 2015; Festival de Cine de Pamplona 2015.

Contacto: p.barkhausen@hamburgmediaschool.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en México

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficciónl
International Short Films in Competition: Fiction

Craspec

Ficción / Full HD / 16 min. / Francia / Color / 2015

François Delabre, multimillonario en declive, está enclaustrado en su lujosa casa. Escucha misteriosos sonidos que parecen acercarse. En retrospectiva, todo pudo haber empezado el día en que encontró a su esposa muerta de una sobredosis, y cuyo cuerpo se descompone en su cuarto desde hace varias semanas.

François Delabre, billionaire on the decline, is barricaded in his luxurious home. He hears mysterious noises that seem to approach. In retrospect, it all may have started the day he found his wife dead from a drug overdose, whose body has been rotting in his room for the past several weeks.

Dirección: David Le Meur

Producción: Laudanum

Reparto: Jean-Emmanuel Pagni, Giovanna Gorassini, Yves Arnault

Guión: David Le Meur

Cinefotografía: Cyril Bron

Edición: Kevin Lapin

Premios y festivales: Aurora International Horror Film Festival 2016; Premio Bronze a Mejor Película – Los Angeles Horror Competition.

Contacto:
lemeur.david@orange.fr

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Premier en Nuevo León

Folklore

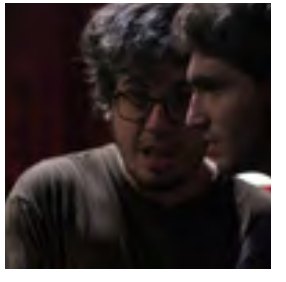
Folclore

Folklore

Ficción / 2K / 20 min. / Brasil / Color / 2016

En un bar, durante un juego de futbol, dos amigos hablan sobre la historia de un club, donde hombres ricos apuestan en juegos de ruleta rusa. Uno de ellos, Carlitos, es forzado a jugar por tener un amorío con Livia, la esposa del dueño del club.

In a bar, during a soccer game, two friends talk about the history of a club, where rich men bet on russian roulette games. One of them, Carlitos, is forced to play for having an affair with Livia, the wife of the owner of the club.



Dirección: João Segall, Pedro Anversa

Producción: André Moreira

Reparto: André Ramiro, Paulo Vinicius Justo Fernandes, Ana Hartmann, Danilo Grangheia, João Segall, Pedro Anversa

Guión: João Segall, Pedro Anversa

Cinefotografía: Hassan Shahateet, Bruno Mariz

Edición: João Segall

Premios y festivales: Rainier Independent Film Festival 2016; Mejor Película Extranjera – Sanford International Film Festival.

Contacto:
joaosegall@uranofilms.com.br

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Premier en México

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficciónl
International Short Films in Competition: Fiction

Foxes

Zorros

Ficción / Full HD / 21 min. / España / Color / 2015

En Londres, un joven agente inmobiliario debe compaginar una crucial venta con el cuidado de su hijo de diez años. Malcolm y Aron luchan por entenderse, mientras un zorro urbano les va siguiendo a lo largo de una lluviosa noche.

In London, a young realtor must combine a crucial sale with taking care of his ten-year-old son. Malcolm and Aron struggle to understand each other, while an urban fox follows them throughout the rainy night.

Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Mikel Gurrea

Producción:
Eva Sigurdardottir –
Askja Films

Reparto: Paul Jibson, Aron Ryan, Natasha Alderslade, Serge Altman

Guión: Mikel Gurrea

Cinefotografía: Charlie Goodger

Edición: Johannes Bock

Premios y festivales:
Festival des Films du Monde 2015; Tlanchana Fest Festival de Cine y Arte Digital 2016.

Contacto:
kimuak@filmotecavasca.com

I am sorry

Prepáčte mi

Perdóneme

Ficción / Full HD / 17 min. / Eslovaquia / Color / 2015

Patrik, de quince años, ha lastimado a alguien. Su mala conciencia lo aleja de sus seres queridos y se queda solo con su culpa. Lentamente se da cuenta que otros enfrentan problemas también. Y para ellos podría haber oportunidad de ayudar todavía.

15-year old Patrik has injured someone. His bad conscience pushes him away from his loved ones, and he is left alone with his guilt. But slowly he realizes that others are facing problems too, and for them, it might not be too late to help.

Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 16:00 hrs.

Premier en México

Dirección: Teodor Kuhn

Producción: Andrej Marko

Reparto: Alexander Selimi, Rajmund Čurda, Vanda Tureková, Anton Šulík

Guión: Teodor Kuhn

Cinefotografia: Radka Šišuláková

Edición: Teodor Kuhn

Premios y festivales: Mejor Drama, Mejor Guión – HighMountain Film Festival 2016; Chalon Tout Court 2016.

Contacto:
teodorkuhn@gmail.com

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficciónl
International Short Films in Competition: Fiction

I would like to be enraptured, muzzled, and on my back tattooed

Eu queria ser arrebatada, amordaçada e, nas minhas costas, tatuada

Me gustaría estar extasiada, amordazada, y tatuada en la espalda

Ficción / Full HD / 16 min. / Brasil / Color / 2015

Silvana quiere escapar.

Silvana wants to escape.

Dirección: Andy Malafaia

Producción: Marlon Peter, Carol Veiga, Vitor Medeiros, Andy Malafaia, Carla Osório

Reparto: Fabíola Buzim, Márcio Vito, Leo Pyrata

Guión: Andy Malafaia

Cinefotografía: Daniel Bustamante

Edición: Douglas Soares

Premios y festivales: Mejor Película, Mejor Dirección – Festival Kinoarte de Cinema Brazil; Mejor Actriz – Riurau Film Festival.

Contacto:
malafaia.andy@gmail.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:30 hrs.

Premier en Nuevo León

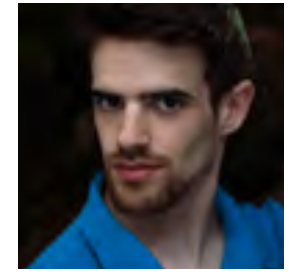
Jacqueline

וילק'ז

Ficción / HD / 10 min. / Israel / Color / 2015

Al tener problemas en su matrimonio, un conductor ebrio encuentra el camino para resolver su desesperanzada vida al establecer una relación con su GPS.

Having trouble with his marriage, a drunk driver finds the path to solving his hopeless life via a developing relationship with his personal GPS.



Dirección: Tomer Weinberg

Producción: Shir Zahavi

Reparto: Alon Leshem, Efrat Arnon, Karin Ben-Ya'akov

Guión: Matan Portnoy

Cinefotografía: Gad Biberman

Edición: Sharon Chetrit

Premios y festivales: Amarcort Film Festival 2015; NYC Independent Film Festival 2016.

Contacto:
tomerwe.production@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Premier en México

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficciónl
International Short Films in Competition: Fiction

Jay amongst men

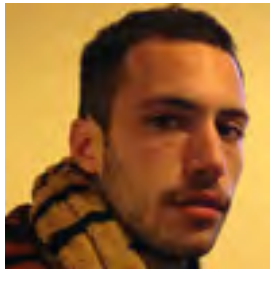
Jay parmi les hommes

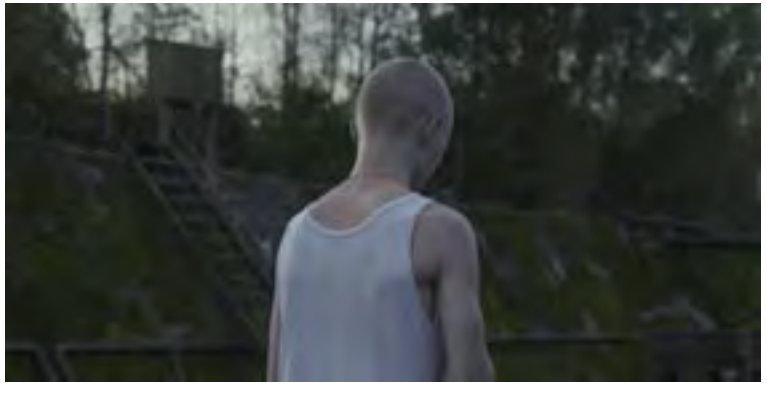
Jay entre los hombres

Ficción / HD / 28 min. / Bélgica - Francia / Color / 2015

Para complacer a su padre y ganar el amor que le falta, Jay de 14 años, tiene que hacerse hombre y encontrar una novia. Forzando su entrada al violento territorio de los hombres, Jay intentará olvidar que aún es un niño.

To please his father, and win the love he lacks, 14-year old Jay has to become a man and find a girlfriend. Forcing his entry into the violent territory of men, Jay will try to forget that he's still a child.





Dirección: Zeno Graton

Producción: Hélicotronc, Ultime Razzia Productions, Sacrebleu

Reparto: Anton Leurquin, Arieh Worthalter, Judith Williquet

Guión: Zeno Graton, Louise Dubois

Cinefotografía: Juliette Van Dormael

Edición: Alice de Matha, Zeno Graton

Premios y festivales: Las Palmas de Gran Canaria International Film festival; Les Magrittes du Cinéma.

Contacto: production@helicotronc.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:30 hrs.

Premier en México

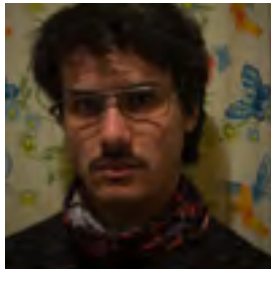
Las cosas simples

The simple things

Ficción / Full HD / 27 min. / Chile / Color / 2015

Penélope es una funcionaria del Registro Civil que vive con su madre enferma de Alzheimer. Un día conoce a Ulises, un viejo indigente sin memoria ni registros, al que convence de que es su padre y que debe volver a casa para cuidar de su esposa.

Penelope is an employee at the Civil Registry and lives with her mother who has Alzheimer. One day she meets Ulises, an old homeless man without a memory or registry, whom she convinces is her father that must go back home to take care of his wife.



Dirección: Álvaro Anguita Araya

Producción: Pablo Calisto Ovalle

Reparto: Catalina Saavedra, Ana Reeves, Carlos Felipe Montero

Guión: Álvaro Anguita Araya

Cinefotografía: Tomás Alzamora

Edición: Diego Mendez

Premios y festivales: Clermont-Ferrand International Short Film Festival; Lakino: Festival Latinoamericano de Cortometrajes de Berlín.

Contacto: alvaro.v.anguita@gmail.com

Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 16:00 hrs.

Premier en América

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficciónl
International Short Films in Competition: Fiction

Overpass

Viaduc

Ficción / HD / 19 min. / Canadá / Color / 2015

Una noche, Mathieu de 17 años, va bajo un paso a desnivel a hacer un graffiti.

One night, 17-year old Mathieu, goes under an overpass to do a graffiti.

Dirección: Patrice Laliberté

Producción: Julie Groleau, Patrice Laliberté

Reparto: Téo Vachon Sincennes, Sandrine Bisson, Stéphane Jacques

Guión: Patrice Laliberté

Cinefotografia: Christophe Dalpé

Edición: François Lamarche

Premios y festivales: Mejor Cortometraje Canadiense – Toronto International Film Festival 2015.

Contacto:
coordo@travellingdistribution.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 16:05 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:40 hrs.

Premier en México

Random attempts

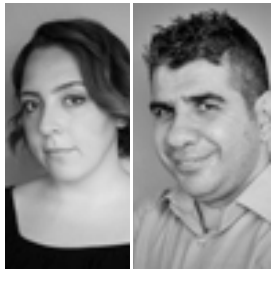
Olağan denemeler

Intentos al azar

Ficción / 4K / 7 min. / Chipre / Color / 2015

Una pregunta tan antigua como la historia: ¿Por qué seguir viviendo? Más allá de roles sociales, ¿tenemos el derecho de ser infelices? Para Ayla, la monotonía de la vida es razón suficiente para intentar suicidarse. De alguna manera sus intentos son fallidos, pero ella no deja de intentarlo.

A question as old as history: Why keep living? Beyond fulfilling our societal roles, do we have the right to be unhappy? For Ayla, having no problems doesn't mean all is well; life's monotony is reason enough to attempt suicide. Somehow her attempts fail, but she doesn't stop trying.



Dirección: Doğuş Özokutan & Vasvi Çiftcioğlu

Producción: Doğuş Özokutan

Reparto: Hatice Tezcan

Guión: Doğuş Özokutan

Cinefotografía: Pieter Verburg

Edición: Tim Klok

Premios y festivales: Primer Premio – Seattle Turkish Film Festival 2015; Short Shorts Film Festival & Asia 2016.

Contacto:
dogusozokutan@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficciónl
International Short Films in Competition: Fiction

Sara

Ficción / HD / 18 min. / Colombia / Color / 2015

En un barrio de Cali, Sara quiere ser como su hermana mayor: bien formada y más experimentada. Para lograrlo intenta conquistar al novio de ella, Gustavo. En un universo de adolescentes y descubrimiento, Sara intenta encontrar algo hasta ahora irreconocible para ella: su propia persona.

In a Cali neighbourhood, Sara wants to be like her older sister, shapely and more experienced. To achieve it, she tries to lure her sister's boyfriend, Gustavo. In a universe of teens and discoveries, Sara tries to find something unrecognizable for her: herself

Dirección: Ingrid Pérez López

Producción: Paola Pérez Nieto, Ingrid Pérez López

Reparto: Sary Valeria Romero, Sara Lucía Vargas, Carlos Alberto Rangel, Richard Montaño

Guión: Ingrid Pérez López

Cinefotografía: Sofía Oggioni Hatty

Edición: Andrés Porras

Premios y festivales: International Short Film Festival in Drama; Festival de Cortos de Bogotá.

Contacto:
tercionegro@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Premier en México

The chicken of Wuzuh

우주의 닭

El pollo de Wuzuh

Ficción / HD / 13 min. / Corea del Sur / Color / 2015

Wuzuh, una chica con síndrome de Down, está secretamente enamorada de su profesor. Sin embargo, un día se da cuenta que una compañera de clase ha recibido, igual que ella, el mismo broche de pelo de parte del profesor. Wuzuh pensaba que había sido un regalo especial para ella.

Wuzuh, a girl wIth Down's syndrome, has a secret crush on her class teacher. However, one day, she finds out that one of her classmates has received from the teacher the same hairclip as hers. She thought it was only for her.

Dirección: Sungbin Byun

Producción: Dahyun Kim

Reparto: Sohyun Song, Jaehoon Sin

Guión: Sungbin Byun

Cinefotografía: Seokhyun You

Edición: Eungyou Lee

Premios y festivales: Busan International Film Festival 2015; Premio Golden Reel – Los Angeles Asian Pacific Film Festival 2016.

Contacto:
bsb9104@naver.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Premier en México

The rooster

El gallo

Ficción / Full HD / 20 min. / Rusia / Color / 2015

Después de la muerte de su amante, Anya no tiene razón para vivir. De repente se encuentra a un gallo igual a su amante muerto, y decide tener una relación romántica con el gallo.

After the death of Anya's lover she has no reason to live. Suddenly she comes across a rooster who is a spitting image of her late lover. She decides to build a serious romantic relationship with the rooster.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.
Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Premier en México

Dirección: Alexey Nuzhny

Producción: Kirill Alekhin, Dmitry Sharov,

Reparto: Valentina Mazunina, Nikolay Kovbas, Yana Troyanova

Guión: Nikolay Kulikov, Alexey Nuzhny

Cinefotografía: Semyon Yakovlev

Edición: Margarita Poganisheva

Premios y festivales: Short Film Corner – Festival de Cannes 2015.

Contacto:
alekhin.k@gmail.com

Competencia Mexicana

Mexican Competition

Largometrajes Mexicanos en Competencia

La pluralidad temática en el cine mexicano es su mejor carta de presentación. Directores queridos por el festival vuelven con sus nuevas películas. Cineastas incipientes a los que se les anticipa una excelente carrera vienen a estrenar sus obras. Una selección mexicana con lo mejor del último año.

Mexican Feature Films in Competition

The plural themes of Mexican cinema are its best cover letter. Beloved directors come back to the festival with new films. Beginner filmmakers with incredible careers ahead of them come to premiere their work. A Mexican selection with the best of the year.

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Feature Films in Competition: Documentary

Baño de vida

Bath of life

Documental / Full HD / 67 min. / México / Color / 2016

Dirección: Dalia Reyes

Producción: Henner Hofmann, Karla Bukantz

Reparto: María Juana Cruz Garfias, Elizabeth Ortega Ponce, Felipe Ramírez Santos

Guión: Dalia Reyes

Cinefotografía: Claudia Becerril

Edición: Raúl Zendejas

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara; Festival Internacional de Cine Gay en la UNAM 2016; Festival Mix México 2016; MIC Género 2016.

Contacto: mariana@elccc.com.mx

Documental que nos guía en un viaje al interior de la vida de los baños públicos a través de las voces de los tres personajes: Felipe, encargado de los baños desde 1984; Juana, barrendera del centro de la Ciudad de México; y José, cliente asiduo desde hace más de cuarenta años. Baño de vida es un confesionario de aquellos que confluyen en un mismo espacio: el cuarto de vapor.

Documentary that guides us on a journey to the inner life of the public baths through the voices of three characters: Felipe, the man in charge of the baths since 1984; Juana, a street sweeper of downtown Mexico City; and José, a faithful customer for more than forty years. Bath of life is a confessional of those that converge in the same space: the steam room.

Martes 23 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
16:00 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
21:00 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
18:30 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Feature Films in Competition: Documentary

El hombre que vio demasiado

The man who saw too much

Documental / Full HD / 88 min. / México / Color / 2015

Dirección: Trisha Ziff

Producción: Trisha Ziff, Alan Suárez

Reparto: Enrique Metinides, Pedro Meyer, Dan Gilroy, Michael Nyman

Guión: Trisha Ziff

Cinefotografía: Felipe Pérez Burchard

Edición: Pedro G. García

Premios y festivales: Premio Guerrero de Prensa – Festival Internacional de Cine en Morelia 2015; Ariel a Mejor Documental y Ariel a Mejor Música Original 2016.

Contacto: administrador@212berlin.com

Trata de la fragilidad de un hombre obsesionado con fotografiar accidentes. A través de los pasos de Metinides y los fotógrafos de nota roja actuales, descubrimos a la Ciudad de México en un contexto de accidentes y escenas de crimen, haciendo frente a nuestra propia fascinación con la muerte, con lo mórbido.

A documentary about the frailty of a man obsessed with photographing accidents. Through Metinides' path and that of the current photographers of the sensationalist press, we discover Mexico City in a context of accidents and crime scenes, facing our own fascination with death and the morbid.

Miércoles 24 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
18:30 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
21:00 hrs.

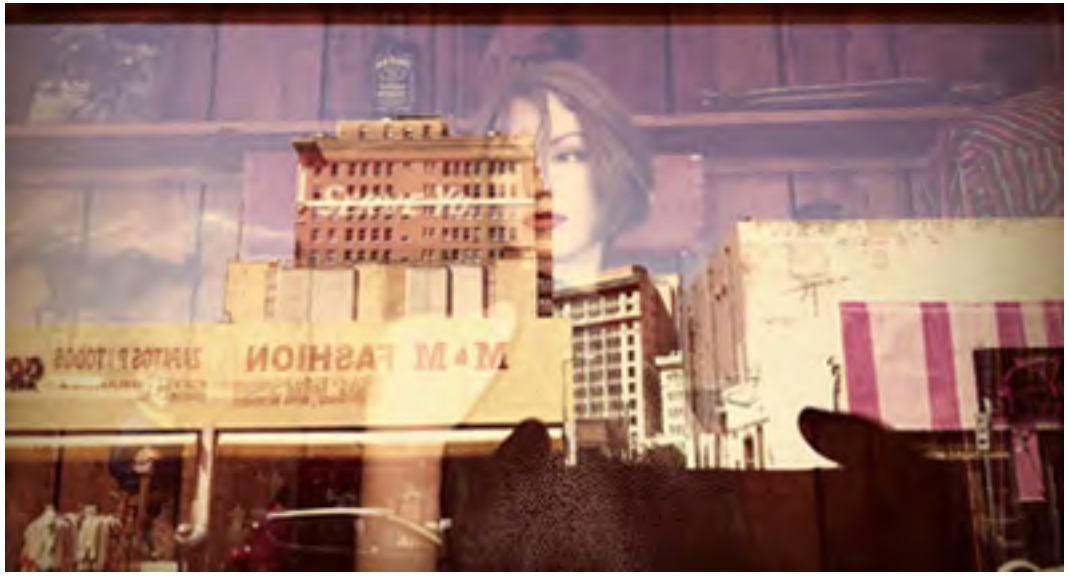
Viernes 26 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Feature Films in Competition: Documentary

El Paso

Documental / Full HD / 76 min. / México / Color / 2016



Dirección: Everardo González

Producción: Roberto Garza, Bertha Navarro

Guión: Everardo González

Cinefotografía: Everardo González

Edición: Clementina Mantellini

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Morelia 2015; Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016.

Contacto: susana.ricalde@imcine.gob.mx

Una historia sobre las familias de quienes por un tiempo fueron nuestros testigos, nuestros ojos y nuestra voz, pero al verse amenazados, tuvieron que abandonar México y han sido forzados a vivir en el exilio en búsqueda de asilo político. Se trata de los reporteros invisibles que representan los eslabones más frágiles de la cadena noticiosa y que hoy se encuentran en el limbo migratorio.

A story about the families of those who were our witnesses, eyes and voices, but when threatened, had to leave Mexico and have been forced to live in exile, searching for political asylum. This story is about the invisible reporters who represent the weakest link in the news supply chain and that now remain in immigration limbo.

Jueves 25 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
15:50 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
20:50 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
18:40 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Feature Films in Competition: Documentary

Pequeño peatón imprudente

Walk n' Roll

Documental / Full HD / 76 min. / México / Color / 2016

Dirección: Enrique López Oropeza

Producción: Enrique López Oropeza, Ana B. Medina

Reparto: Jorge Salinas, Eduardo Quintanilla, Pamela Rech, Patricia Martínez, Lorena Treviño, Diego Mariscal, Alejandra Álvaro Velázquez, Felipe Montes, Óscar García.

Guión: Enrique López Oropeza

Cinefotografía: Estefanía Trigueros

Edición: Enrique López Oropeza

Contacto: enrique.lo.oro@gmail.com

"Hay una relación entre el ancho de las banquetas y el nivel de democracia de un país". Pequeño peatón imprudente hace preguntas de naturaleza urbanística y antropológica que exploran la cultura automovilística en Monterrey. El documental muestra las deficiencias de la cultura vial actual, así como las asociaciones y personas dedicadas a hacer un cambio en la ciudad.

"There's a relationship between the width of the sidewalks and the level of democracy in a country". Walk n' Roll ponders urban and anthropological questions that explore the car culture in Monterrey. The documentary shows the inefficiencies of the road culture, as well as the organizations and people dedicated to change the movement of the city.

También compite por: MEJOR LARGOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

CINEMA UNO.com *Te invita*

Miércoles 24 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
18:30 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
21:00 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
16:00 hrs

Premier mundial

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Feature Films in Competition: Documentary

Somos lengua

Speaking tongues

Documental / HD / 83 min. / México - República Dominicana / Color / 2016

Dirección: Kyzza Terrazas

Producción: Carlos Sosa, Laura Imperiale

Guión: Kyzza Terrazas

Cinefotografía: Alberto Anaya Adalid, Israel Cárdenas

Edición: Yibran Asuad

Premios y festivales: Premio Guerrero de la Prensa – FICUNAM; Premio del Público – Festival del Nuevo Cine Mexicano de Durango.

Contacto: carlos.aerostatico@gmail.com

En México, una gran cantidad de jóvenes se han entregado al arte del rap. De él se nutren. ¿Qué encuentran en esa cultura que la "sociedad" no les ofrece? ¿Cómo es que su intensa relación con las palabras y la lengua los ha transformado y los ayuda a sobrevivir en un país que no les ofrece oportunidades?

In Mexico, a lot of young people have given themselves to the art of rap. They are nourished by it. What do they find in that culture that "society" doesn't give them? How is it that their intense relationship with words and language has transformed them and helps them survive in a country lacking opportunities?

Jueves 25 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
18:30 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
16:00 hrs.

Domingo 28 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
21:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Feature Films in Competition: Documentary

The weekend sailor

Documental / Full HD / 74 min. / México - Canadá / Color / 2016

Dirección: Bernardo Arsuaga

Producción: Bernardo Arsuaga, Erik Virtanen

Reparto: Ramón Carlín, Enrique Carlín, Paquita Carlín, Keith Lorence, Torben Grael, Knut Frostad, Sir Chay Blyth, Franck Cammas, Lionel Pean, Roberto Cubas, Francisco Reyes, Bob Martin

Guión: Bernardo Arsuaga, Christopher John, Malanchen, Erik Virtanen

Cinefotografía: Adrián S. Bará

Edición: Christopher John, Malanchen

Premios y festivales: Directors Award – San Francisco Ocean Film Festival 2016; Newport Beach Film Festival 2016; Seattle International Film Festival 2016.

Contacto: bernardoarsuaga@gmail.com

In 1973, with almost no experience, Mexican captain Ramon Carlin raced against the superstars of sailing in a 9 month round the world regatta, winning the overall prize.

En 1973, casi sin experiencia, el capitán mexicano Ramón Carlín compitió contra las superestrellas de las regatas en una vuelta de 9 meses alrededor del mundo, ganando el premio final.

Martes 23 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
21:00 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
16:00 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
18:30 hrs.

También compite por:
MEJOR LARGOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Feature Films in Competition: Fiction

Almacenados

Warehoused

Ficción / 2K / 91 min. / México / Color / 2015

Dirección: Jack Zagha

Producción: Yossy Zagha, Elsa Reyes, Jack Zagha

Reparto: José Carlos Ruiz, Hoze Meléndez

Guión: David Desola

Cinefotografía: Claudio Rocha

Edición: Juan Manuel Figueroa

Premios y festivales: Premio del Público – Festival Internacional de Cine en Morelia; Premio Art Kingdom - Los Cabos International Film Festival.

Contacto: yossyz@gmail.com

Un encargado a punto de jubilarse y el joven destinado a sustituirlo comparten cinco jornadas en un almacén vacío donde aparentemente no ocurre nada. El paso del tiempo de un reloj desajustado, el incómodo silencio entre dos desconocidos, la inmovilidad del almacén en el que subyace la frenética actividad de un hormiguero, forjarán entre ellos un vínculo que les unirá para siempre.

An employee about to retire and the young man in charge of replacing him share five days in an empty warehouse where supposedly nothing ever happens. The ticking time of a maladjusted clock, the uncomfortable silence among two strangers, the immobility of a warehouse in which underlies the frenetic activity of an anthill, will forge between them a bond that will unite them forever.

Martes 23 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
15:50 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
20:50 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 8
18:35 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Feature Films in Competition: Fiction

Bonsái

Bonsai

Ficción / Full HD / 80 min. / México / Color / 2016

Dirección: Alex Andonie

Producción: Alex Andonie

Reparto: David de la Garza, Jénnifer Vicente Fernández, Ricardo Hinojosa, Jorge Armendáiz, Diego Canavati, Ramón Llano, Karla Paredes, Juan Pachur, Alex Nader, René Villarreal, Gregorio Bernal

Guión: Alex Andonie

Cinefotografía: Alberto Salán

Edición: Alberto Salán

Contacto: yossy@avantipictures.com

Marcos, un desarrollador de proyectos inmobiliarios y coleccionista de autos, su colega María y su amigo Rafa, enfrentan las consecuencias de revender los locales que ya habían vendido antes al señor Raúl, quien les dio como enganche un Plymouth negro.

Marcos, a real estate developer and car collector, along with his colleague María and his friend Rafa, face the consequences of reselling commercial spaces that had been previously sold to Raúl, a man who gave them a black Plymouth as down payment.

Martes 23 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
18:30 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
21:00 hrs.

Domingo 28 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
16:00 hrs.

También compite por: MEJOR LARGOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

CINEMA UNO.com *Te invita*

Premier mundial

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Feature Films in Competition: Fiction

Distancias cortas

Walking distance

Ficción / Full HD / 100 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alejandro Guzmán

Producción: Henner Hofmann, Karla Bukantz

Reparto: Luis "Luca" Ortega, Mauricio Isaac, Joel Isaac Figueroa, Martha Claudia Moreno

Guión: Itzel Lara

Cinefotografía: Diana Garay

Edición: Juan Manuel Figueroa

Premios y festivales: Chicago International Film Festival 2015; Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana 2015.

Contacto: mariana@elccc.com.mx

Fede pesa 200 kg. y le cuesta mucho desplazarse dentro de su casa, pero cuando encuentra un viejo rollo fotográfico, decide salir de su encierro para revelarlo. Ahí conoce a Paulo, un chico solitario quién le venderá una cámara usada. Junto con su cuñado Ramón, Fede encuentra en la fotografía algo más que un hobby, pues entre los tres crecerá una amistad que cambiará sus vidas.

Fede weighs 200 kg and has a hard time moving inside his house, but when he finds an old roll of film, he decides to leave his confinement to get the photos. There he meets Paulo, a lonely boy who will sell him a used camera. With his brother-in-law Ramón, Fede finds in photography something more than a hobby, because a friendship will grow among the trio that will change their lives.

Viernes 26 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
15:50 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
18:30 hrs.

Domingo 28 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7
21:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Feature Films in Competition: Fiction

El salmón

The salmon

Ficción / 4K / 81 min. / México / Color / 2015

Dirección: Janett Juárez, Ricardo Martez

Producción: Catarsis Producciones, JanettJeel

Reparto: Roberto Mosqueda, Mariana Cañedo, Natalia Juárez, José Luis Salinas, Mónica Lozano, Janett Juárez, Samuel Rosales, Jorge Torres, Raúl Oviedo, Jesús Sánchez, Shandy López Chacón

Guión: Janett Juárez, Ricardo Martez, Roberto Mosqueda

Cinefotografía: Ricardo Martez

Edición: Ricardo Martez

Contacto: catarsis.producciones@gmail.com

Félix es un excéntrico artista y bailarín en busca de realizar su siguiente proyecto. Todo se complica cuando tiene que lidiar con los problemas y responsabilidades de la vida diaria y una serie de eventos desafortunados que le ocurren en el camino.

Félix is an eccentric artist and dancer looking to for his next project. Everything gets complicated when he has to deal with the problems and responsibilities of daily life and a series of unfortunate events that happen along the way.

Martes 23 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
16:00 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
18:30 hrs.

Domingo 28 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2
21:00 hrs.

También compite por:
MEJOR LARGOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

CINEMA UNO.com
Te invita

Premier mundial

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Feature Films in Competition: Fiction

La caridad

Charity

Ficción / 2K / 108 min. / México / Color / 2015

Dirección: Marcelino Islas

Producción: Marcelino Islas, Santiago García Galván, Alex García, Gabriela Maire

Reparto: Verónica Langer, Jaime Garza, Adriana Paz

Guión: Marcelino Islas Hernández

Cinefotografía: Rodrigo Sandoval

Edición: Marcelino Islas, Óscar Figueroa

Premios y festivales: Mejor Director y Mejor Actor – Festival Internacional de Cine de Hermosillo 2015; Premio del Público – Distrital 2016.

Contacto: marcelino.islas@agstudios.com

Angélica y José Luis están casados desde hace treinta años. La rutina de su vida se ve amenazada cuando él pierde la pierna en un accidente automovilístico. En la búsqueda por reconfigurar su vida encuentran que su relación estaba fracturada desde antes. Intentando ocultar su descubrimiento, prefieren el silencio, comenzando así una intensa búsqueda por recuperar lo perdido.

Angélica and José Luis have been married for thirty years. Their daily life routine is threatened when José Luis loses a leg in a car crash. In their quest to reconfigure their life, they discover that their relationship was fractured way long before this. Through silence, they try to hide what they discovered, and so it starts an intense search to find what they lost.

Martes 23 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
18:30 hrs.

Jueves 25 de agosto
Cineteca Nuevo León ,Sala 1
16:00 hrs.

Viernes 26 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
21:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Feature Films in Competition: Fiction

Maquinaria Panamericana

Panamerican machinery

Ficción / Full HD / 90 min. / México - Polonia / Color / 2016

Dirección: Joaquín del Paso

Producción: Joaquín del Paso, Susana Bernal

Reparto: Javier Zaragoza, Irene Ramírez, Edmundo Mosqueira, Cecibon García

Guión: Joaquín del Paso, Lucy Pawlak

Cinefotografía: Fredrik Olsson

Edición: Raúl Barreras

Premios y festivales: Berlin International Film Festival 2016; Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016; Riviera Maya Film Festival 2016; New Horizons Film Festival 2016.

Contacto: joaquindelpaso@gmail.com

Es viernes en Maquinaria Panamericana, una compañía que repara máquinas de construcción. Sus empleados están listos para el fin de semana, cuando un evento inesperado los saca de su monotonía. Don Alejandro, el jefe, está muerto en el almacén. El descubrimiento cambia todo: la compañía está en bancarrota. En un estado de confusión absoluta deciden encerrarse en la empresa.

It's Friday at Pan American Machinery Inc., a company that repairs machines for construction. The employees are ready for the weekend, when an unexpected turn of events pulls them off their monotony. Don Alejandro, the boss, lies dead at the warehouse. The discovery changes everything: the company is bankrupt. In a state of confusión they agree to lock themselves in their workplace.

Martes 23 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
21:00 hrs.

Miércoles 24 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
16:00 hrs.

Sábado 27 de agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1
18:30 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Mexicanos en Competencia

Los cineastas mexicanos apuestan por el cortometraje para traernos historias únicas, preguntándonos ¿quién y por qué soy como soy? Con vistazos al pasado, a nuestras raíces, para saber de dónde venimos, pero además planteando la pregunta de hacia dónde vamos.

Mexican Short Films in Competition

Mexican filmmakers bet on short films to bring us unique stories, asking us: who am I?, and why am I how I am? Their proposals flashback to our roots in order to know where we come from, but they are also questioning where are we going.

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
Mexican Short Films in Competition: Animation

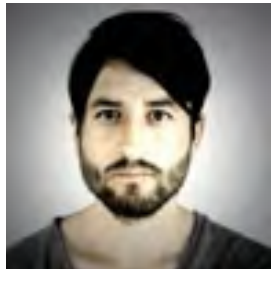
El canto del ave

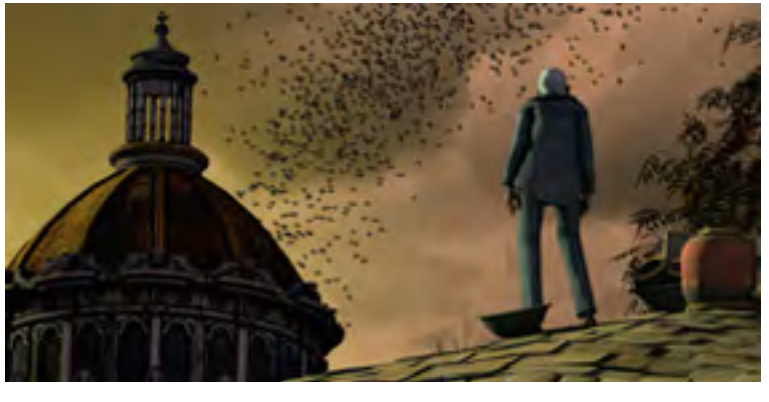
Bird song

Animación / Full HD / 5 min. / México / Color / 2016

Un anciano vive en su último día de existencia. Las aves se lo llevarán, y él les dedica su último canto.

An elderly man lives his last day of existence. The birds will carry him and while he dedicates them his last song.





Dirección: Cecilio Vargas Torres

Producción: Cecilio Vargas Torres

Guión: Cecilio Vargas Torres

Cinefotografía: Cecilio Vargas Torres

Edición: Cecilio Vargas Torres

Premios y festivales:

Contacto:
lio_here@hotmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 15:50 hrs.

Premier mundial

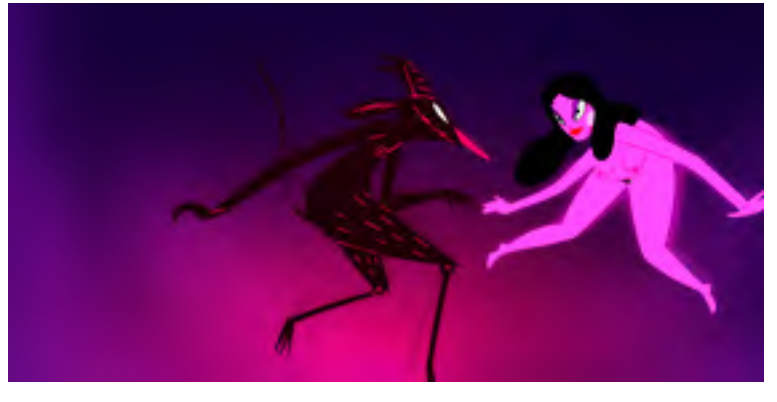
El jardín de las delicias

The garden of delights

Animación / Full HD / 7 min. / México / Color / 2016

En el jardín de las delicias, un visitante del inframundo descubre que el color y la locura serán los ingredientes para crear su propio universo.

In the garden of delights, a visitor from the underworld discovers that colour and madness will be the ingredients to create his own universe.



Dirección: Alejandro García Caballero

Producción: César Moheno Plá

Guión: Alejandro García Caballero

Cinefotografía: Alejandro García Caballero, Andreas Papacostas Quintanilla, Federico Gutiérrez Obeso, Guillermo Calderón Lara, Julio César R. Pacheco, Iván Verduzco Valdez, Monsterview

Premios y festivales:
Guanajuato International Film Festival 2016

Contacto:
difuinte@imcine.gob.mx

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:10 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:20 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
Mexican Short Films in Competition: Animation

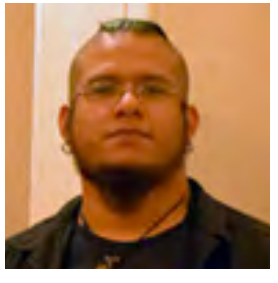
El último suspiro

The last sigh

Animación / Full HD / 10 min. / México / Color / 2016

Un hombre con una vida "común" lleva décadas con una macabra actividad. Sólo la profundidad del bosque sabe lo que ese personaje tan común oculta, y será ahí donde pagará por sus siniestros actos.

A man with a "normal" life has decades carrying out a macabre activity. Only the depths of the forest know what this common individual hides, and it is there where he will pay for his sinister acts.



Dirección: Eduardo Pichardo

Producción: Miguel Anaya

Reparto: Juan Carralero

Guión: Eduardo Pichardo

Cinefotografía: Óscar Paz

Premios y festivales: Guanajuato International Film Festival 2016

Contacto: difuinte@imcine.gob.mx

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:50 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 15:50 hrs.

Premier mundial

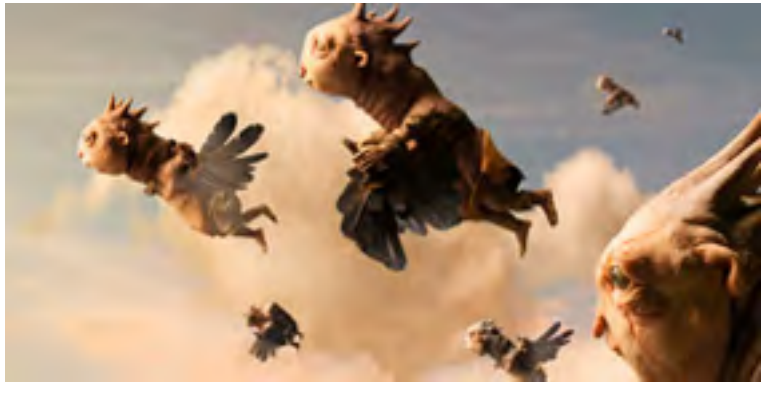
Los aeronautas

The aeronauts

Animación / Full HD / 11 min. / México / Color / 2016

En un desierto, una tribu sobrevive con lo poco que le da la tierra. Soo'goh, el más débil del clan, buscará librar los obstáculos para llegar a los vergeles del paraíso que todos anhelan.

In a dessert, a tribe survives with what little the land gives. Soo'goh, the weakest of the clan, will try to overcome the obstacles to reach the edenic gardens of the paradise that everyone longs for.



Dirección: León Fernández

Producción: Juan Medina

Reparto: Jesús Hernández, Luis M. Aguilar, Karina Hurtado

Guión: Salvador Delgadillo, León Fernández

Cinefotografía: Rita Basulto

Edición: León Fernández

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016

Contacto: difuinte@imcine.gob.mx

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:50 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 15:50 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
Mexican Short Films in Competition: Animation

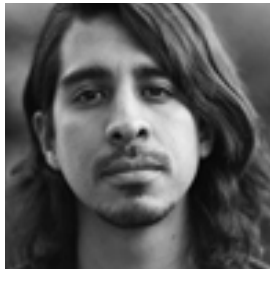
Los gatos

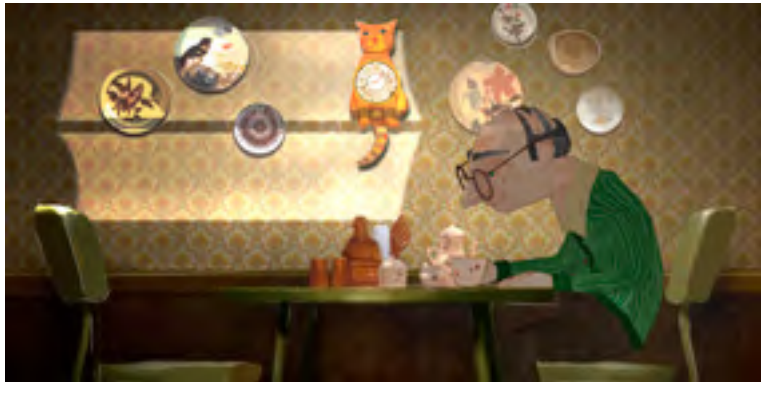
The cats

Animación / Full HD / 9 min. / México / Color / 2016

Un gato callejero conoce a un anciano que cambia su vida para siempre. Cautivado por su nuevo hogar, todo parece normal entre leche y caricias. El amor es un sentimiento complejo. Los secretos se esconden detrás de la puerta de todo cálido hogar.

A street cat meets and old man who changes his life forever. Captivated by his new home, all seems normal, everything is milk and petting. Love is a complex feeling. Secrets hide behind the door of every welcoming home.





Dirección: Alejandro Ríos

Producción: Edith Sieck

Guión: César Francisco Pérez López

Edición: Alejandro Ríos

Premios y festivales: Premio Rigo Mora - Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016; Mejor Cortometraje - Festival de Cine Mexicano de Durango 2016.

Contacto: difuinte@imcine.gob.mx

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:05 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:40 hrs.

Premier en Nuevo León

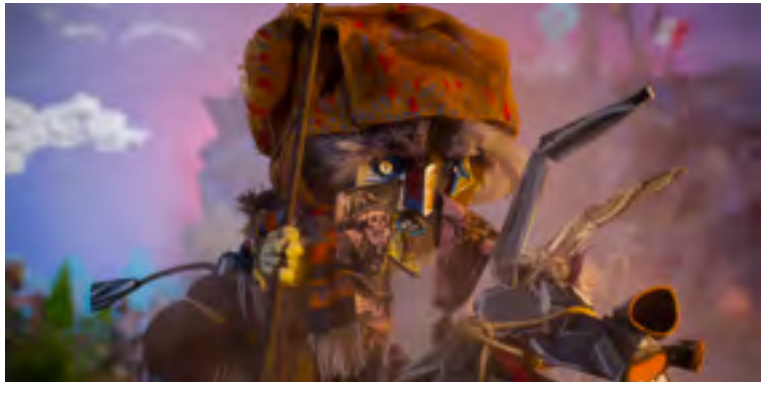
Revoltoso

Rebellious

Animación / Full HD / 29 min. / México / Color / 2016

Un revoltoso jabalí tuerto, está en la escena de una de las primeras guerras filmadas en la historia: la Revolución Mexicana. Descubrirá el cine en medio de la guerra y el colapso de su mundo.

A rebellious one-eyed boar is in the middle of one of the first wars filmed in history: the Mexican Revolution. There, he will find film in the war, whilst his world collapses.



Dirección: Arturo Vonno Ambriz, Roy Ambriz

Producción: Paco Espinal, Daniel Bolaños, Adriana Rendón

Reparto: Aarón Hernán, Jack Duarte, Arturo Mercado, Juan Navarro

Guión: Arturo Vonno Ambriz, Roy Ambriz

Cinefotografía: Irene Melis

Edición: Arturo Vonno Ambriz, Roy Ambriz

Premios y festivales: River Film Festival 2016; Mejor Música Original – Brooklyn Film Festival 2016.

Contacto: vonno@cinemafantasma.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:10 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:20 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
Mexican Short Films in Competition: Animation

Siesta en el tren

Nap in the train

Animación / Full HD / 9 min. / México / Color / 2015

Un vendedor de libros se queda dormido en el tren de regreso a casa. Despierta en la última estación de la línea, un lugar extraño poblado de gusanos gigantes y enanos ruidosos, con los cuales se cruzará mientras busca la salida de lo que, por momentos, parece un sueño que no ha terminado.

A bookseller falls asleep on his train back home. He wakes up at the last station of the train line: a strange place filled with giant worms and noisy dwarfs he will have to deal with while he searches for the exit from what, a times, seems like a dream that it is not quite finished.

Dirección: Francisco F. Herrera Coca

Producción: Juan Pablo Flores Vázquez

Guión: Francisco F. Herrera Coca

Edición: Francisco F. Herrera Coca

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2015; Festival de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana 2015.

Contacto: paco.coca@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:45 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

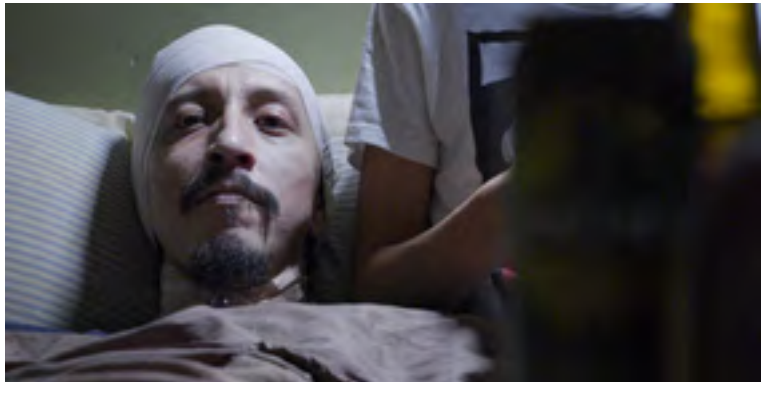
Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Short Films in Competition: Documentary

13,500 volts

Documental / Full HD / 28 min. / México / Color / 2015

Keru, un joven guitarrista de un grupo de rock sobrevive a un accidente. Limitado físicamente y tras haber perdido uno de sus brazos, se enfrenta al desafío de adaptarse a su nueva vida e intenta continuar con lo que más le gusta: la música.

Keru, a young guitarist from a rock band survives an accident. Physically limited after having lost one of his arms, he faces the challenge of adapting to a new life, while trying to continue doing what he loves most: music.



Dirección: Mónica Blumen

Producción: Mónica Blumen

Reparto: Alejandro ¨Keru¨ Valtierra, Juan Carlos Valtierra, José Luis Valtierra, Juan Valtierra, Evelyn Zapien, Oliver Tavizon y Leonel Armendáriz

Guión: Mónica Blumen

Cinefotografía: Roberto Ramírez

Edición: Mónica Blumen

Premios y festivales: Short Film Corner – Festival de Cannes 2016; Guanajuato International Film Festival 2016.

Contacto: moniqa.blumen@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 15:50 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Short Films in Competition: Documentary

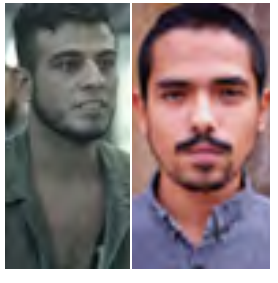
Aurelia y Pedro

Aurelia and Pedro

Documental / Full HD / 16 min. / México / Color / 2016

La niebla rueda en la Sierra Wixáritari. Pedro vive con su madre Aurelia, aislados del resto del mundo. Pedro explora su entorno, mientras Aurelia teje, recoge leña y prepara los alimentos. Un retrato de la relación simbiótica entre una pequeña familia y su tierra remota.

Mist surrounds the Wixáritari Sierra. Pedro lives with his mother Aurelia, isolated from the world. Pedro explores his surroundings, while Aurelia knits, picks up wood and prepares food. A documentary portrait of the symbiotic relationship between a small Indigenous family and their remote homeland.



Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:10 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:20 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Omar Robles, José Permar

Producción: Gabriela Ruvalcaba

Reparto: Aurelia López, Pedro López

Guión: Omar Robles, José Permar

Cinefotografía: José Permar

Edición: Omar Robles

Premios y festivales: Mención Especial del Jurado Internacional – Berlinale 2016; Mejor Cortometraje Documental – Festival Internacional de Cine en el Desierto.

Contacto:
a.omar.robles.cano@gmail.com

El buzo

The diver

Documental / Full HD / 16 min. / México / Color / 2015

Julio César Cu Cámara es el jefe del equipo de buceo del drenaje de la Ciudad de México. Se dedica a reparar bombas y a retirar basura de los canales del drenaje para permitir que las aguas negras drenen fuera de la ciudad y así disminuir el riesgo de inundaciones en la ciudad.

Julio César Cu Cámara is the leader of the sewage diving team in Mexico City. He works repairing pumps and collecting trash from the pipes so the sewage can flow outside the city and the risk of floods in the city diminishes.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:05 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:40 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Esteban Arrangoiz

Producción: IMCINE

Reparto: Julio César Cu

Guión: Esteban Arrangoiz

Cinefotografía: Martín Molina

Edición: Mariana Rodríguez, Esteban Arrangoiz

Premios y festivales: FICUNAM 2016; Mención Especial – Festival de Cine Mexicano de Durango 2016.

Contacto:
difuinte@imcine.gob.mx

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Short Films in Competition: Documentary

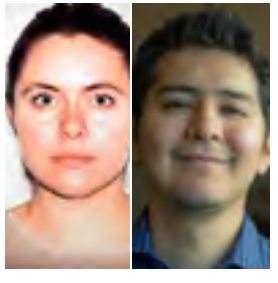
I am Ayotzinapa

Yo soy Ayotzinapa

Documental / Full HD / 10 min. / México - Estonia - Estados Unidos / Color / 2015

En la ciudad de San Francisco, California, una comunidad de artistas latinoamericanos colabora en una exhibición para difundir el suceso de la desaparición de los 43 estudiantes normalistas de Ayotzinapa.

In San Francisco, California, a community of latino artists collaborate on an exhibition to showcase the disappearance of the 43 students of Ayotzinapa.



Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:10 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:20 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Daniel Chávez Ontiveros, Kadri Koop

Producción: Daniel Chávez Ontiveros, Kadri Koop, Eréndira Olivera

Reparto: Alejandro Meza, Violeta Luna, Carlos Humberto Cartagena

Guión: Daniel Chávez Ontiveros, Kadri Koop

Cinefotografía: Daniel Chávez Ontiveros, Kadri Koop

Edición: Daniel Chávez Ontiveros, Kadri Koop

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Morelia 2015; Dubai International Film Festival 2015.

Contacto:
dchavezo@stanford.edu

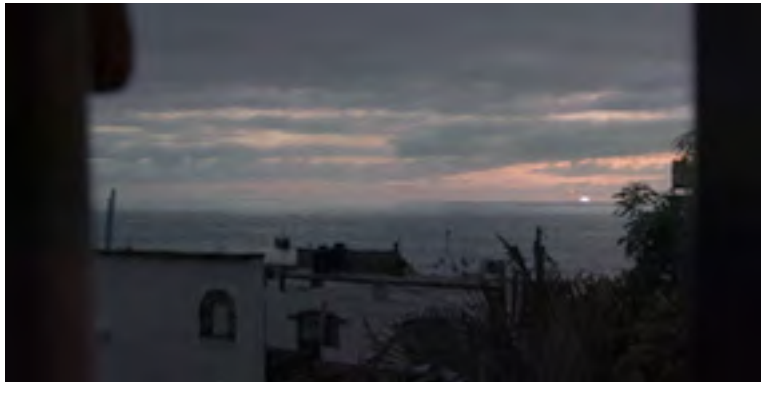
La casa de los Lúpulos

Lupulo's house

Documental / Full HD / 24 min. / México / Color / 2016

Un viaje físico y emocional que nos cuenta la relación de un padre y su hija a través de un recorrido de imágenes que transitan en el tiempo, llegando así a la casa en el mar en donde alguna vez estuvieron juntos.

A physical and emotional journey that tells us about the relationship between a father and his daughter through images that move through time, ending in the home by the sea where they once lived together.



Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:45 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Paula Hopf

Producción: Karla Bukantz, Henner Hofmann

Guión: Paula Hopf

Cinefotografía: Bruno Santamaría

Edición: Sandra Reynoso

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016; Mejor Cortometraje Mexicano – Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán 2016.

Contacto:
hopfpaula@gmail.com

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Short Films in Competition: Documentary

La esquina del mundo

The world in a corner

Documental / 4K / 21 min. / México / Color / 2016

En el extremo oeste del pueblo de Mazunte se forma una península llamada Punta Cometa, también nombrada Cerro Sagrado. En este lugar se dice que el mar es una especie de maestro que enseña al hombre a vivir, a pescar y en determinado momento, a dejar el mundo para siempre.

In the west end of the town of Mazunte there is a small peninsula called Punta Cometa or also known as Cerro Sagrado. In this place it is said that the sea is a master that guides men to live, fish, and when the time comes, to leave this world forever.

Dirección: Mariano Rentería Garnica

Producción: Aurora Molina Pineda, Jorge Díez

Guión: Mariano Rentería Garnica

Cinefotografía: Mariano Rentería Garnica

Edición: Mariano Rentería Garnica

Contacto: marcian_margmaniac@hotmail.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:50 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 15:50 hrs.

Premier mundial

Neiwa

Documental / Full HD / 15 min. / México / Color / 2016

Orlando y Lisandro son hermanos gemelos que viven en la Sierra Wixarica de Jalisco. A su temprana edad, ambos ya saben qué quieren ser cuando sean grandes. Neiwa relata su búsqueda por un destino propio.

Orlando and Lisandro are twin brothers from the Wixarica Sierra in Jalisco. At their young age, they both already know what they want to be when they grow up. Neiwa tells the story of their search for their own destiny.

Dirección: Abraham Cruz Herrera, Javier Vázquez

Producción: Boris Goldenblank, Gabriela Ruvalcaba Rentería

Reparto: Orlando Salvador González, Lisandro Uriel Salvador González, Magda Salvador González

Guión: Abraham Cruz Herrera, Javier Vázquez

Cinefotografía: Javier Vázquez

Edición: Abraham Cruz Herrera, Javier Vázquez

Premios y festivales: Berlinale 2016; Guanajuato International Film Festival 2016.

Contacto: abraham.cruz.herrera@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:05 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:40 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
Mexican Short Films in Competition: Documentary

Puntos suspensivos

Dotted line

Documental / Full HD / 9 min. / México / Color / 2015

La desaparición forzada es un crimen que deja familias y comunidades incompletas y en suspenso. Zulma, Pierre, Diego y Erick nos faltan a todos. Ante su ausencia, artefactos cotidianos tales como una cartera, un libro o un trofeo, se convierten en tesoros que resguardan su memoria.

A forced disappearance is a crime that leaves families and communities incomplete and in suspense. Zulma, Pierre, Diego and Erick are missing from all of us. In their absence, common artifacts such as a wallet, a book and a trophy become treasures that keep their memory.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:45 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Paola Ovalle, Alfonso Díaz Tovar

Producción: Adolfo Soto Curiel

Guión: Paola Ovalle, Alfonso Díaz Tovar, Teresa Rodríguez

Cinefotografía: Teresa Rodríguez

Edición: Teresa Rodríguez

Premios y festivales: Premio Zanate Conaculta Corto/ Mediometraje 2015; Muestra Internacional Documental de Bogotá 2015.

Contacto:
alfonsodiazt@gmail.com

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Short Films in Competition: Fiction

3:14

Ficción / Full HD / 10 min. / México / B/N / 2015

Después de haber manejado por más de 10 horas continuas, el camino de Bruno se torna más lento, extraño y misterioso a cada km que avanza. Es entonces cuando sus memorias, alucinaciones e inconsciente comienzan a traicionarlo en un camino que pareciera no tener salida.

After driving for more than 10 hours straight, the road for Bruno becomes slower, stranger and more mysterious with each passing km. It is then that his memories, hallucinations and unconscious mind begin to betray him in a road that seems to have no exit.

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:50 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 15:50 hrs.

Premier en México

Dirección: Patricio Marín Avelar

Producción: Patricio Marín Avelar, Carlos Metta, Miguel Aguilar, Omar Serrano

Reparto: Jorge de los Reyes, Adriana Leal

Guión: Patricio Marín Avelar

Cinefotografía: Leslie Montero

Edición: Patricio Marín

Premios y festivales: Montefeltro Film School Festival; Phoenix Film Festival Melbourne.

Contacto:
patricio.maav@gmail.com

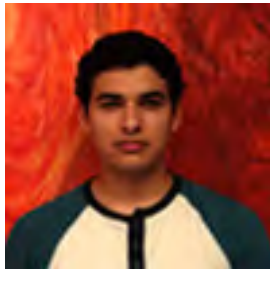
Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Short Films in Competition: Fiction

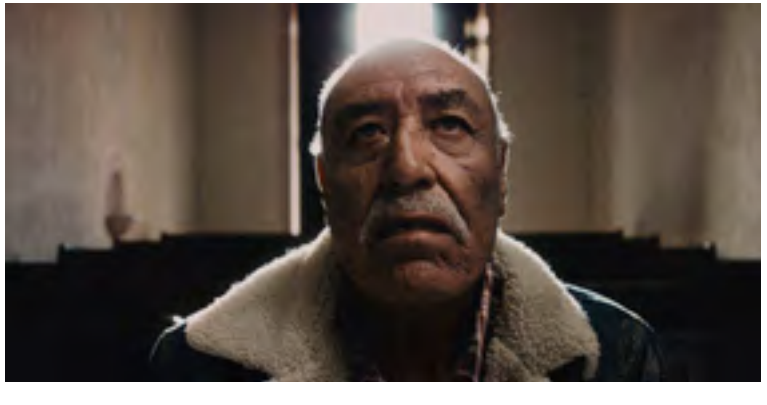
Campo santo

Ficción / Full HD / 10 min. / México / Color / 2016

Un hombre solitario que vive en medio de la nada pierde a su hijo recién nacido, esto lo lleva a viajar en busca de un sacerdote que lo bautice para salvar su alma, y si es posible, traerlo a la vida. Así se enfrentará con un terreno difícil, la soledad y la muerte, con la esperanza de un milagro.

A lonely man who lives in the middle of nowhere loses his newborn child, this forces him to travel searching for a priest to baptize his son to save his soul and, if possible, bring him back to life. He will face a hard time, loneliness and death, everything with the hope of a miracle.





Dirección: Christopher Sánchez

Producción: Ana M. Casas, Marbella de la Cruz, Alejandra Tafich

Reparto: Aurelio Morales Vázquez, Roel Alejo

Guión: Christopher Sánchez

Cinefotografía: Miguel Tafich

Edición: Roberto Villarreal

Contacto:
marbelladlcrz@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:10 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:20 hrs.

Premier mundial

También compite por: MEJOR CORTOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

CINEMA UNO.com *Te invita*

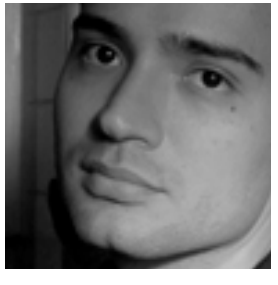
Cuarto de hotel

Hotel room

Ficción / Full HD / 10 min. / México / Color / 2015

Después de mucho observarla, Pablo por fin se decide a contratar a Diana, una prostituta travesti, y llevarla a un cuarto de hotel, sin saber que su vida está por dar un giro.

After looking at her for a long while, Pablo finally decides to hire Diana, a transvestite prostitute, and take her to a hotel room, without knowing that his life is about to take a turn.



Dirección: Alejandro Zuno

Producción: Alejandro Durán, Alejandro Zuno, Jérémy Renaux

Reparto: Óscar Olivares, Viviana Rocco

Guión: Alejandro Zuno

Cinefotografía: Ximena Amann

Edición: Alejandro Zuno

Premios y festivales:
Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016.

Contacto:
difuinte@imcine.gob.mx

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 15:50 hrs.

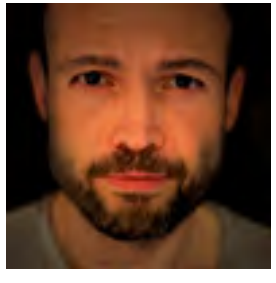
Premier en Nuevo León

Domingo

Ficción / Full HD / 20 min. / México / Color / 2015

Domingo practica narrando los juegos de fútbol en la cancha de su barrio mientras consigue una oportunidad como cronista profesional. Finalmente consigue que le hagan una prueba en la televisora local, pero falla. Derrumbado por su fracaso, encuentra redención en la misma cancha en la que ha practicado.

Domingo practices narrating the soccer matches of the pitch of his neighbourhood while he gets a chance as a professional commentator. Finally he gets an audition at the local tv channel, but he fails. Defeated by his failure he finds redemption on the same pitch in which he practiced before.



Dirección: Raúl López Echeverría

Producción: Jorge Díaz Sánchez

Reparto: Eduardo Covarrubias, Manuel Villaseñor

Guión: Raúl López Echeverría

Cinefotografía: Sergio Martínez

Edición: Yordi Capó

Premios y festivales: Mención Especial – Festival Biarritz Amérique Latine 2015; Mejor Cortometraje de Ficción - BCN Sports Film Festival 2016

Contacto: jorgeds.cine@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:05 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:40 hrs.

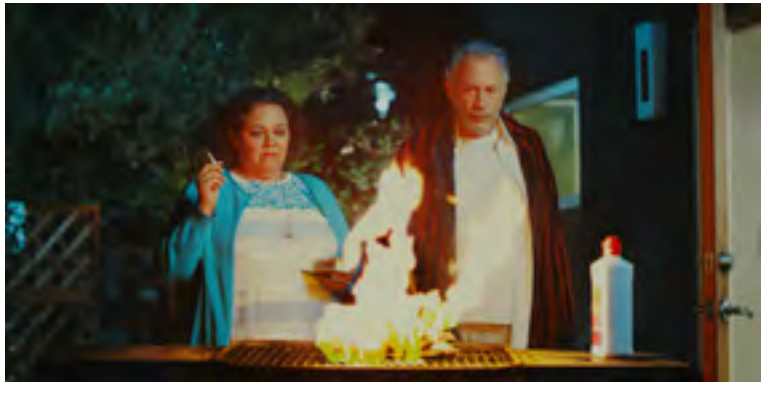
Premier en Nuevo León

Doris

Ficción / HD / 17 min. / México - Estados Unidos / Color / 2015

Doris es una trabajadora doméstica indocumentada que vive en Estados Unidos, y tiene que cuidar al racista y amargado padre de su jefe por un fin de semana.

Doris is an illegal housemaid living in the United States, and she has to take care of the racist and bitter father of her boss for a weekend.



Dirección: Oscar Rodríguez Górriz

Producción: Elettra Canovi, Najeeb Kahuda

Reparto: Lida Porto, Fred Ochs, Josh Canfield, Stephanie Snow

Guión: Oscar Rodríguez Górriz, Miguel Valdez López, Ricardo López Rendón

Cinefotografía: Karina Silva

Edición: Oscar Rodríguez Górriz

Premios y festivales: Hollywood Sky International Film Festival; London Independent Film Festival.

Contacto: oscar.rgorriz@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:45 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

También compite por: MEJOR CORTOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Short Films in Competition: Fiction

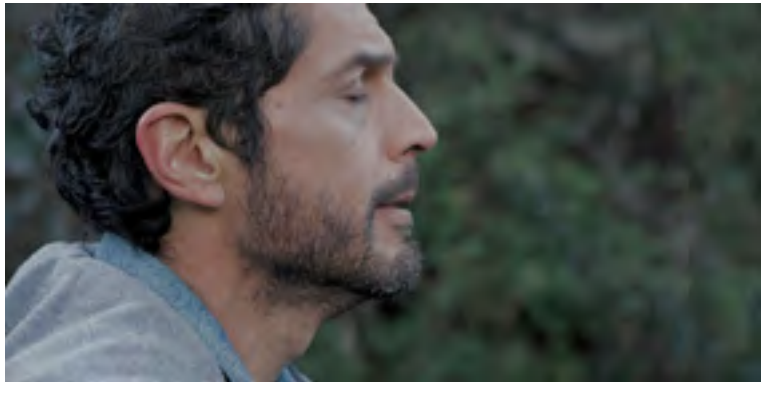
El eco del polvo

The echo of dust

Ficción / Full HD / 6 min. / México / Color / 2016

Aldo comienza un recorrido que lo lleva a enfrentarse con el pasado y a redescubrir la relación con su padre, convirtiéndose en un viaje de liberación interior.

Aldo takes a trip that forces him to confront his past and rediscover his relationship with his father, transforming this journey into an internal liberation.



Dirección: Isa Mora Vera

Producción: Michelle Andonie

Reparto: José Roberto Cáceres Linares, Emilio Lozano, Ángel Silva

Guión: Isa Mora Vera

Cinefotografía: Hugo M. Gómez

Edición: Hugo M. Gómez

Contacto: isamoravera@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:45 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.

Premier mundial

También compite por: MEJOR CORTOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

CINEMA UNO.com *Te invita*

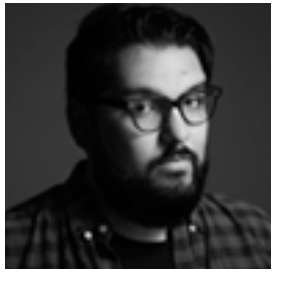
El problema de las estrellas binarias

The problem of being a binary star

Ficción / Full HD / 13 min. / México / Color / 2016

Andrés y María escuchan un disco viejo mientras esperan el resultado de una prueba de embarazo. Mientras tanto, a millones de años luz, dos estrellas comienzan a consumirse entre ellas.

Andrés y María listen to an old record while they wait for the result of a pregnancy test. Meanwhile, a million light years away, two stars start to consume each other.



Dirección: Juan H. Villar

Producción: Fernanda Martínez

Reparto: Nadia Carreón, Eder Urquiza

Guión: Juan H. Villar

Cinefotografía: Aldo Hernández

Edición: Rafael Briones

Contacto: juanhvillar@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 15:50 hrs.

Premier mundial

También compite por: MEJOR CORTOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Short Films in Competition: Fiction

Espero que estés bien

I hope you're ok

Ficción / Full HD / 15 min. / México / Color / 2016

Un inmigrante japonés en la ciudad de México recibe la visita inesperada de su madre, quien descubre su frustración y debilidad.

A japanese immigrant in Mexico City receives the unexpected visit of his mother, who discovers his frustration and weakness.

Dirección: Lucía Díaz Álvarez

Producción: Celia Iturriaga

Reparto: Roberto Kameta, Irene Akiko Iida, Cassandra Ciangherotti

Guión: Lucía Díaz Álvarez

Cinefotografía: Alfonso Herrera Salcedo

Edición: Ana García

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016.

Contacto: difuinte@imcine.gob.mx

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:45 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.

Premier en Nuevo Léon

Las peores cosas

The worst things

Ficción / Full HD / 15 min. / México / Color / 2016

En esta comedia dramática anti-narrativa, un escritor vago no puede distinguir entre la realidad y la ficción que él mismo concibe, quedando atrapado en una serie de acontecimientos que buscan ser el registro de un humor, una edad, un sitio y una época.

In this anti-narrative dramedy, a slacker writer can't tell the difference between reality and the fiction he writes, so he remains trapped in a series of events that try to be the record of a humour, an age, a place and an era.

Dirección: Paco Ríos

Producción: Amelia Martínez

Reparto: Alejandro Rodríguez, Andrés Collazo, Susana García, Alek García, Ana Laura Sánchez, Luis Alonso Nava, Melissa García

Guión: Paco Ríos

Cinefotografía: Diego Caballero

Edición: Diego Caballero, Paco Ríos

Contacto: paco288@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:10 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:20 hrs.

Premier mundial

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Short Films in Competition: Fiction

Llorona

The weeping woman

Lena consigue el papel de "La llorona" en una película. Entre ensayos y rodaje, su esposo se queja de su ausencia y su suegra lo hace todo más complicado.

Lena gets the part of "La llorona" in a film. Because of rehearsals and the shooting, her husband complains of her absence and her mother-in-law makes everything more complicated.

Dirección: Marcelo Galán

Producción: Rubén Garza, Marcelo Galán

Reparto: Mario Zaragoza, Klaudia García, Felipe de Lara, Patricia Blanco, Verónica Cruz

Guión: Balbina Garza, Marcelo Galán

Cinefotografía: Brandon Yoon

Edición: Marcelo Galán

Premios y festivales: Dusty Film & Animation Festival

Contacto:
rubengarza91@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:05 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:40 hrs.

Premier en México

También compite por: MEJOR CORTOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

CINEMA UNO.com *Te invita*

Luz de día

Light of day

Ficción / Full HD / 16 min. / México / B/N / 2016

Luisa es vigilante de un estacionamiento subterráneo desde hace quince años. Ella está secretamente enamorada de Hilario, un joven electricista con sueños y aspiraciones, quien con sentido del humor intenta convencerla de romper su rutina.

Luisa has been a guard in an underground parking lot for fifteen years. She is secretly in love with Hilario, a young electric technician with an amazing sense of humor that will try to take Luisa out of her routine.

Dirección: Mauricio Calderón Mora

Producción: Karen Martín del Campo Franco

Reparto: Imelda Sánchez, Alfonso Pantoja, Arturo Calderón

Guión: Rita Carranza Romero

Cinefotografía: Jhasua Camarena

Edición: Javier Vázquez, Mauricio Calderón, Camila Rovelo

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2016.

Contacto:
difuinte@imcine.gob.mx

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 15:50 hrs.

Premier en Nuevo León

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Short Films in Competition: Fiction

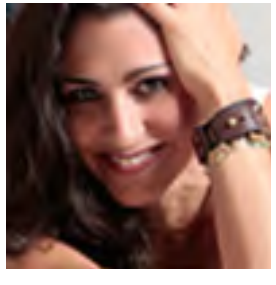
María Bonita

Pretty Maria

Ficción / HD / 19 min. / México / Color / 2016

La diva del cine mexicano, María Félix, de 80 años, se hospeda en casa de una familia en Veracruz. Ahí conoce a la hija de los dueños, Ágatha, de 16, que quiere saber cómo le hace la Doña para ser tan bella. Se hacen amigas, viven aventuras y María le revela sus secretos.

The diva of Mexican cinema, María Félix, 80 years old, stays at the home of a family in Veracruz. There she meets the daughter of the owners, Ágatha, who is 16 and wants to know what La Doña does to remain so beautiful. They become friends, they live adventures and María reveals her secrets.



Dirección: Amanda de la Rosa

Producción: Roberto Fiesco

Reparto: Diana Bracho, Vico Escorcia

Guión: Amanda de la Rosa

Cinefotografía: Carlos Hidalgo

Edición: Sam Baixuali

Premios y festivales: Short Film Corner, Festival de Cannes 2016; Guanajuato International Film Festival 2016.

Contacto:
contacto@lanoradistribuye.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 18:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 15:50 hrs.

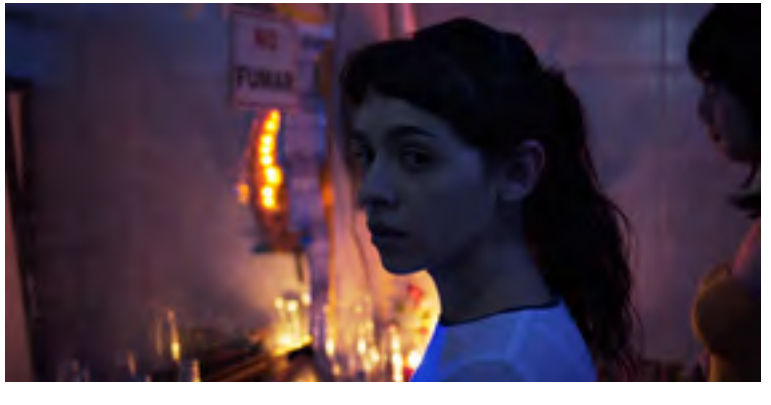
Premier en Nuevo León

Mariachi nights

Ficción / Full HD / 17 min. / México / Color / 2016

Fernanda, una joven gimnasta, se prepara para una competencia internacional. En el proceso, conoce a Azuán y a Martín, dos atletas extranjeros que insisten en escapar para conocer la ciudad. En el trayecto, Fernanda se debate entre regresar a su zona de seguridad o permitirse disfrutar el mundo por primera vez.

Fernanda, a young gymnast, is preparing for an international competition. In the process, she meets Azuán and Martín, two foreign athletes that insist on escaping for a tour of the city. Fernanda debates between coming back to her comfort zone or letting herself enjoy the world for the first time.



Dirección: Nancy Cruz

Producción: Delia Luna Couturier, Natalia Martínez

Reparto: Meraqui Pradis, José Pescina, Ruth Ramos, Alejandro Mendicuti

Guión: Nancy Cruz

Cinefotografía: Silvana Lázaro

Edición: Macarena Hernández Abreu

Premios y festivales: Festival de Cinema Latino-Americano 2016; Festival Internacional de Cine Independiente de Elche 2016.

Contacto:
nancy.co71@gmail.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:05 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:40 hrs.

Premier en México

Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
Mexican Short Films in Competition: Fiction

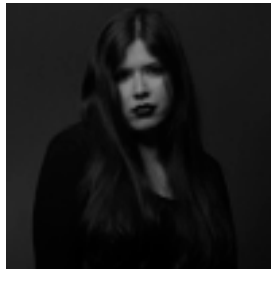
No estoy sola

I'm not alone

Ficción / Full HD / 12 min. / México / Color / 2016

Un acontecimiento violento en la vivienda de Doña María, mujer de edad avanzada, le afecta de tal manera que no desea salir de su casa, ni a cuidar de su jardín que es su mayor ilusión. Víctima de su pasado, y después de algún tiempo decide salir por fin, sin saber lo que le esperaba a continuación.

A violent act at the house of Doña María, an elderly woman, affects her in such a way that she does not want to leave her home, or take care of her garden, that is her biggest illusion. A victim of her past, she finally decides to leave her home, without knowing what comes next.



Dirección: Yuliana Barco

Producción: Sinhué F. Benavides

Reparto: Isabel García, Alex Saavedra

Guión: Yuliana Barco

Cinefotografía: Alejandro Guajardo

Edición: Yuliana Barco

Contacto:
anllelic_evil@hotmail.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:50 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 15:50 hrs.

Premier mundial

También compite por: MEJOR CORTOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

CINEMA UNO.com *Te invita*

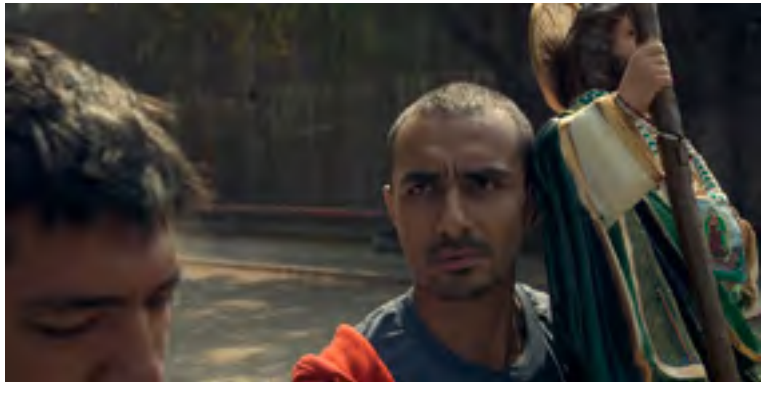
San Juditas

Saint Jude

Ficción / 4K / 14 min. / México / Color / 2015

Jesús quiere cambiar de vida, para hacerlo confía en San Judas y decide hacer una manda. Al final la buena voluntad no siempre es suficiente cuando la vida te pone a prueba y las acciones son motivadas más por la costumbre, que por una verdadera convicción.

Jesus wants to change his life, to do it he trusts Saint Jude and decides to make a vow. In the end, goodwill is not always enough when life tests you and your actions are motivated more by inertia than true conviction.



Dirección: Jacopo Fontana

Producción: Jacopo Fontana, Paola Rivera, Rodrigo de la Mora, José Castañón

Reparto: Pascacio López, Said Sandoval, Teresa Suárez, Rodolfo Palacios, María Lancon, Nacho Tapia, Xésar Tena

Guión: Jacopo Fontana

Cinefotografía: José Castañón

Edición: Jacopo Fontana

Premios y festivales: Delhi Shorts International Film Festival; Fan Boy Film Festival.

Contacto:
yapesf@gmail.com

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:55 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:10 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:20 hrs.

Premier en América

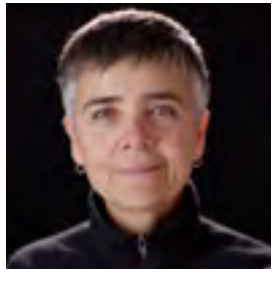
Una selfie

A selfie

Ficción / 2K / 6 min. / México / Color / 2015

Sensibilizado por la alta frecuencia de secuestros entre sus compañeros de la universidad, Mario logra atar cabos y descubrir al responsable, mediante las redes sociales.

Sensitized by the high frequency of kidnappings among his university friends, Mario pieces things together and discovers the perpetrator through social media.



Dirección: Mafer Suárez

Producción: Luis Ángel Ramírez

Reparto: Sebastián Zurita, Cecilia Suárez, Luis Calvillo, Cassandra Sánchez, Luis Alberti, Irineo Álvarez

Guión: Carlos Pascual

Cinefotografía: Ignacio Prieto

Edición: Héctor Laso Machuca

Premios y festivales: Atlanta Shorts Fest 2015.

Contacto: luisangel@niveldiez.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:50 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 15:50 hrs.

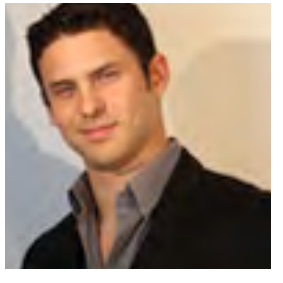
Premier en México

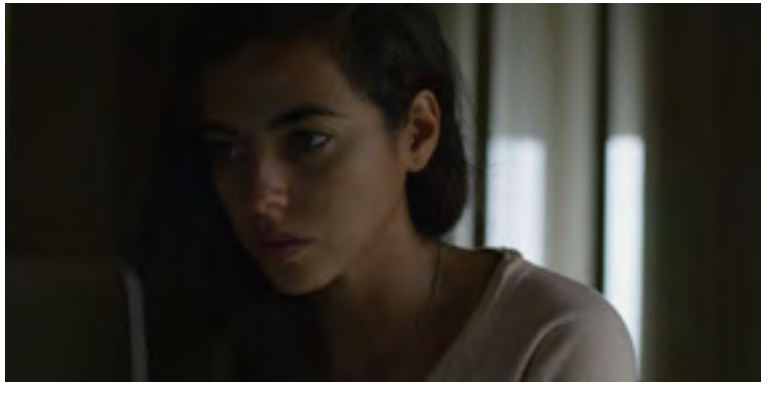
Victoria

Ficción / HD / 21 min. / México / Color / 2015

Después de ser víctima de una violación, Victoria, una joven modelo, decide hacer un video y subirlo a internet dirigido a su atacante desatando una serie de eventos que cambiarán su vida para siempre.

After being raped, Victoria, a young model, decides to make a video addressed to her attacker and upload it to the internet. This triggers a series of events that will change her life forever.





Dirección: Gilbo Jiménez

Producción: Gilbo Jiménez, Gloria "Pekas" Lozano

Reparto: Cristina Rodlo, Luis Rosales, Gilbo Jiménez, Judith Grace

Guión: Gilbo Jiménez

Cinefotografía: Vero Amil Lasta

Edición: Miguel Salgado

Contacto: gjimenez@producciones-g.com

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:45 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 16:00 hrs.

Premier mundial

También compite por: MEJOR CORTOMETRAJE DE NUEVO LEÓN

Vurlak

Ficción / HD / 17 min. / México / Color / 2016

Vurlak es un vampiro retirado del cine de horror clásico que se enfrenta a la cotidianidad y la monotonía a la que ha sido acarreado tras la evolución del género. Un día, encuentra un anuncio de casting que busca monstruos para una nueva película de horror.

Vurlak is a retired vampire from horror cinema, and he faces the mundanity and monotony which he has been brought to after the evolution of the genre. One day, he finds a casting ad that calls on monsters to audition for a new horror film.

Dirección: Adolfo Leyva

Producción: Miguel Quezada

Reparto: Fabián Hurtado, Daniel Haddad

Guión: Adolfo Leyva

Cinefotografía: Efrén del Rosal

Edición: Adolfo Leyva

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine Independiente de Elche; Los Angeles Film Fest.

Contacto: adolfoleyva2@gmail.com

Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 20:50 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 5, 13:20 hrs.
Sábado 27 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 15:50 hrs.

Premier en Nuevo León

Muestra Estatal de Cine Estudiantil - MECE

Student Short Film Showcase

Muestra Estatal de Cine Estudiantil MECE

La industria cinematográfica de Nuevo León se desarrolla desde las universidades que imparten las carreras en comunicación, diseño digital, lenguaje y producción audiovisual. Aquí una muestra del talento que se gesta en las aulas, con mira a ser las nuevas voces de nuestra ciudad y del país.

Student Short Film Showcase

The Nuevo León film industry originates from the universities that offer careers in communication, digital design, language and audiovisual production. Here is a showcase of the talent brought up in the classrooms, and how it aims to be the new voice of our city and country.

Escuela Superior de Cine y Multimedia Ilumina

A la vista

Documental / Digital / 14 min. / México / Color / 2015

Dirección: Antonio López

Producción: Antonio López

Documental que trata sobre la importancia de la comunidad LGBTTIQ en la sociedad neoleonesa. Con entrevistas a varios activistas que trabajan por la igualdad en Nuevo León.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.

El último día de verano

Ficción / HD / 11 min. / México / Color / 2015

Dirección: José Pablo Acevedo

Producción: Aimèe Rodríguez, Dani Saucedo

Aburridos en el último día antes del regreso a clases, Jessica y Roberto deciden ir a las afueras de la ciudad, pero las cosas se complican.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:40 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:40 hrs.

Facultad de Artes Visuales, U.A.N.L.

¿Y ahora qué como?

Documental / Digital / 11 min. / México / Color / 2016

Dirección: Vanessa Medrano

Producción: Vanessa Medrano

La pregunta que más se hacen las personas cuando conocen a un vegano: Si no comes carne, pollo, pescado, leche y huevos, entonces, ¿qué comes?

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Albor

Ficción / Digital / 3 min. / México / B/N / 2016

Dirección: Alessandra Baragiotta

Producción: Leonardo Torres

Un hombre quiere ponerse de pie.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Amarillo

Ficción / Digital / 4 min. / México / Color / 2016

Dirección: Leslie Treviño

Producción: Leslie Treviño

En busca de una razón para comprender el sentido de su vida, Santiago trata de encontrar el motor que le hace falta para poder disfrutarla.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.

Arrebatamiento

Ficción / Digital / 2 min. / México / Color / 2016

Dirección: Olga Ortiz

Producción: Patricio Chávez

Al despertar, una niña nota que su pequeña hermana ya no está junto a ella.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Atardecer del candor

Ficción / Digital / 7 min. / México / Color / 2015

Dirección: Emiliano Caballero

Producción: Emiliano Caballero

Una pequeña niña no puede resistir la tentación de saber qué hay dentro de la caja que tiene el hombre extraño que está en el parque.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.

Cabeza de vaca

Ficción / Digital / 7 min. / México / Color / 2015

Dirección: Evangelina Martínez

Producción: Evangelina Martínez

El reencuentro de un hijo con su padre a través de objetos. Un fragmento del duelo y el proceso de aceptación.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Casza

Ficción / HD / 15 min. / México / B/N / 2015

Dirección: Ricardo Zapata

Producción: Ricardo Zapata

Un entorno distópico y caótico. Un complot que envuelve la rivalidad de dos pandillas.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.

El deber de un padre

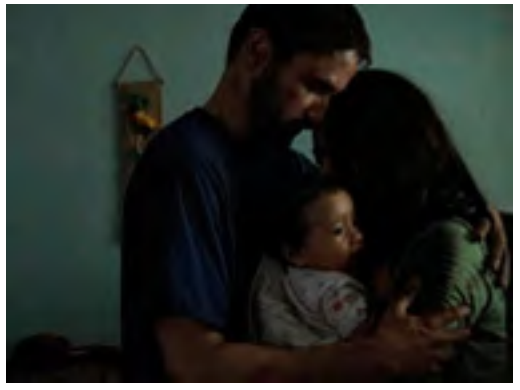
Ficción / Digital / 10 min. / México / Color / 2015

Dirección: Eder Muñoz

Producción: Gabriela Velarde

En medio de un apocalipsis zombi, Diego y Elena deben tomar la decisión más difícil cuando descubren que su bebé, Jonathan, ha sido mordido.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.



Feliz día

Ficción / Digital / 6 min. / México / Color / 2016

Dirección: Rafael Cervantes

Producción: Rubén Guillén

Esteban despierta a lado de Camila, su novia. Otro cumpleaños vacío, y la sospecha de que ella fue a la cama con alguien más.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.

Keyt

Documental / Digital / 11 min. / México / Color / 2016

Dirección: Laura Malo

Producción: Othón Briones

Una joven contemporánea lidia con un problema anacrónico.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.

Mens rea

Ficción / Digital / 4 min. / México / Color / 2016

Dirección: Tomás Iruegas

Producción: Tomás Iruegas

Un hombre cansado de esperar a que el gobierno haga algo, decide salir a hacer justicia con sus propias manos. Pronto se da cuenta que no es tan sencillo como parece.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.

Mía

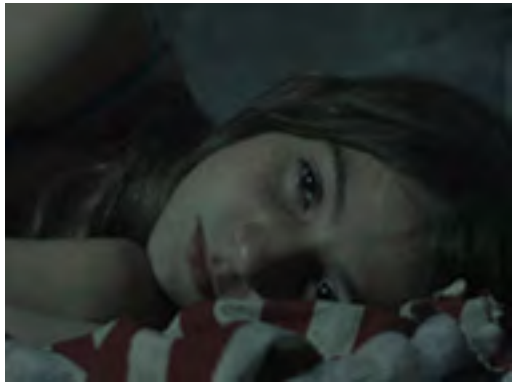
Ficción / Digital / 12 min. / México / Color / 2015

Dirección: Manuel Escalante

Producción: Manuel Escalante

Una historia de amor retorcida entre un hombre de treinta años y una pequeña niña de nueve.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.



Miquillhuitl

Documental / HD / 15 min. / México / Color / 2015

Dirección: Mark Flores

Producción: Mauricio Márquez, Jesús Guerra

Cinco amigos emprenden un viaje improvisado a Guanajuato para descubrir el Día de los Muertos, una fiesta excepcional para los mexicanos que es poco ortodoxa para el resto del mundo.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.

Noesis

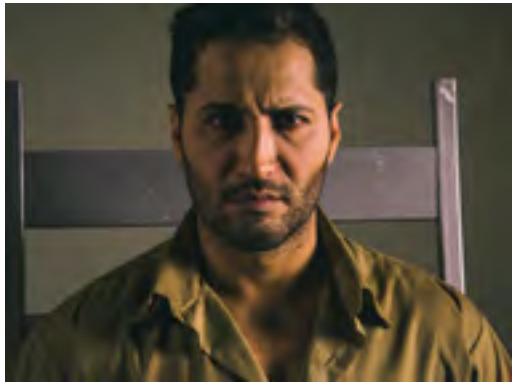
Ficción / Digital / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alejandra Moreno

Producción: Eunice González, Julisa Vega

Francisco Villarreal es un asesino sentenciado a prisión que puede ser parte de un experimento para salvarse. Nunca imaginó que sería la víctima de una fuerte sugestión al límite de la muerte.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.



Facultad de Artes Visuales, U.A.N.L.

Ya no más

Animación / Digital / 3 min. / México / Color / 2016

Dirección: Mario Elizondo

Producción: Misael Dávila de Jesús

Estela, una niña de 14 años, busca la felicidad de sus padres, y con una mente abrumada por la culpa está a punto de tomar la decisión menos pensada para un infante. Inspirada en hechos reales.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.

Facultad de Ciencias de la Comunicación, U.A.N.L.

Abril

Ficción / Full HD / 8 min. / México / Color / 2016

Dirección: Brenda Castillo

Producción: Eduardo García

En una ciudad donde la vida no se detiene, está Abril, una chica tímida de 16 años, quien tras la ruptura y engaño de su primer amor, decide tomar una decisión que terminará con su sufrimiento.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.

Acorralada

Ficción / Digital / 10 min. / México / Color / 2016

Dirección: Samara Flores

Producción: Samara Flores

Una joven estudiante de comunicación se enfrenta a los problemas actuales del mundo real.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.

Cavafis

Animación / Digital / 4 min. / México / Color / 2016

Dirección: César Guajardo

Producción: Mariana Ortiz

El ser humano se ha vuelto rutinario, llegando al punto de generar en su vida monotonía autodestructiva. A través de lo surreal, Cavafis nos transporta a una reflexión de un cambio de rutina.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.

De negro a rojo

Ficción / Digital / 4 min. / México / Color / 2016

Dirección: Danyra Ramos

Producción: Lorena González

Elena y Noel se supone que se conocerían y se enamorarían. Ellos serían la pareja perfecta, se complementarían el uno al otro, pero nada pasa cómo uno se imagina.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.

"Eso" que somos

Documental / Digital / 6 min. / México / Color / 2016

Dirección: Denis García

Producción: Denis García, Leobardo Rivas

Cinco de cada diez homosexuales confiesan haberse sentido discriminados en su vida. Aquí conoceremos algunas historias que nos harán darnos cuenta que cada uno libra su propia batalla.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.

Eterna compañía

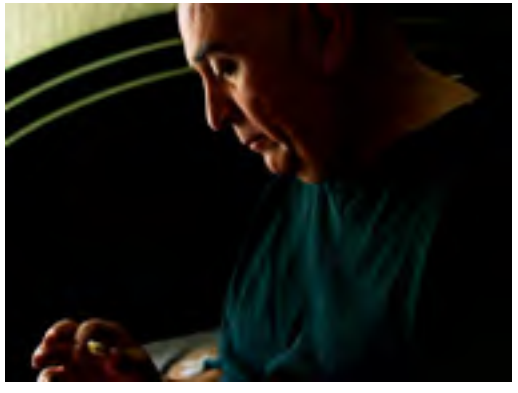
Ficción / Digital / 20 min. / México / Color / 2016

Dirección: Jessica Reyes

Producción: Jersson Véliz

Tras la muerte de su abuela Griselda, una joven se entera que le dejó una casa como herencia. Pronto se da cuenta que ahí viven tres personas más, quienes la influencian a tomar malas decisiones.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.



Radiografía

Ficción / Digital / 6 min. / México / Color / 2016

Dirección: Federico Aldape

Producción: Paulina Cabello

Después de disfrutar de compañía por largo tiempo, ¿cómo enfrentar que hoy te encuentras solo?

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 7, 13:35 hrs.

Una ilusión

Ficción / Digital / 6 min. / México / Color / 2016

Dirección: Stefanny Alvarado

Producción: Nallely Cisneros

Carlos tiene 10 años y vive en la calle. Trata de sobrevivir, y con tal de tener un pedazo de pan en su boca, se dedica a vender dulces en las calles de Monterrey.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Vale

Ficción / Digital / 9 min. / México / Color / 2016

Dirección: Sofía Zapata Moreno

Producción: Karen Barranco Ramírez

Julieta tiene una hija de nombre Valentina a quien ama al grado de la locura, hasta el punto de ignorar el gran amor que su esposo le tiene.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Facultad de Ciencias Físico Matemáticas, U.A.N.L.

Sombras

Animación / Digital / 7 min. / México / Color / 2016

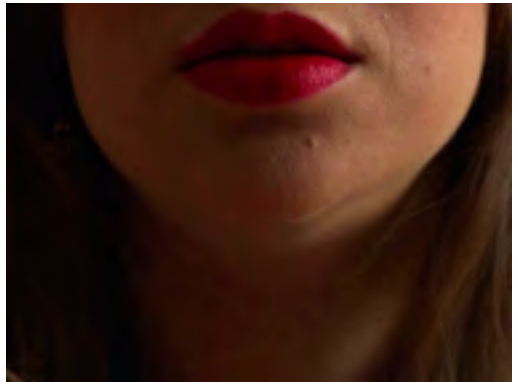
Dirección: Abraham I. Sánchez, Jorge L. Rodríguez

Producción: Oscar García, Luciano Santoyo, Juan Pablo González

Desde niña, Kyra ve cosas que no están ahí. Esto se convirtió en un problema que debe tratar con pastillas. Un día, una de su visiones se niega a desaparecer, es un joven llamado Nikolai.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Tecnológico de Monterrey



Bonita

Ficción / Full HD / 11 min. / México / Color / 2015

Dirección: Allan Acosta, Marcela Ayala

Producción: Francesca C. Cesario, Carolina Juárez, Sandra Ayala

Regina, exreina de belleza obsesionada con la perfección física, se vuelve paranoica. Abrumada por la envidia y el rencor, teme que su bella hija Valeria le quite a su nuevo marido.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

Esencia

Ficción / Digital / 11 min. / México / Color / 2016

Dirección: Alberto Rebolledo

Producción: Ana Cecilia Sosa

Samuel es perseguido por el mismo sueño durante 4 meses consecutivos. Noche tras noche, él sueña con una chica a la que no puede distinguirle el rostro.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 8, 13:30 hrs.

La culpa

Ficción / Digital / 12 min. / México / Color / 2015

Dirección: Juan Carlos Román

Producción: Alan Brussolo

Los errores del pasado persiguen a una vieja enfermera.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.

Moi

Documental / Digital / 18 min. / México / Color / 2016

Dirección: Marcela Ayala, Bárbara Ramírez

Producción: Marcela Ayala

¿Qué hace un hombre pintado de plateado los fines de semana en Plaza Morelos? Unos días juega a ser soldado, otros días a ser policía, pero siempre es Moi.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:40 hrs.

Zeitnot

Ficción / Digital / 12 min. / México / Color / 2015

Dirección: Mariana López

Producción: Betsabé Enríquez, Nelly Andrade

Zeitnot relata la historia de Mónica y Pablo, cuya relación es controlada por un juego de ajedrez.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 6, 13:35 hrs.

Sangre de campeón

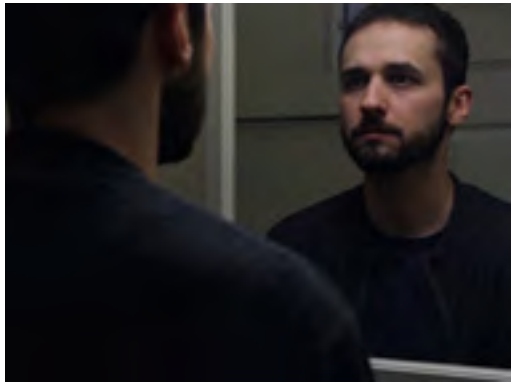
Ficción / Digital / 3 min. / México / Color / 2016

Dirección: Emanuel Contreras

Producción: Judith Escamilla

Un joven se ve forzado a terminar con su carrera de nadador profesional después de que el miedo y la ignorancia hacia su enfermedad haga que otros se conviertan en un estorbo para su futuro.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.



Narcolepsia

Ficción / Digital / 11 min. / México / Color / 2016

Dirección: Melisa González, Santiago Anza

Producción: Marissa Charles

Mateo, un joven que sufre de narcolepsia, vive entre la realidad y la alucinación. A causa de sus síntomas, la relación con su novia se complica, y ella decide ponerle fin de una vez por todas.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 8, 13:30 hrs.

Noventa y uno

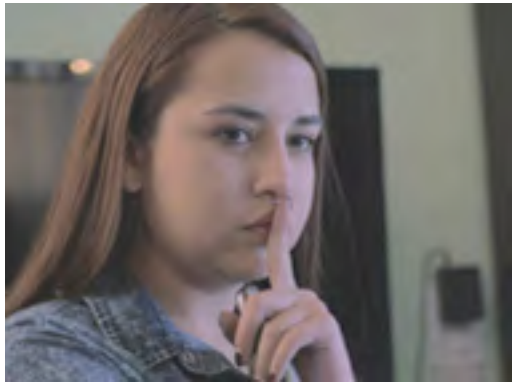
Ficción / HD / 16 min. / México / Color / 2015

Dirección: David Rentería

Producción: Javier Rentería

Un joven está en búsqueda de las decisiones que lo definirán como persona. Sus pensamientos serán su principal obstáculo.

Miércoles 24 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.
Viernes 26 de agosto, Cinépolis Garza Sada,
Sala 7, 13:35 hrs.



Silencio

Ficción / Digital / 11 min. / México / B/N / 2016

Dirección: Gerardo Lumbreras

Producción: Karla Nuñez

Patricia acaba de llegar a la ciudad en busca de una vida mejor. Cuando empieza a trabajar como sirvienta en la casa de la familia Nova de la Rosa, se da cuenta de los problemas del hogar.

Martes 23 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.
Jueves 25 de agosto, Cinépolis Garza Sada, Sala 6, 13:35 hrs.

Chile País Invitado
Chile Guest Country

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística

Cuando un cineasta hace sintonía perfecta con su país, con su historia, su voz es implacable y profunda. Su cine cambia el devenir de los tiempos y se convierte en referente para todo el mundo. Así es el cine de Patricio Guzmán, a quien honramos por su trascendente contribución al cine documental internacional.

International Career Achievement Tribute

When a filmmaker is in perfect sync with his country, its history, his voice is relentless and profound. His cinema changes the flow of the times and becomes a reference for the rest of the world. Such is the cinema of Patricio Guzmán, whom we honor for his transcendent contribution to international documentary.

Patricio Guzmán

Para el Festival Internacional de Cine de Monterrey es un gran honor reconocer el talento, la obra y el compromiso de Patricio Guzmán, no solamente uno de los cineastas y documentalistas más reconocidos en Chile, sino en el mundo. Nacido en agosto de 1941, se vio obligado a dejar su país tras el golpe de estado en 1973, donde estuvo amenazado de muerte. El exilio lo llevó a vivir en distintos países, estableciendo finalmente su residencia en Francia.

Formado en teatro, historia, filosofía y cine, Patricio Guzmán es un referente mundial del cine documental. Su trabajo, pleno de conciencia y fuerza, le ha permitido ser reconocido en múltiples ocasiones por su obra fílmica. Ha realizado 13 documentales y 9 cortometrajes, ha escrito 2 libros, 29 artículos y ha recibido múltiples distinciones, entre las que se encuentran la Medalla Pablo Neruda al mérito artístico, el Premio Altazor de las Artes, y el Prix Scam de la Sociedad de Autores de París, por su obra íntegra. En 2013 fue invitado a formar parte de la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas de Hollywood.

Su obra documental ha tenido un profundo impacto en la valoración de la historia chilena de la segunda mitad del siglo XX. Sus obras han estrenado en los festivales más importantes del mundo. La batalla de Chile, El caso Pinochet, Salvador Allende y Nostalgia de la luz estrenaron en Cannes, El botón de nácar mereció el Oso de Plata en la Berlinale 2015.

Además de su trabajo como cineasta y escritor, Patricio Guzmán comparte su talento y su experiencia a través de múltiples seminarios, clases magistrales, coloquios, conferencias y tutorías. Como parte de su interés en promover el cine documental, fundó en 1997 el Festival Internacional de Documentales de Santiago de Chile que ha nutrido, como pensó al crearlo, a los jóvenes chilenos.

Con información de: www.patricioguzman.com, www.cinemachile.cl/

For the Monterrey International Film Festival it is a great honor to recognize the talent, work and commitment of Patricio Guzmán, not only one of the most recognized documentary filmmakers in Chile, but of the entire world. Born in August 1941, he was forced to leave his country after the military coup in 1973, where he was under constant death threat. Exile led him to live in several countries, finally making France his permanent residence.

Formed by theater, history, philosophy and cinema, Patricio Guzmán is a world reference in documentary filmmaking. His work, filled with conscience and strength, has allowed him to be recognized in several occasions. He has made 13 documentaries and 9 short films, he has written 2 books, 29 articles and has received several distinctions, among them the Pablo Neruda Medal to artistic achievement, the Altazor Award for the Arts and the Scam Prix from the Society of Parisian Authors, for his complete works. In 2013 he was invited to be part of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Hollywood.

His documentaries have had a profound impact on the account of Chilean history from the second half of the XXth century. His works have premiered in the world's most renowned festivals. La batalla de Chile, El caso Pinochet, Salvador Allende and Nostalgia de la luz premiered in Cannes; El botón de nácar was awarded the Silver Bear at the 2015 Berlinale.

Asides from his work as a filmmaker and writer, Patricio Guzmán shares his talent and experience through multiple seminars, master classes, colloquium, conferences and tutorials. As part of his interest on promoting documentary filmmaking, in 1997 he established the International Documentary Film Festival of Santiago de Chile, which has nurtured young Chilean filmmakers.

With information from: www.patricioguzman.com, www.cinemachile.cl/

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística: Patricio Guzmán
International Career Achievement Tribute: Patricio Guzmán

Chile, la memoria obstinada

Documental / 35mm / 58 min. / Chile - Francia - Canadá / Color / 1997

Dirección: Patricio Guzmán

Producción: Yves Jeanneau, Eric Michael

Guión: Patricio Guzmán

Cinefotografía: Eric Pittard

Edición: Hélène Girard

Premios y festivales: Premio Golden Spire – Festival de Cine de San Francisco, 1998; Premio Coral al Mejor Documental – Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, 1997.

Contacto: BF Distribution

Hace 20 años se realizaron numerosas películas sobre la fiebre revolucionaria que se apoderó de Chile en los 70, durante el gobierno de Salvador Allende. Uno de esos filmes, La batalla de Chile, dio la vuelta al mundo. En 1997, su autor regresó a Santiago para recorrer otra vez los escenarios originales y encontrar a algunos de los personajes del filme original.

Twenty years ago, there were several films made about the revolutionary fever that gripped Chile in the 1970s, during the government of Salvador Allende. One of these films, La batalla de Chile, travelled around the world. In 1997, the auteur came back to Santiago to roam again the original setting and find some of the characters of the film.

Miércoles 24 de agosto
Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario
19:00 hrs.

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística: Patricio Guzmán
International Career Achievement Tribute: Patricio Guzmán

La cruz del sur

Documental / 35mm / 80 min. / España - Venezuela / Color / 1991

Dirección: Patricio Guzmán

Producción: Patricio Guzmán

Reparto: Rafael Cortés, Martín LaSalle

Guión: Patricio Guzmán

Cinefotografía: Antonio Ríos

Edición: Marcelo Navarro

Premios y festivales: Premio "Tiempo de Historia" – Festival de Valladolid, 1992; Premio "Spirit Of Freedom"– Festival de Jerusalem, 1994; Premio "Ocic" – Festival de Amiens, 1992.

Contacto: BF Distribution

Muestra los mitos precolombinos, la llegada del hombre blanco, el sincretismo posterior y la teología de la liberación. Aquí la religiosidad popular configura una especie de territorio sagrado donde millones de indígenas buscan refugio. Esto mismo sucede en Brasil, donde las religiones africanas constituyen otro territorio impenetrable, que funciona como refugio.

It shows the prehispanic myths, the arrival of the white man, the syncretism and the liberation theology. Here the popular religiousness sets up a sacred land where millions of indigenous people seek shelter. This also happens in Brazil, where the African religions make up another impervious terrain, that functions as a haven.

Martes 23 de agosto
Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario
19:00 hrs.

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística: Patricio Guzmán
International Career Achievement Tribute: Patricio Guzmán

Le cas Pinochet

El caso Pinochet

Documental / DVCam / 110 min. / Chile - Francia - Bélgica - España / Color / 2001

Dirección: Patricio Guzmán

Producción: Yves Jeanneau

Guión: Patricio Guzmán

Cinefotografía: Jacques Bouquin

Edición: Claudio Martínez

Premios y festivales: Festival de Cine de Cannes, 2001.

Contacto: BF Distribution

El martes 22 de septiembre de 1998 Augusto Pinochet fue detenido en Londres acusado de genocidio, terrorismo y tortura. Permaneció preso 503 días. Patricio Guzmán ofrece la palabra a las mujeres –víctimas del terror–, que por primera vez en 25 años son escuchadas por un juez: Baltasar Garzón. En Chile otro juez profundizó el trabajo: Juan Guzmán.

On Tuesday September 22nd 1998, Augusto Pinochet was arrested in London accused of genocide, terrorism and torture. He was jailed for 503 days. Patricio Guzmán gives the word to women –victims of terror–, that for the first time in 25 years are heard by a judge: Baltasar Garzón. In Chile another judge deepened the work: Juan Guzmán.

Jueves 25 de agosto
Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario
19:00 hrs.

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística: Patricio Guzmán
International Career Achievement Tribute: Patricio Guzmán

Salvador Allende

Documental / 35mm / 100 min. / Chile / B/N - Color / 2004

Dirección: Patricio Guzmán

Producción: Jacques Bidou, Ilona Ziok

Reparto: Salvador Allende

Guión: Patricio Guzmán

Cinefotografía: Patricio Guzmán, Julia Muñoz

Edición: Claudio Martínez

Premios y festivales: Nominado a Mejor Documental – Premios Goya, 2004; Hong Kong International Film Festival, 2005; Thessaloniki Documentary Festival, 2013.

Contacto: BF Distribution

A través de documentos de archivo, álbumes de fotos y entrevistas, el documental sigue la vida del presidente chileno, desde su infancia en Valparaíso, hasta su muerte el 11 de septiembre de 1973 tras el golpe de Estado militar.

Through archival footage, photo albums and interviews, this documentary follows the life of the president of Chile, from his childhood in Valparaíso, until his death on September 11th 1973, after the military coup.

Viernes 26 de agosto
Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario
19:00 hrs.

Chile País Invitado

En colaboración con la Dirección de Asuntos Culturales en Chile y la Embajada de Chile en México, proyectaremos 9 largometrajes chilenos recientes, así como 3 programas de cortometrajes de festivales del país sudamericano. Habrá películas consagradas, como El club, pero también estrenos como Lucía.

Chile Guest Country

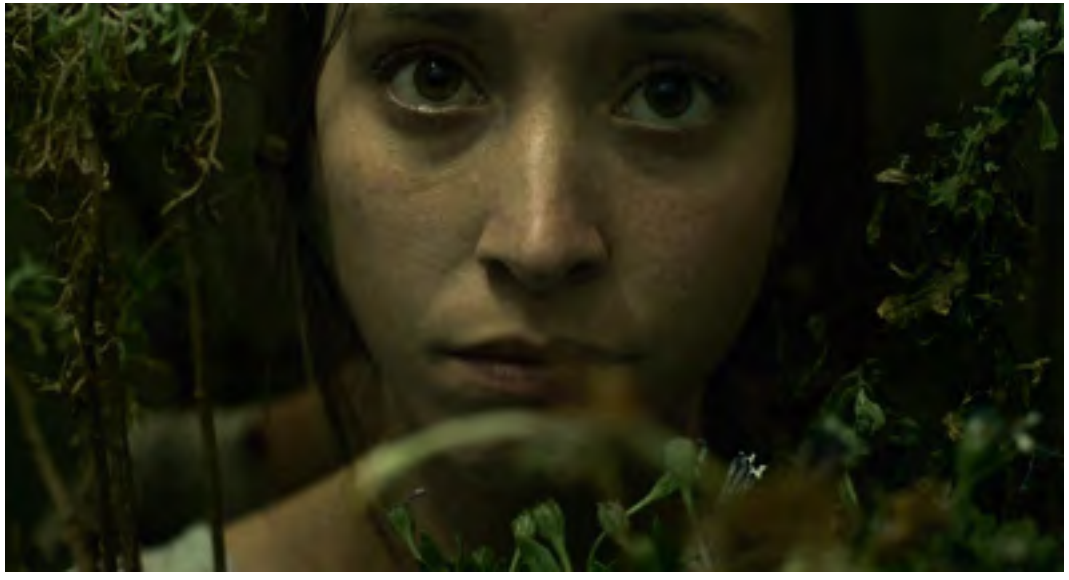
In collaboration with the Cultural Affairs Department of Chile and the Embassy of Chile in México, we will show 9 recent feature films, as well as 3 programmes of short films from festivals of the south American country. There will be revered films, such as El club, and premieres like Lucía.

Chile País Invitado
Chile Guest Country

Días de Cleo

Days of Cleo

Ficción / HD / 77 min. / Chile / Color / 2015



Dirección: María Elvira Reymond

Producción: María Elvira Reymond, Caballito Blanco

Reparto: Natalia Ramírez, Paloma Más, Edmundo Arrocet, Pedro Fontaine, Jonathan Prado

Guión: María Elvira Reymond

Cinefotografía: Carlos Wong

Edición: María Elvira Reymond

Premios y festivales: Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente, 2016; Valdivia International Film Festival, 2015; Festival Internacional de Cine de Viña del Mar, 2014.

Contacto: mariaelvirareymond@gmail.com

Cleo vive con su perra Esperanza y se mueve en un mundo en penumbras, alejada del ruido y la vida social. La tensa calma de este universo apático se verá progresivamente interrumpida por una serie de encuentros que irán desintegrando el limbo en el que se encuentra.

Cleo lives with her dog Esperanza, she moves in a world of gloom, isolated from noise and social life. The calm of this apathetic universe will be continually interrupted by a series of encounters that will shatter the limbo she is in.

Miércoles 24 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
20:00 hrs.

Premier en México

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística: Patricio Guzmán
International Career Achievement Tribute: Patricio Guzmán

El botón de nácar

The pearl button

Documental / HD / 82 min. / Chile - Francia - España / Color / 2015

Dirección: Patricio Guzmán

Producción: Renate Sachse, Adrien Oumhani, Bruno Bettati

Reparto: Patricio Guzmán, Raúl Zurita

Guión: Patricio Guzmán

Cinefotografía: Katell Djian

Edición: Patricio Guzmán, Emmanuelle Joly

Premios y festivales: Oso de Plata al Mejor Guión, Premio del Jurado Ecuménico – Berlinale 2015; Latin American Film Festival, Ottawa 2016.

Contacto: Cineteca Nacional

CINETECA NACIONAL MÉXICO

Circuito Cineteca Nacional

Esta película se presenta por cortesía de la Cineteca Nacional.

El océano contiene la historia de la humanidad. El agua, el límite más largo de Chile, también guarda el secreto de dos misteriosos botones que se encuentran en el fondo del océano. Chile, con sus 2,670 millas de costa y el archipiélago más largo del mundo, presenta un paisaje sobrenatural. Se dice que el agua tiene memoria. Este film muestra que también tiene una voz.

The ocean contains the history of humanity. Water, the longest limit of Chile, also keeps two mysterious buttons at the bottom of the ocean. Chile, with its 2,670 miles of coast and the longest archipelago in the world, has an otherworldly landscape. It is said that water has memory. This film shows that it also has a voice.

Sábado 27 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
18:00 hrs.

Chile País Invitado
Chile Guest Country

El club

Ficción / Full HD / 98 min. / Chile / Color / 2015

Dirección: Pablo Larraín

Producción: Juan de Dios Larraín

Reparto: Marcelo Alonso, Antonia Zegers, Alfredo Castro, Jaime Vadell, Alejandro Goic, Alejandro Sieveking, Roberto Farías

Guión: Guillermo Calderón, Daniel Villalobos, Pablo Larraín

Cinefotografía: Sergio Armstrong

Edición: Sebastián Sepúlveda

Premios y festivales: Gran Premio del Jurado – Berlinale, 2015; Mejor Película – Austin Fantastic Fest, 2015; Festival Internacional de Cine de Chicago, 2015.

Contacto: Cineteca Nacional

CINETECA NACIONAL MÉXICO Circuito Cineteca Nacional

Esta película se presenta por cortesía de la Cineteca Nacional.

Un grupo de sacerdotes católicos viven aislados en una pequeña casa de un pueblo costero. Cada uno de ellos cometió un pecado que lo ha convertido en fugitivo. Su rutina se verá interrumpida por la llegada de un nuevo compañero, quien traerá consigo el pasado del cual todos creen haber escapado, revelando sin piedad las contradicciones de la Iglesia Católica.

A group of catholic priests live isolated in a house of a coastal town. Each of them had committed a sin that them fugitives. Their routine will be interrupted by the arrival of a new companion, who brings with the past from which all of them think they have escaped, revealing mercilessly the contradictions of the Catholic church.

Sábado 27 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
20:00 hrs.

Chile País Invitado
Chile Guest Country

El mocito

Documental / HD / 70 min. / Chile / Color / 2010

Dirección: Marcela Said, Jean de Certeau

Producción: Icalma Films

Guión: Marcela Said, Jean de Certeau

Cinefotografía: Arnaldo Rodríguez

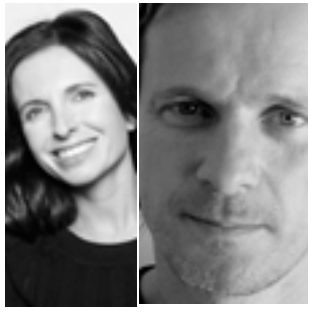
Edición: Jean de Certeau

Premios y festivales: Premio Especial del Jurado – Festival Internacional de Cine de Valdivia, 2011; Premio Horizonte – Festival Internacional de Cine Documental de Múnich, 2011.

Contacto: Cineteca Nacional

CINETECA NACIONAL MÉXICO
Circuito Cineteca Nacional

Esta película se presenta por cortesía de la Cineteca Nacional.



En un pequeño poblado al sur de Chile, Jorgelino Vergara, un hombre maduro, intenta redimirse de su escalofriante pasado como "mocito" o joven sirviente de la DINA (Dirección de Inteligencia Nacional), organismo represivo de la dictadura militar que sacudió al país sudamericano entre 1973 y 1990. Este documental abre nuevos caminos para el análisis histórico del régimen militar en Chile.

In a small town in southern Chile, Jorgelino Vergara, an old man, tries to redeem himself from his spine-chilling past as a "mocito" or young servant of the DINA (National Intelligence Agency), the repressive arm of the military dictatorship that ruled over the country between 1973 and 1990. This documentary opens new roads for the historical analysis of the military regime in Chile.

Martes 23 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
18:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Chile País Invitado
Chile Guest Country

El ruido de los trenes

The noise of trains

Documental / HD / 67 min. / Chile / Color / 2015

Dirección: Cristian Saldía

Producción: Catalina Donoso, Cristian Saldía

Reparto: César Cano, María Leiva, José Retamal, Manolo Espinoza

Guión: Cristian Saldía

Cinefotografía: Cristian Saldía

Edición: Soledad Salfate, Cristian Saldía

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Valdivia, 2015; Mención Especial del Jurado – Festival Internacional de Cine Lima Independiente, 2016.

Contacto: csaldia@gmail.com

En San Rosendo, al sur de Chile, funcionó hasta 1970 un gran recinto ferroviario. Hoy solo pasan dos trenes al día, uno en la mañana y otro en la tarde. La película describe lo que ocurre entre el paso de esos trenes: lo que hacen sus habitantes, los lugares que ocupan y las distancias que recorren.

In San Rosendo, southern Chile, a great train compound was working until 1970. Today, only two trains travel through the city during the day, one in the morning, the other in the afternoon. The film describes what happens between the arrival of those two trains: what the residents do, the places they occupy and the distances they travel.

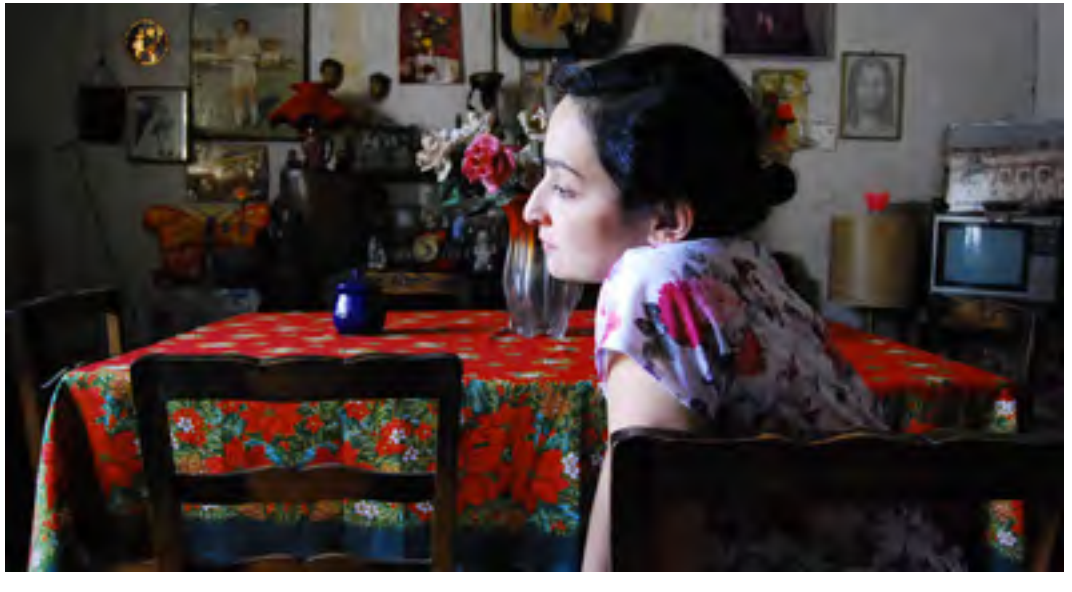
Domingo 28 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
18:00 hrs.

Premier en México

Chile País Invitado
Chile Guest Country

Lucía

Ficción / Full HD / 80 min. / Chile / Color / 2010



Dirección: Niles Atallah

Reparto: Gabriela Aguilera, Gregory Cohen, Eduardo Barril, Esperanza Silva, Cristina Gómez, Andrés Kalawski, Martín, Kalawsky, Francisca Bernardi, Julia Cintolesi

Producción: Francisco Albornoz, Niles Atallah

Guión: Niles Atallah

Cinefotografía: Niles Atallah

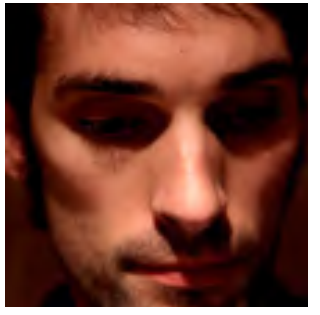
Edición: Andrea Chignoli, José Luis Torres Leiva

Premios y festivales: Mejor Director – Festival Internacional de Cine de Valdivia, 2010; Mejor Visualidad - Festival de Cine B, 2010.

Contacto: Cineteca Nacional

CINETECA NACIONAL MÉXICO Circuito Cineteca Nacional

Esta película se presenta por cortesía de la Cineteca Nacional.



Lucía es una joven que trabaja como costurera y vive con su padre en una vieja casa en Santiago. La historia ocurre en diciembre de 2006, en las semanas que van desde el funeral del exdictador Pinochet, hasta la Navidad. A través de la vida cotidiana de Lucía vemos el universo olvidado de una generación que lucha por recuperarse después de una dictadura militar.

Lucía is a young seamstress who lives with his dad in an old house in Santiago. The story develops in December 2006, on the weeks between the funeral of the former dictator Pinochet, and Christmas. Through her daily life we observe the forgotten universe of a generation fighting to recover after the military dictatorship.

Domingo 28 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
20:00 hrs.

Premier en México

Chile País Invitado
Chile Guest Country

Mar

Ficción / HD / 60 min. / Chile - Argentina / Color / 2014

Dirección: Dominga Sotomayor

Producción: Iván Eibuszyc, Catalina Marín Duarte, Lisandro Rodríguez

Reparto: Lisandro Rodríguez, Vanina Montes, Andrea Strenitz, Nicolás Ibieta

Guión: Dominga Sotomayor, Lisandro Rodríguez, Vanina Montes, Manuela Martelli

Cinefotografía: Nicolás Ibieta

Edición: Catalina Martín

Premios y festivales: Berlinale, 2014; Riviera Maya International Film Festival, 2014.

Contacto: Cineteca Nacional

CINETECA NACIONAL MÉXICO Circuito Cineteca Nacional

Esta película se presenta por cortesía de la Cineteca Nacional.

Martín y su novia Eli están de vacaciones en Villa Gesell. El sol es abrasador y se relajan en el mar. Las noches se ven interrumpidas por perros ladrando en la calle y las agudas alarmas de los autos. La relación de esta pareja urbana de treinta y pico parece complicada y al borde de la ruptura. La repentina aparición de la madre de Martín intensifica la distancia.

Martín and his girlfriend Eli are vacationing in Villa Gesell. The sun is blistering and they relax by the sea. Their nights are interrupted by barking dogs and car alarms. The relationship of this thirty-something urban couple seems complicated and at the edge of a break-up. The sudden arrival of Martin's mother intensifies the distance between them.

Viernes 26 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
18:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Chile País Invitado
Chile Guest Country

Un largo camino a casa

Documental / Full HD / 72 min. / Chile / Color / 2016

Dirección: Rodrigo Torres Barriga

Producción: Futuro Moncada, Rodrigo Torres Barriga

Guión: Rodrigo Torres Barriga

Cinefotografía: Rodrigo Torres Barriga

Edición: Rodrigo Torres Barriga

Contacto: rodrigotorresb@hotmail.com

Un drama ocurrido en noviembre 2010 cuando David Ibarra y su esposa Virginia Buenrostro fueron secuestrados cuatro días por el cartel de Los Zetas en Cadereyta, N.L., hasta que los liberó el ejército. Sin embargo, no pudieron comunicar la noticia a sus hijos, quienes en su búsqueda también fueron secuestrados. Hoy sus padres luchan contra las leyes y la burocracia para encontrarlos.

Unfortunate events that happened in November 2010 when David Ibarra and his wife Virginia Buenrostro were kidnapped four days by Los Zetas cartel in Cadereyta, N.L., until they were freed by the army. Yet, they couldn't inform their sons, who were looking for them and in the process, they were also abducted. Today their parents fight against laws and bureaucracy to find them.

Miércoles 24 de agosto
Centro Cultural Plaza Fátima
18:00 hrs.

Es un gran gusto para Cinema Uno formar parte del festejo al cine chileno dentro de las actividades de Chile País Invitado del 12 FIC Monterrey. Para la ocasión estrenaremos No de Pablo Larraín, y presentaremos una amplia oferta de grandes películas chilenas, entre las que destacamos las que pertenecen a la colección 3 Puertos Cine, desarrollada con el apoyo de Australab, el International Film Festival Rotterdam, y Distrital. Encuéntralas todas en www.cinemauno.com

It is a great pleasure for Cinema Uno to be part of the Chilean film celebration in the activities of Chile Guest Country of the 12th FIC Monterrey. For the occasion, we will release No by Pablo Larraín, and present a wide range of major Chilean films, amongst them we highlight those belonging to the 3 Puertos Cine collection, developed with the support of Australab, the International Film Festival Rotterdam, and Distrital . Find them all at www.cinemauno.com

Paula Astorga
Directora
Cinema Uno

Ingresa a **cinemauno.com** para conocer todos los detalles sobre las películas participantes en el 12 FIC Monterrey.

CINEMA UNO.com

¿Qué historia es ésta y cuál es su final?
Documental / Digital / 53 min. / Color / 2013
Dirección: José Luis Torres Leiva

Gloria
Ficción / Digital / 110 min. / Chile / Color / 2013
Dirección: Sebastián Lelio

La nana
Ficción / Digital / 95 min. /Chile / Color / 2009
Dirección: Sebastián Silva

Naomi Campbell
Ficción / Digital / 83 min. / Chile /Color / 2013
Dirección: Camila Jóse Donoso, Nicolas Videla

No
Ficción / 2K / 118 min. / Chile / Color / 2012
Dirección: Pablo Larraín

Obreras saliendo de la fábrica
Ficción / 35mm / 21 min. / Chile / Color / 2005
Dirección: José Luis Torres Leiva

Raúl
Ficción / Digital / 72 min. / Chile / Color / 2014
Dirección: Matías Venables

Tony Manero
Ficción / 35mm / 97 min. /Chile / Color / 2008
Dirección: Pablo Larraín

Una vez más
Ficción / Digital / 82 min. / Chile / Color /2013
Dirección: Pablo Benedetti

Ver y escuchar
Documental / Digital / 90 min. / Chile / B/N / 2013
Dirección: José Luis Torres Leiva

Chile País Invitado
Chile Guest Country

Play

Ficción / Digital / 104 min. / Argentina - Chile - Francia / Color / 2005

Una película acerca de Tristán, un hombre solo y con el corazón roto; también es la historia de Cristina, la silenciosa testigo de su caída. Tristán sufre de amor. Irene no quiere a Tristán, Cristina no quiere a Manuel y la ausencia de amor es un microscopio que magnifica lo efímero.

This is a movie about Tristan, a lonely and heartbroken man; this is also the story of Cristina, the silent witness of his demise. Tristan is love sick. Irene doesn't want to be with Tristan, Cristina doesn't love Manuel, and the absence of love is a microscope that magnifies the ephemeral.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario, 19:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario, 19:00 hrs.

Dirección: Alicia Scherson

Producción: Sergio Gándara, Macarena López

Reparto: Viviana Herrera, Andrés Ulloa, Coca Guazzini, Aline Kuppenheim

Guión: Alicia Scherson

Cinefotografía: Ricardo de Angelis

Edición: Soledad Salfate

Premios y festivales: Mejor Nuevo Director – Festival de Tribeca; Nominada a Mejor Película Iberoamericana – Premios Ariel.

Contacto:
macarenalopez@laventura.cl

Chilemonos

"Cortometrajes Animados Chilenos Contemporáneos" es una recopilación de 74 minutos de lo mejor de la animación chilena de los últimos diez años. Las ocho obras que la conforman representan un esfuerzo por llevar este género a más públicos en el mundo.

"Chilean Contemporary Animated Short Films" is a compilation of 74 minutes of the best animation from this country, produced in the last decade. The eight works that make it up represent an effort to take this genre to more worldwide audiences.

Cóndor

Animación / Full HD / 7 min. / Chile / Color / 2011

Dirección: Erwin Gómez

Producción: Margarita Cid Lizondo

Un hombre, habitante del desierto de Atacama en 1530, emprende un extenuante y largo recorrido en busca de los elementos necesarios para conseguir una extraordinaria transformación.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.

Humboldt

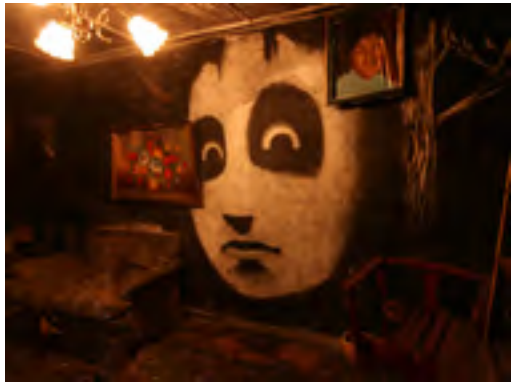
Animación / Full HD / 13 min. / Chile / Color / 2011

Dirección: René Castillo, Nicolás Cortés

Producción: René Castillo, Nicolás Cortés, Sofía Lobos

Atrapado en una isla del norte de Chile, un pingüino decide regresar a la Antártida. Enfrentado con la corriente de Humboldt, hará un último esfuerzo para volver aunque su decisión cambie su vida para siempre.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.



Luis

Animación / Full HD / 4 min. / Chile / Color / 2008

Dirección: Cristóbal León, Joaquín Cociña, Niles Atallah

Producción: Cristóbal León, Joaquín Cociña, Niles Atallah

Segundo cortometraje de la serie Lucía, Luis y el lobo. Continuación de Lucía.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.

Miltín

Animación / Full HD / 20 min. / Chile / Color / 2012

Dirección: Pablo Castillo

Producción: Cristian Raveau

Luego de la derrota Mapuche ante el ejército español, el cacique Miltín rompe en llanto. Al cabo de varios días, su llanto se detiene, pero al percatarse de que le espera la pena capital decide dejar de existir paralizando su corazón a voluntad. Hasta hoy todos se preguntan, ¿por qué lloró Miltín?

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.

Missing

Animación / Full HD / 3 min. / Chile / Color / 2011

Dirección: Cristian Wiesenfeld

Producción: Cristian Wiesenfeld

Vacas desaparecidas y luces extrañas en el cielo rompen el silencio en un minúsculo pueblo. Una película de ciencia ficción inspirada en los trenes alemanes en miniatura, que utiliza técnicas mixtas como pixelación, CGI, video macro y la luz de un llavero.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.

Ondas de rana

Animación / Full HD / 3 min. / Chile / Color / 2014

Dirección: Antonio Villamandos

Producción: Antonio Villamandos

En busca de queso subterráneo, una mosca y su mascota quedan atrapadas en un bizarro y microscópico valle de ruido.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.

Paraíso terrenal

Animación / Full HD / 18 min. / Chile / Color / 2010

Dirección: Tomás Weiss

Producción: Adela Cofré, Clara Isasmendi

Un señor mayor camina por una ciudad gris, mientras espera el bus se percata de un afiche que lo invita a un mundo mejor. Así comienza su viaje hacia ese mundo prometido, sin embargo, durante el trayecto deberá superar varios obstáculos.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.

The gift

Animación / Full HD / 8 min. / Chile / Color / 2013

Dirección: Julio Pot

Producción: Cecilia Baeriswyl

Una pareja común y corriente. Él le entrega a ella una pequeña esfera sacada de su pecho, y ella no se aparta de su nuevo regalo, incluso después de terminar con él.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 20:00 hrs.

Festival de Cine de Talca

Con un historial de 12 años, el FIC Talca se alza como uno de los principales festivales de cortometraje y ópera prima en Chile. Con esta muestra nuestro objetivo es contribuir al intercambio de historias locales en el mundo globalizado.

Talca Film Festival

With twelve years of history, FIC Talca has become one of the main short film and first film festivals in Chile. With this showcase our objective is to contribute with the exchange of local stories in a globalized world.

De camino al terminal

Documental / HD / 19 min. / Chile / Color / 2015

Dirección: Lenin Beroiza, Dagoberto Fuentes

Producción: Nazareth González

Un grupo de jóvenes en situación de calle, recorren diariamente la ciudad de Talca en dirección hacia la terminal de autobuses. Ahí se presentan diversos acontecimientos en torno a su cotidianidad, obteniendo su perspectiva de la sociedad.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 18:00 hrs.

No hay pan

Ficción / Full HD / 20 min. / Chile / Color / 2012

Dirección: Macarena Monrós

Producción: Iván Nakouzi

Luis es el dueño de un almacén que se ve perjudicado cuando en su barrio se instala un supermercado y le anuncian que ya no le proveerán pan. El hombre se enfrenta a una encrucijada: cerrar el almacén o encontrar algún proveedor de pan para poder mantener su negocio abierto.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 18:00 hrs.

Pies secos

Documental / Full HD / 25 min. / Chile / Color / 2015

Dirección: Joaquín Baus Auil

Producción: Carlos Verdugo

Hay tres cosas que Jorge Oyarzún tiene a su disposición: su vida, su libertad, y su tiempo. Cosas que se han visto afectadas debido a que su alrededor está cada vez está más deforestado, causando desde hace ya varios años una sequía que afecta su terreno.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 18:00 hrs.

Sota

Documental / Full HD / 26 min. / Chile / B/N / 2016

Dirección: Hugo Villar

Producción: Hugo Villar

Documental que narra una parte de la historia de la calle 10 oriente, antiguo barrio rojo de la ciudad de Talca.

Jueves 25 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 18:00 hrs.

Diversanima

La producción de cine animado siempre ha estado asociada al público infantil. Con el objetivo de sacar partido a la libertad que entrega el formato, y constituir un aporte al debate respecto al respeto de las minorías sexuales, nace Diversanima, primer festival de animación en diversidad sexual.

The production of animated film has always been associated with young audiences. With the objective of taking advantage of the format, and to be a part of the debate regarding sexual minorities, Diversanima is born as the first sexual diversity animation festival.

Bajo la almohada

Animación / HD / 8 min. / España / Color/ 2012

Dirección: Isabel Herguera

Producción: Isabel Herguera

Documental de animación realizado a partir de los dibujos y voces de un grupo de niños residentes en una clínica en la India.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Carapace

Animación / 4K / 16 min. / Francia / Color / 2014

Dirección: Flora Molinié

Producción: Flora Molinié, Wendy Griffiths

Amar, vivir, hacerlo. Lili no puede. Piensa malhumorada sobre su autismo sexual que altera su relación con Leo, su pareja. ¿Cómo puede domar este cuerpo que ella no entiende?

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Duo

Animación / Digital / 4 min. / Francia / Color / 2015

Dirección: Janis Aussel, Elsa Boyer, Marie-Pierre Demessant, Dorian Lee, Laurent Moing, Guitty Mojabi, Aron Bothman

Producción: Yves Portelli

Un par de acróbatas salen a escena por última vez, pese a que su armonía tras bambalinas está rota, siguen unidos por los reflectores.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Éphémère

Animación / Digital / 3 min. / Suiza / B/N / 2013

Dirección: Haller Sophie

Producción: François Chalet

Soledad y tolerancia; poder y amor; rompimiento y reconstrucción. La vida misma, todo cambia y transcurre. De igual forma los dibujos de este film son efímeros.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Frenemy

Animación / 35 mm / 6 min. / Alemania / Color/ 2013

Dirección: Vera Lalyko

Producción: Vera Lalyko

Un gato y un perro pelean constantemente. Un misterioso incidente resulta en el intercambio de sus voces. Todos los intentos por revertirlo son en vano. Finalmente los enemigos se convierten en amigos.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Guida

Animación / Digital / 10 min. / Brasil / Color/ 2014

Dirección: Rosana Urbes

Producción: Belisa Proença

Guida ha estado trabajando como archivista por 30 años. Su rutina cambia cuando ve un anuncio de periódico sobre clases de dibujo.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Hezurbeltzak, una fosa común

Animación / Digital / 4 min. / España / Color/ 2007

Dirección: Izibene Oñederra

Producción: Pello Gutiérrez

Hezurbeltzak es una palabra en euskera que no aparece en ningún diccionario. Palabra inexistente para nombrar de forma despectiva a grupos socialmente invisibles. Traducción literal: “huesos negros”.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Hotzanak, for your own safety

Animación / HD / 5 min. / España / Color/ 2013

Dirección: Izibene Oñederra

Producción: Izibene Oñederra

Le dije que era cineasta… y nada ha cambiado. Por esos parajes el alma yerra, ora segura, ora insegura de su existencia, mientras el cuerpo es y sigue siendo, y no tiene donde cobijarse.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Lady with flower-hair

Animación / Digital / 11 min. / Irán / Color/ 2013

Dirección: Sarah Tabibzadeh

Producción: Sarah Tabibzadeh

Una mujer de cuarenta, en cuyo cabello ha crecido un grupo de claveles. Ella era diferente desde su niñez. Ahora vive sola. Vemos las fases de su gran decisión en los últimos cinco días de su vida.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

Sailor's grave

Animación / HD / 5 min. / España / Color/ 2014

Dirección: Vuk Jevremovic, Carlos Santa, Cecilia Traslaviña, Juan Camilo González, José Belmonte, Isabel Herguera, Wang Liming, Cheng Kemei, Richard Reeves, Koldo Almandoz

Producción: Isabel Herguera

Los horrores de un naufragio, las campanas de un faro olvidado y el devenir de las mareas rodean un cuento en torno al mar. Un trabajo inspirado en el juego del cadáver exquisito.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 8, 13:20 hrs.

flash forw▸rd en colaboración con la UANL

Flash forward in collaboration with UANL

flash forw▸rd

Esta sección nace con el esfuerzo de acercarnos a la mayor cantidad de municipios del Estado, además de propiciar el encuentro con jóvenes universitarios, y de disfrutar los cortometrajes de Nuevo León de ediciones anteriores. En colaboración con la Universidad Autónoma de Nuevo León.

This section is born from the effort of reaching the most quantity of municipalities in the state, besides encouraging the encounter with university students, and from enjoying the Nuevo León short films of past editions. With the collaboration of the Universidad Autónoma de Nuevo León.

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística
International Career Achievement Tribute

Jorge Perugorría

Actor, director, artista plástico, Jorge Perugorría es un hombre de múltiples virtudes que empuja su potencial creativo a los límites. Llevando en alto el nombre de la gran tradición cubana del teatro y el cine, el actor también conocido como "Pichi" ha conquistado las pantallas del mundo frente y detrás de la cámara, y es para el Festival Internacional de Cine de Monterrey un enorme honor poder reconocer su talento con el Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística.

Desde los 17 años Jorge Perugorría comenzó su carrera en el teatro cubano, formación que lo llevó a iniciarse en el cine. En 1993, lo catapulta al éxito internacional su interpretación de Diego, en Fresa y chocolate de Tomás Gutiérrez Alea, que recibió un Goya y estuvo nominada al Óscar a mejor película extranjera en 1994. Este éxito que culminó con la invitación a ser miembro de la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas de Hollywood en 2016. Su aventura cinematográfica lo llevó a múltiples locaciones internacionales, y hasta la fecha ha participado en casi sesenta películas como actor.

Desde 2003 Perugorría toma también un lugar detrás de las cámaras, comenzando su carrera con la producción de los documentales Habana abierta, "Santiago y la virgen en la fiesta del fuego, Ni fresa, ni chocolate, Al fin solos y La más hermosa cosa del mundo. Su carrera como director de ficciones inicia en 2009 cuando realiza Afinidades, con Vladimir Cruz, y donde exploran el abandono a la sensualidad como vía de escape a los problemas del mundo. En Amor crónico, su segunda película, experimenta mezclando el documental y la ficción. Su tercera cinta, Se vende, es una comedia de humor negro, reconocida con el premio del público en el festival de La Habana, donde lo que se vende proviene del camposanto. En su más reciente producción, explora el territorio de las identidades de género en Fátima o el parque de la fraternidad.

Jorge Perugorría todavía tiene muchas producciones por delante y muchas avenidas creativas para su talento. Este reconocimiento de su obra es sólo una señal de que a su visión le espera mucho éxito en el futuro.

Actor, director, painter and sculptor. Jorge Perugorría is a man of many virtues that is constantly pushing his creative potential to the limit. Carrying high the grand tradition of Cuban theater and film, the actor also known as "Pichi" has conquered the screens of the world both in front and behind the camera, and it is a great honor for the Monterrey International Film Festival to celebrate his talent with the International Career Achievement Tribute.

From age 17 Jorge Perugorría began his career in the Cuban theater, training that led him to begin acting in film. In 1993, his portrayal of Diego in Strawberry and chocolate, directed by Tomás Gutiérrez Alea, that received a Goya and was nominated for an Oscar for best foreign film in 1994. This movie catapulted him to international success, which led to his invitation to be a member of the Academy of Motion Pictures Arts and Sciences in 2016. His adventure in cinema led him to many international locations, and to date he has participated in nearly sixty films as an actor.

Since 2003, Perugorría has taken a place behind the camera, beginning a career as director with the production of the documentaries Habana abierta, Santiago y la virgen en la fiesta del fuego, Ni fresa, ni chocolate, Al fin solos and La más hermosa cosa del mundo.

His career directing fiction began in 2009 with Afinidades, a film he directed with Vladimir Cruz, that explores the abandonment to sensuality as an escape from the world's problems. In Amor crónico, his second film, he experiments mixing documentary and fiction. His third film, Se vende, is a black comedy that gave him the Audience Award at the Havana Film Festival. His latest production, Fátima o el parque de la fraternidad, explores the territory of gender identities.

Jorge Perugorría still has many productions ahead of him and many creative outlets for his talent. This recognition of his work is only a sign that his vision has much success waiting in the future.

With information from: www.patricioguzman.com, www.cinemachile.cl/

Homenaje Internacional a la Trayectoria Artística
International Career Achievement Tribute

Fátima o el parque de la fraternidad

Ficción / Full HD / 90 min. / España / Color / 2015

Dirección: Jorge Perugorría

Proyección: Martes 16 de agosto, Cineteca, 21:00 hrs.

Fresa y chocolate

Ficción / 35 mm / 108 min. / México - Cuba - España / Color / 1993

Dirección: Tomás Gutiérrez Alea, Juan Carlos Tabío

Proyección: Jueves 18 de agosto, Cineteca, 21:00 hrs.

La pared de las palabras

Ficción / Full HD / 97 min. / Cuba / Color / 2014

Dirección: Fernando Pérez

Proyección: Miércoles 17 de agosto, Cineteca, 21:00 hrs.

Regreso a Ítaca

Ficción / Full HD / 95 min. / Francia - Bélgica / Color / 2014

Dirección: Laurent Cantet

Proyección: Viernes 19 de agosto, Cineteca, 21:00 hrs.

En homenaje a Jorge Perugorría
In tribute to Jorge Perugorría

La carrera de Jorge Perugorría como actor es una de las más contundentes en el cine latinoamericano. Cinema Uno se enorgullece de sumarse a su homenaje en el FIC Monterrey presentando Fresa y Chocolate, cinta que lo lanzó a la fama, y Caribe, una historia de ambición y pasiones. Descúbrelas en www.cinemauno.com

Jorge Perugorría's career as an actor is one of the strongest in Latin American cinema. Cinema Uno is proud to join FIC Monterrey on its tribute to him presenting two films he starred: Strawberry and Chocolate, the film that launched him to fame, and Caribe, a story of ambition and passion. Discover them at www.cinemauno.com

Paula Astorga
Directora
Cinema Uno

Caribe

Ficción / 35mm / 90 min. / Costa Rica / Color / 2004

Dirección: Esteban Ramírez

Fresa y chocolate

Ficción / 35 mm / 108 min. / México - Cuba - España / Color / 1993

Dirección: Tomás Gutiérrez Alea, Juan Carlos Tabío

Ingresa a **cinemauno.com**
para conocer todos los detalles
sobre las películas participantes
en el 12 FIC Monterrey.

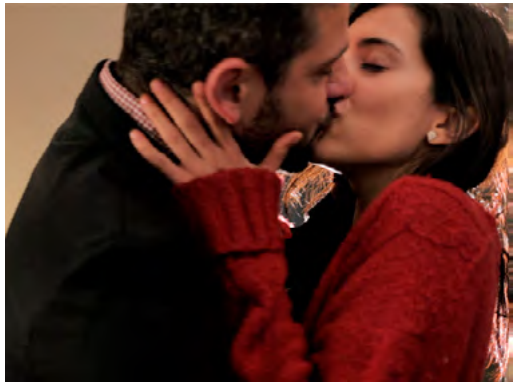
CINEMA UNO.com

Panoramas de Nuevo León

Una de las funciones primordiales del FIC Monterrey es ser un puente entre los cineastas locales y las nuevas generaciones de espectadores. Hacer estas funciones en escuelas de educación media superior en Nuevo León, en un esfuerzo conjunto con la UANL, nos permite llevar el cine a todos los públicos.

Nuevo León Panorama

One of the main functions of FIC Monterrey is to be a bridge between local filmmakers and new generations of spectators. Doing these screenings in high schools of Nuevo León, on a joint effort with the UANL, allows us to take cinema to all audiences.



El beso

Ficción / Full HD / 12 min. / México / Color / 2014

Dirección: Carlos G. Dávila

Producción: Carlos G. Dávila, Roberto Cavazos

¿Qué haces cuando tu mejor amigo te pide que lo beses? Daniel sólo quiere una evaluación sobria honesta. Ale no está muy convencida. ¿Es posible que un beso entre amigos sea "sólo un beso"?

Jueves 25 de agosto, Auditorio Palmas Unido, Gral Zuazua, 17:00 hrs.
Viernes 26 de agosto, Centro Social Francisco Treviño, Ciénega de Flores, 17:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Auditorio Capitán Diego Rodríguez de Montemayor, Santiago, 17:00 hrs.

Del lunes 15 al viernes 19 de agosto en diferentes preparatorias de la UANL.

Elisa ilusa

Ficción / 2.5 K / 15 min. / México / Color / 2015

Dirección: Antonio Cárdenas Gaehd

Producción: Leonardo Elizondo

Elisa, una niña de diez años, le pide suspirando a una estrella fugaz el deseo de volver a ver a su papá. La brillante estrella le concede su deseo, pero de una manera aterradora.

Jueves 25 de agosto, Auditorio Palmas Unido, Gral Zuazua, 17:00 hrs.
Viernes 26 de agosto, Centro Social Francisco Treviño, Ciénega de Flores, 17:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Auditorio Capitán Diego Rodríguez de Montemayor, Santiago, 17:00 hrs.

Del lunes 15 al viernes 19 de agosto en diferentes preparatorias de la UANL.

Nuevos aires

Ficción / Digital / 11 min. / México / Color / 2014

Dirección: Iván García González

Producción: Yuridia Torres Ramírez

Violeta trabaja en un banco y padece largas jornadas de trabajo. En un momento depresivo por la ruptura de su última relación, decide tomar un descanso de la ciudad para tener un poco de aire nuevo.

Jueves 25 de agosto, Auditorio Palmas Unido, Gral Zuazua, 17:00 hrs.
Viernes 26 de agosto, Centro Social Francisco Treviño, Ciénega de Flores, 17:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Auditorio Capitán Diego Rodríguez de Montemayor, Santiago, 17:00 hrs.

Del lunes 15 al viernes 19 de agosto en diferentes preparatorias de la UANL.

Sin Dios y sin Santa María

Ficción / Full HD / 7 min. / México / Color / 2014

Dirección: Jorge Alberto Rico

Producción: Lizeth Guevara, Zyanya Álvarez

Alondra conoce a las criaturas de la noche y le advierte a su nieta Alita lo que ciertas personas ocultan cuando reina la noche.

Jueves 25 de agosto, Auditorio Palmas Unido, Gral Zuazua, 17:00 hrs.
Viernes 26 de agosto, Centro Social Francisco Treviño, Ciénega de Flores, 17:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Auditorio Capitán Diego Rodríguez de Montemayor, Santiago, 17:00 hrs.

Del lunes 15 al viernes 19 de agosto en diferentes preparatorias de la UANL.

Súper pubertos

Animación / HD / 6 min. / México / Color / 2014

Dirección: Lucía Anaya, Miguel Diaz, Alejandro Soria

Producción: Lucía Anaya

Ricky, Chuy y Andy, tres preadolescentes con superpoderes relacionados a los cambios hormonales de la pubertad, deberán derrotar al Dr. Cirujino y a su malvado plan para embellecer el mundo.

Jueves 25 de agosto, Auditorio Palmas Unido, Gral Zuazua, 17:00 hrs.
Viernes 26 de agosto, Centro Social Francisco Treviño, Ciénega de Flores, 17:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Auditorio Capitán Diego Rodríguez de Montemayor, Santiago, 17:00 hrs.

Del lunes 15 al viernes 19 de agosto en diferentes preparatorias de la UANL.

Un día como tantos

Documental / Full HD / 12 min. / México / Color / 2013

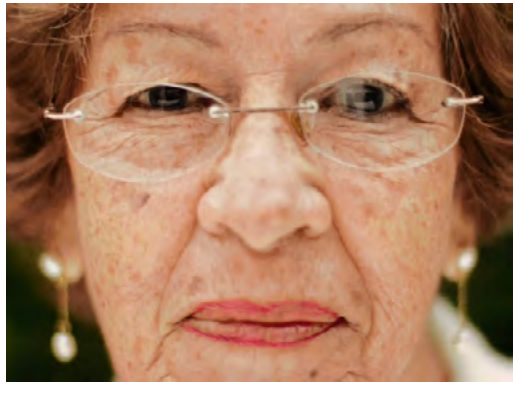
Dirección: Mauricio Gutiérrez

Producción: Mauricio Gutiérrez

A sus 76 años, Francisca ha contado muchas historias, pero hay una que nunca ha salido de su boca: su historia de amor. Una voz del más allá le recordará que la vida puede cambiar.

Jueves 25 de agosto, Auditorio Palmas Unido, Gral Zuazua, 17:00 hrs.
Viernes 26 de agosto, Centro Social Francisco Treviño, Ciénega de Flores, 17:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Auditorio Capitán Diego Rodríguez de Montemayor, Santiago, 17:00 hrs.

Del lunes 15 al viernes 19 de agosto en diferentes preparatorias de la UANL.



Vuelve

Ficción / 4K / 16 min. / México / Color / 2015

Dirección: Jésus Castorena, Victor Ponce

Producción: Magdiel Sanmiguel

Después de años, un joven fotógrafo cansado de la rutina va al desierto para reencontrarse con su mejor amigo. En el desierto tienen una aventura mientras busca la foto perfecta.

Jueves 25 de agosto, Auditorio Palmas Unido, Gral Zuazua, 17:00 hrs.
Viernes 26 de agosto, Centro Social Francisco Treviño, Ciénega de Flores, 17:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Auditorio Capitán Diego Rodríguez de Montemayor, Santiago, 17:00 hrs.

Del lunes 15 al viernes 19 de agosto en diferentes preparatorias de la UANL.

Los Primeros 100 días

Our first 100 days

Los Primeros 100 días

En el 2014 celebramos los 10 primeros años del FIC Monterrey, ésta edición celebraremos Los primeros 100 días de traer a las pantallas de Monterrey el mejor cine internacional, de tener un espacio para el cine nacional y de acercar a los cineastas de Nuevo León con su público. Acompáñanos a celebrar el 24 de agosto de 2016.

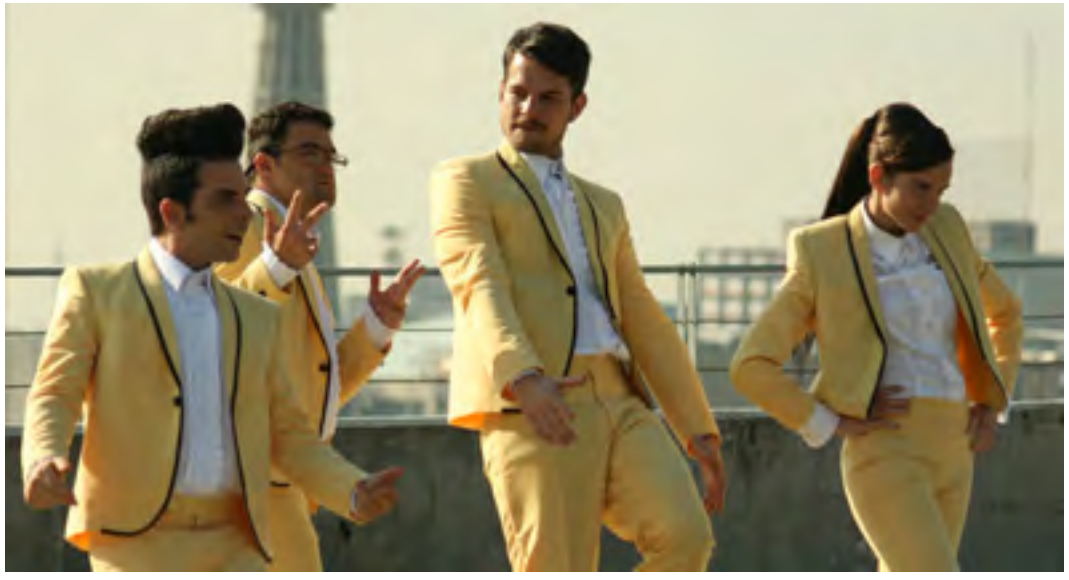
Our first 100 days

In 2014 we celebrated the first 10 years of FIC Monterrey. This year we are celebrating our First 100 days of bringing the best of international cinema to the city; we have also been a space for national filmmakers, and during all these years we were able to bring closer Nuevo León filmmakers with their audience. Join us in this celebration on August 24th, 2016.

Los Primeros 100 días
Our first 100 days

El Alien y yo

Ficción / Full HD / 83 min. / México / Color / 2016



Dirección: Jesús Magaña Vázquez

Producción: Candy Alvarado, Jesús Magaña Vázquez

Reparto: Inés de Tavira, Juan Pablo Campa, Paco de la Fuente, Juan Ugarte y Carlos Aragón

Guión: Jesús Magaña Vázquez, Fernando del Razo, Emiliano Flores

Cinefotografía: Alejandro Cantú

Edición: Miguel Schverdfinger

Premios y festivales: Le Marché du Film – Festival Cannes, 2016.

Contacto: Cinépolis distribución

Rita, Lauro y Agus tienen una banda de punk con poco éxito, y deciden integrar a un tecladista que refresque su sonido. Así conocen a Pepe, un chico con síndrome de Down y virtuoso del instrumento, a quien deciden apodar "El Alien". Don Gramófono, un legendario manager, decide representarlos y los lleva a la cima de la escena musical con el género de tecnoanarcumbia.

Rita, Lauro and Agus have an unsuccessful punk band, so they decide to hire a keyboardist to freshen up their sound. That's how they meet Pepe, a boy with Down syndrome and virtuoso of the instrument, who they decide to nickname "The Alien". Don Gramófono, a legendary manager, decides to represent them and takes them to the top of the tecnoanarcumbia music scene.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 10
21:00 hrs.

Los Primeros 100 días
Our first 100 days

Gringo

Ficción / 35mm / 85 min. / México / Color / 2016

Dirección: José Luis Solís

Producción: Damián Cano Ruiz

Reparto: Ana Ochoa Valdez, Fernando Álvarez Rebeil, Leticia Huijara

Guión: José Luis Solís

Cinefotografía: Carlos Crayma

Edición: Óscar Montemayor

Premios y festivales: Mejor Fotografía – Lyon International Film Festival, 2016; Switzerland Indie Film Festival, 2015; Lisbon International Film Festival, 2016.

Contacto: ana.ochoa@cinemauno.com

Omar y Esperanza regresan a Monterrey tras una estancia doctoral en Quebec, haciendo esfuerzos económicos y emocionales por permanecer en México, surge trabajo en Texas. Ante la inseguridad y el terror que reinan en las carreteras del norte del país, Omar tendrá que manejar por los caminos fronterizos, enfrentando su pasado, su presente violento y el futuro de su familia y país.

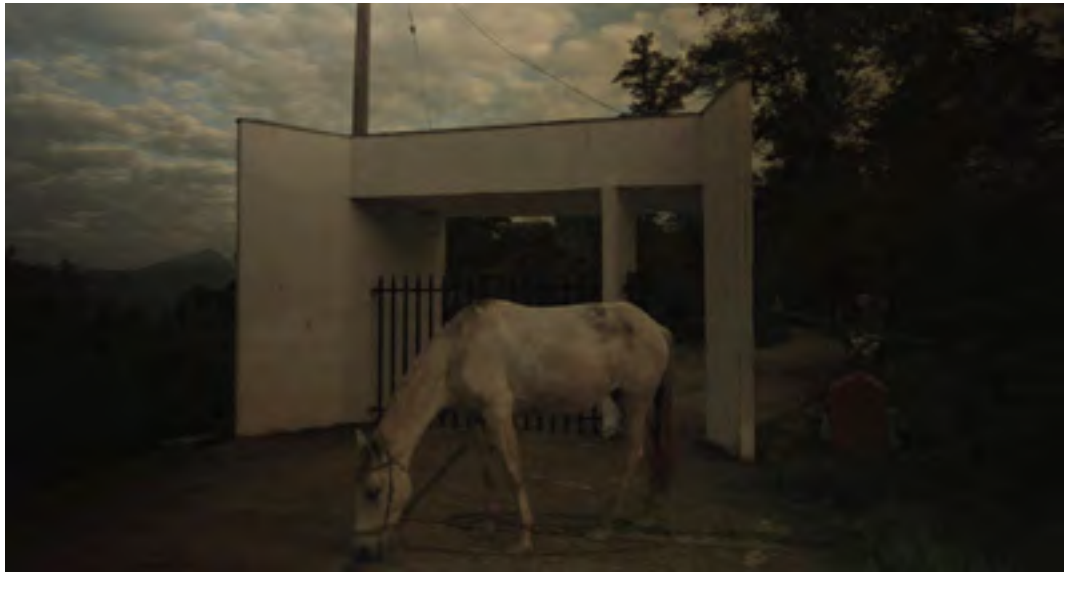
Omar and Esperanza come back to Monterrey after a doctoral stay in Quebec, making emotional and economic efforts to remain in México, yet work comes up in Texas. In the face of the insecurity and the terror that rules the roads in the north of the country, Omar will have to drive the border roads, facing his past, his violent present and the future of his family and country.

Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 10
18:30 hrs.

Los Primeros 100 días
Our first 100 days

Las letras

Documental / Full HD / 77 min. / México / Color / 2015



Dirección: Pablo Chavarría

Producción: Alexandro Aldrete, Juan Farré

Reparto: Alberto Patishtán, Gabriela Patishtán, Héctor Patishtán

Cinefotografía: Diego Amando Moreno

Edición: Israel Cárdenas, Pablo Chavarría Gutiérrez

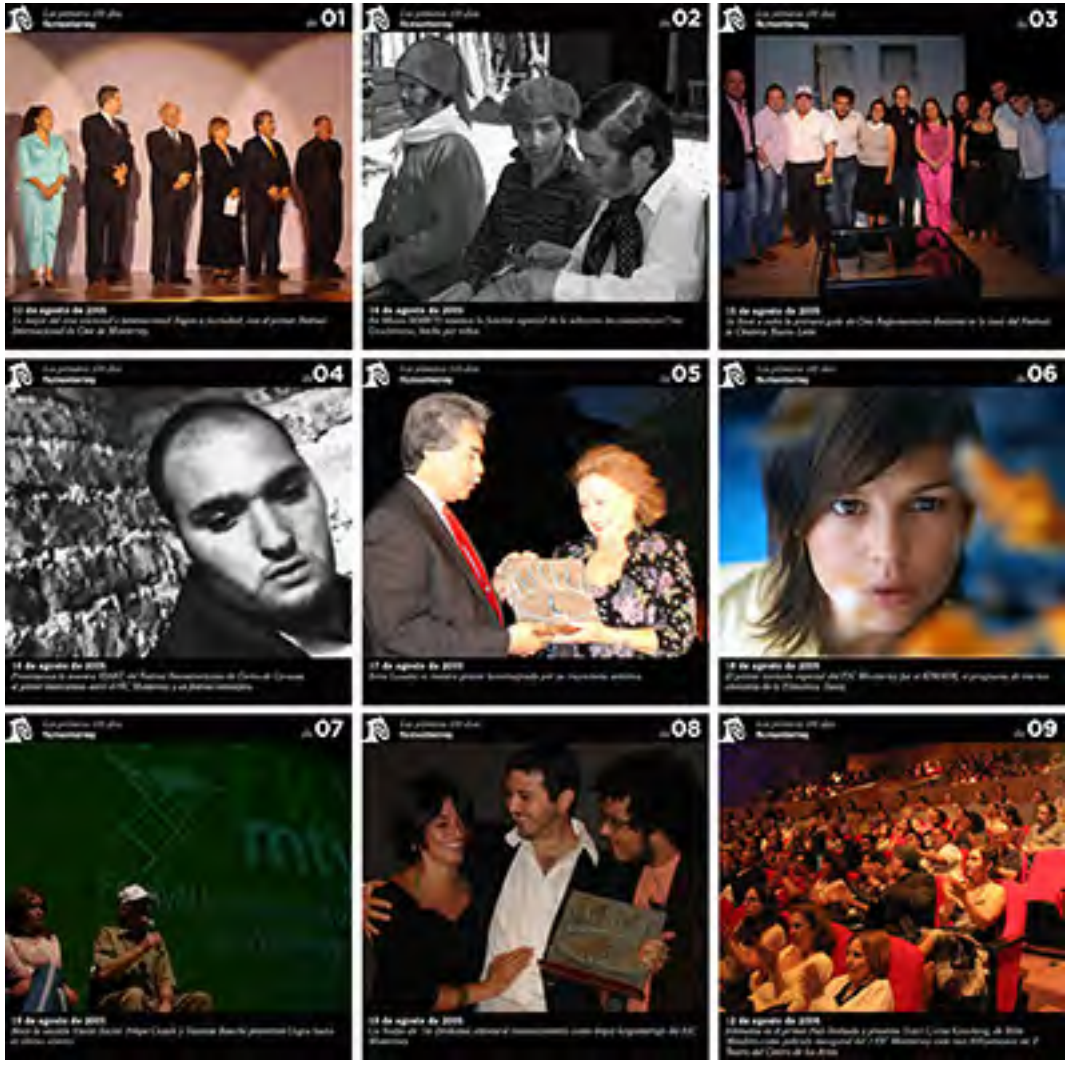
Premios y festivales: CPH:DOX 2015; FICUNAM; Festival Internacional de Cine de Uruguay; Chicago Filmmakers; BAFICI.

Contacto: info@agenciabengala.com

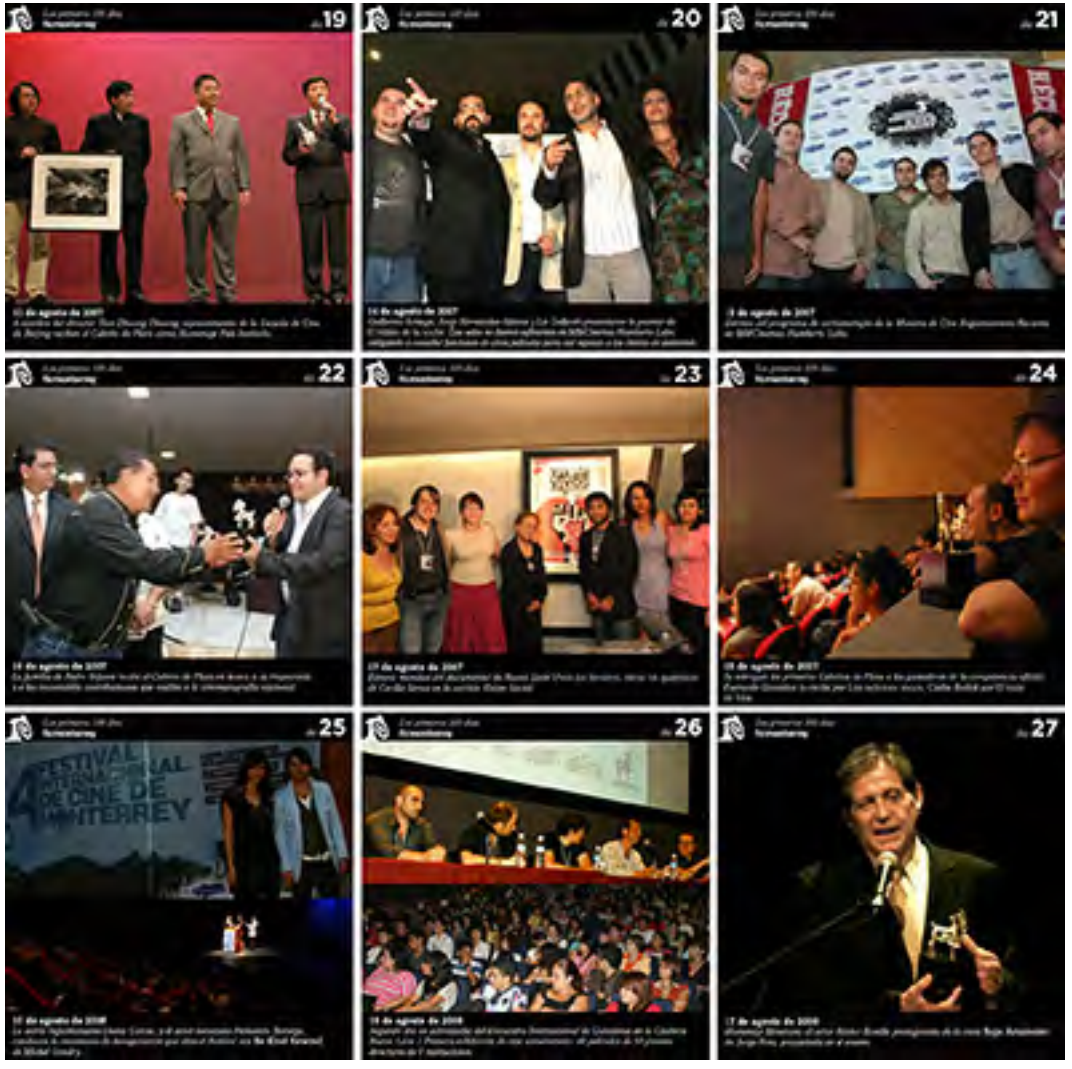
En junio del año 2000, en los altos Chiapas, hubo una emboscada contra una patrulla, y en donde policías fueron asesinados. El profesor tzotzil Alberto Patishtán fue arbitrariamente señalado como culpable y lo sentenciaron a 60 años de prisión. A través de una exploración sensorial de memoria y evocación, esta película escarba en el espíritu y las entrañas de esta historia.

In June 2000, in the Chiapas Sierra, there was an ambush against a police car, and several policemen were murdered. Tzotzil professor Alberto Patishtán was arbitrarily blamed and was sentenced to 60 years in jail. Through a sensory exploration of memory and evocation, this films digs into the spirit and the entrails of this story.

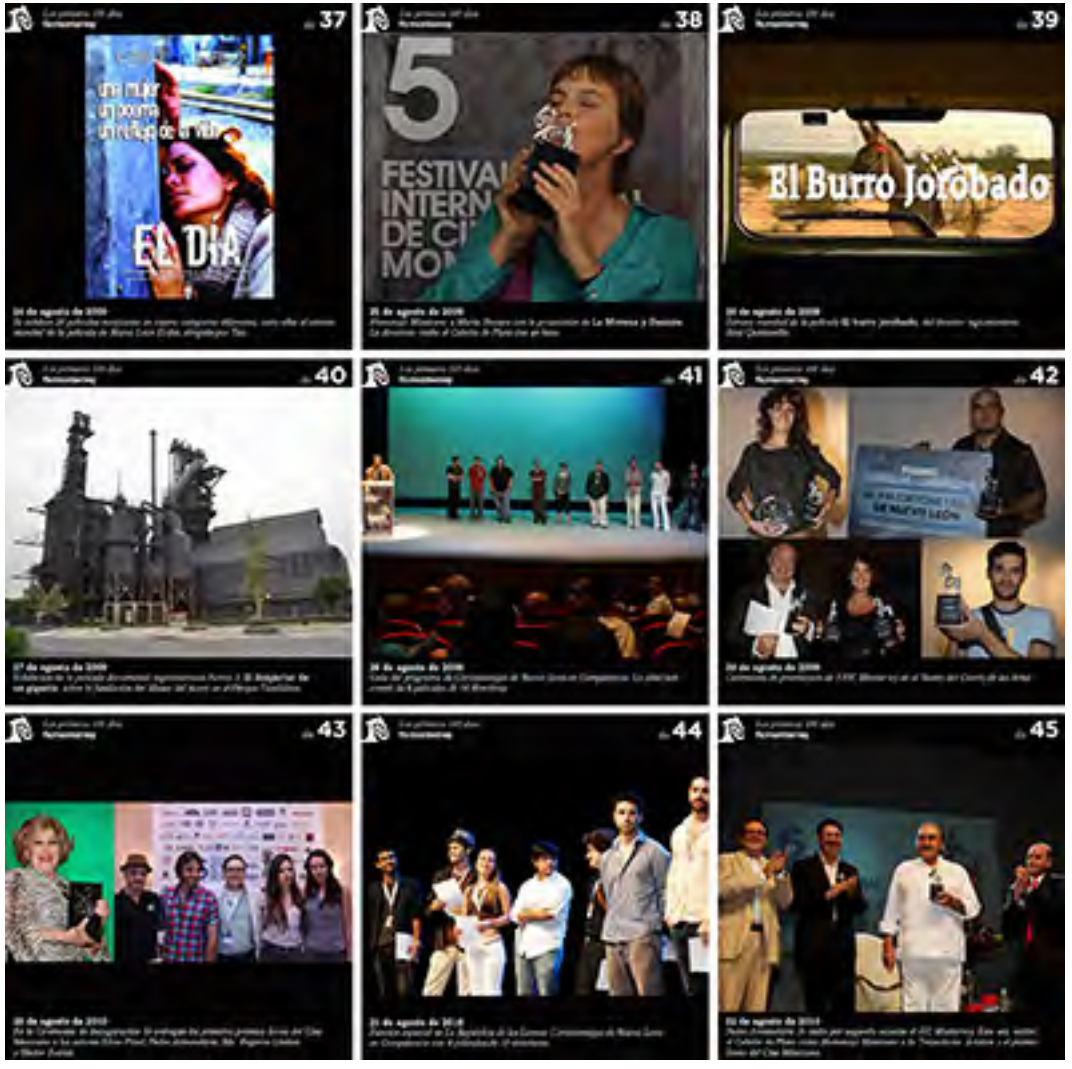
Miércoles 24 de agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 10
16:00 hrs.

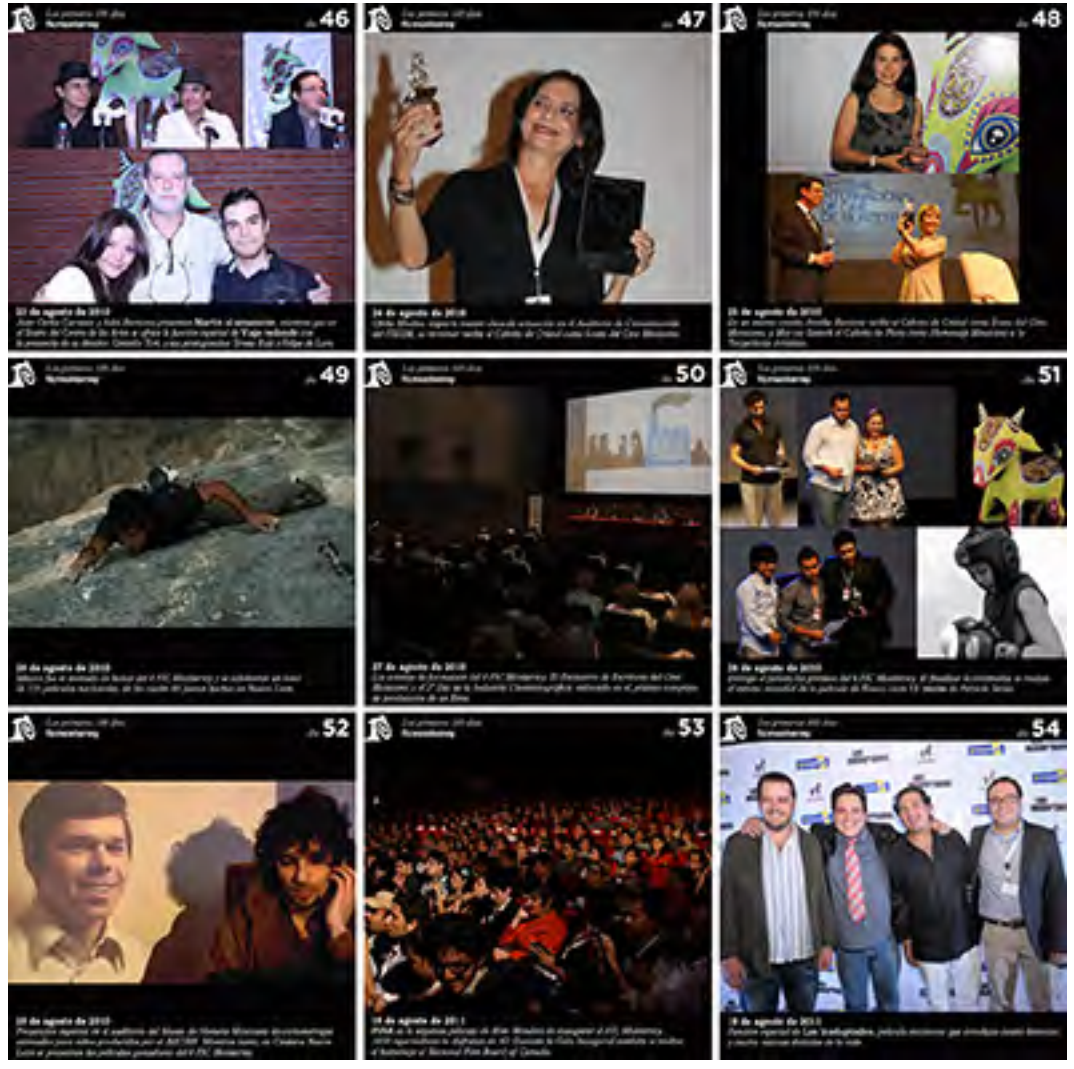

01
02
03
04
05
06
07
08
09

10
11
12
13
14
15
16
17
18


19
20
21
22
23
24
25
26
27

28
29
30
31
32
33
34
35
36


37
38
39
El Burro Jorobado
40
41
42
43
44
45


46
47
48
49
50
51
52
53
54

55
56
57
58
59
60
61
62
63

64
65
66
67
68
69
70
71
72

73
74
75
76
77
78
79
80
81

82
83
84
85
86
87
88
89
90

Galería
Galleria

Gala del cine alemán

La Semana de Cine Alemán cumple 15 años de exhibir lo mejor el cine alemán contemporáneo en México. En el FIC Monterrey nos enorgullece dar el banderazo inicial de sus funciones en Nuevo León con el largometraje, Herbert, de Thomas Stuber. En colaboración con el Instituto Goethe.

German Film Gala

The German Film Week celebrates 15 years of showcasing the best of German contemporary cinema in México. At FIC Monterrey we are proud to kickstart its program in Nuevo León with the film, Herbert, by Thomas Stuber. In collaboration with the Goethe Institute.

Gala del cine alemán
German Film Gala

Herbert

Ficción / Full HD / 109 min. / Alemania / Color / 2015

Herbert es un coloso; antes era el orgullo de Leipzig, ahora es cobrador y cadenero, y por las noches prepara a un joven boxeador para su primer combate por un título. Sin embargo, cada vez se hace más evidente que Herbert está perdiendo el control de su cuerpo.

Herbert is a colossus; he used to be Leipzig's pride, now he is a debt collector and a bouncer. At night he prepares a young boxer for his first fight for a title. However every day it is more evident that Herbert is losing control of his body.

Domingo 28 de agosto, Cineteca, Sala 1, 18:30 hrs.

Premier en México

Dirección: Thomas Stuber

Producción: Thomas Král, Anatol Nitschke

Reparto: Peter Kurth, Reiner Schone, Lena Lauzemis, Peter Schneider, Marko Dyrlich, Edin Hasanovic

Guión: Thomas Stuber

Cinefotografía: Peter Matjasko

Edición: Philip Thomas

Premios y festivales: Toronto International Film Festival, 2015; Berlinale 2016.

Contacto: brigittecca@yahoo.de

Maratón Mórbido de Cine de Terror

Mórbido Fest se enfoca en la proyección, promoción y revalorización del cine fantástico y de terror. Las emociones y sorpresas que provocan las películas que proyectamos son la sangre que nos sustenta. Es un gusto compartir nuestro bestiario con el FIC Monterrey. ¿Están listos para experimentarlo?

Morbid Fest Horror Film Marathon

Mórbido Fest focuses on showcasing, promoting and reappraising fantastic and terror cinema. The emotions and surprises caused by the films we show is the blood that keeps us alive. It is a pleasure to show our bestiary with FIC Monterrey. Are you ready to experience it?

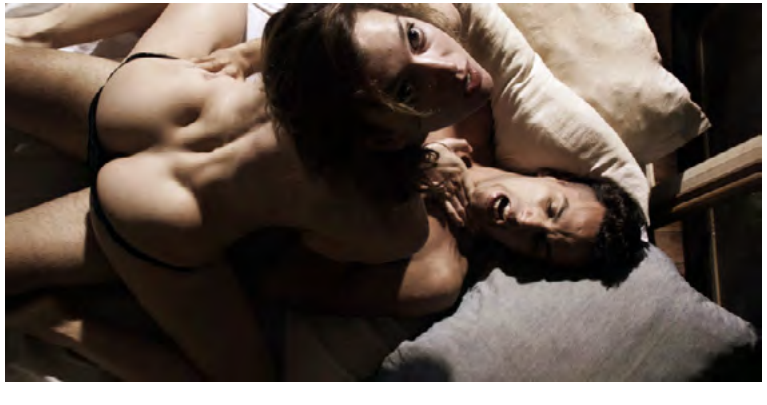
Maratón Mórbido de Cine de Terror
Morbid Fest Horror Film Marathon

All night long

Ficción / Full HD / 70 min. / Argentina / Color / 2015

Guadalupe, una artista plástica, reúne a su novio y a sus amigos, con la idea de hacer un performance artístico. Quiere que tomen una droga nueva que les dará ganas desenfrenadas de tener sexo y un estado alterado en el que no podrán distinguir la realidad de la alucinación.

Guadalupe is a plastic artist, and she gathers her boyfriend and her friends to make a sort of artistic performance. She wants them to take a new drug that'll make them want to have sex whilst in an alternate state, which would make it impossible for them to distinguish between reality and hallucinations.



Dirección: Tamae Garateguy, Jimena Monteoliva

Producción: Tamae Garateguy, Jimena Monteoliva, Pablo Fernandez, Rogelio Navarro

Reparto: María Canale, Cecilia Cartasegna, Cecilia Czornogas Javier De Pietro, Guadalupe Docampo, Diego Fraile, Sofía Palomino, Martín Slipak

Guión: Tamae Garateguy, Jimena Monteoliva

Cinefotografía: Pigu Gómez, Connie Martin

Edición: Wenchi Bonelli, Florencia Franco, Eliane Katz

Premios y festivales: Morbido Film Festival, 2015.

Contacto:
abraham@morbidofest.com

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Premier en Nuevo León

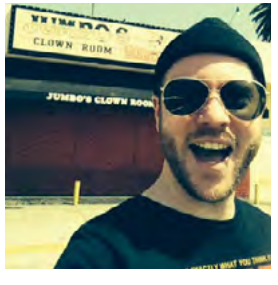
Bloody knuckles

Puños sangrientos

Ficción / Full HD / 83 min. / Canadá / Color / 2014

Travis, un monero underground, ofende al jefe de la mafia china en uno de sus comics. En retribución a la ofensa, el mafioso le corta la mano con la que dibuja. Manco y deprimido, Travis pierde las ganas de vivir. Pero su mano cercenada, quijote de la libertad de expresión, regresa a incitarlo a la venganza.

Travis, an underground illustrator, offends the boss of the Chinese mob with one of his comics. In retribution, the mobster cuts his hand. One-handed and depressed, Travis loses his will to live, but his lost limb comes back to incite him to take revenge.



Dirección: Matt O'Mahoney

Producción: Christena Zatylny

Reparto: Adam Boys, Kasey Ryne Mazak, Ken Tsui

Guión: Matt O'Mahoney

Cinefotografía: Scooter Corkle

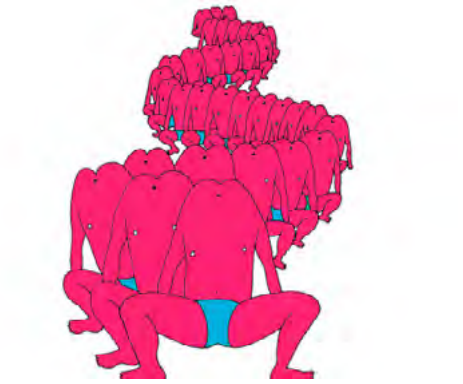
Edición: Scott Belyea

Premios y festivales: Morbido Film Festival, 2014; Blood in the Snow Canadian Film Festival, 2014.

Contacto:
abraham@morbidofest.com

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Premier en Nuevo León



Anal juke

Ficción / Full HD / 3 min. / Japón / Color / 2014

Dirección: Kabuki Sawako

Producción: Kabuki Sawako

Un delirio post ruptura amorosa que mezcla el miedo a los terremotos, las hormigas e intensas demandas anales.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Arcana

Ficción / Full HD / 11 min. / Portugal / Color / 2015

Dirección: Jerónimo Rocha

Producción: Frederico Sierra

Encerrada en una mazmorra, una hereje ejercita su brujería para escapar del encierro.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Beauty

Ficción / Full HD / 10 min. / Italia / Color / 2014

Dirección: Rino Stefano Tagliafierro

Producción: Rino Stefano Tagliafierro

Una historia de emociones humanas.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Bulletproof

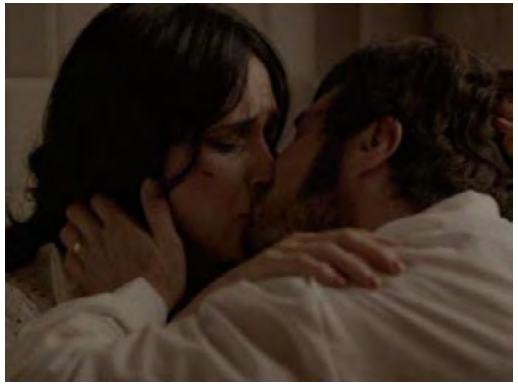
Ficción / Full HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Héctor Bustamante

Producción: Héctor Bustamante

Un valiente niño que ha perdido todo decide confrontar a la muerte, quien le otorga un último deseo antes de dejar la tierra de los vivos.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.



Déjala ir

Ficción / Full HD / 14 min. / México / Color / 2015

Dirección: Arie Socorro

Producción: Gabriel Chávez

En un arrebato de celos, David golpea a su esposa y le exige saber quién le está llamando en su noche de bodas. Poco se imagina que su mujer le oculta un peligroso secreto.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Feeder

Ficción / Full HD / 17 min. / Nueva Zelanda / Color / 2015

Dirección: Christian Rivers

Producción: Mhairead Connor

Un cantautor debe decidir qué líneas está dispuesto a cruzar cuando una obscura entidad le empieza a dar inspiración a cambio de un precio que es cada vez mayor.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Heir

Ficción / HD / 15 min. / Canadá / Color / 2015

Dirección: Richard Powell

Producción: Zach Green

Después de conocer por internet a un extraño con quien comparte intereses, Gordon y su hijo emprenden un viaje para disfrutar de una pasión secreta. Una horrible verdad será descubierta.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Portal to hell

Ficción / Full HD / 13 min. / Canadá / Color / 2015

Dirección: Vivieno Caldinelli

Producción: Lori Fischburg, Ryan Reaney

Un malhumorado y solitario superintendente es arrastrado a la lucha definitiva contra el mal cuando dos miembros de un culto abren un portal a la antigua y mística ciudad de R'lyeh.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Sister hell

Ficción / Full HD / 15 min. / Noruega / Color / 2015

Dirección: Fredrik S. Hana

Producción: Gunhild Oddsen

Su sueño es volverse una mujer con curvas, voluptuosa; ser quien realmente siente que es por dentro. Con pasos cuidadosos, se aventura hacia la ciudad del pecado.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

The chickening

Ficción / Full HD / 5 min. / Canadá / Color / 2015

Dirección: Nick DenBoer, Davy Force

Producción: Nick DenBoer, Davy Force

Jack empieza un nuevo trabajo en Charbay's Chicken World, donde prueba una salsa BBQ experimental que hace que las cosas se pongan color gallina.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

The substitute

Ficción / Full HD / 23 min. / Reino Unido / Color / 2015

Dirección: Nathan Hughes-Berry

Producción: Eva Sigurdardottir, Madeleine Sims-Fewer

Una joven maestra acepta un trabajo en una extraña escuela privada donde pronto descubre que los niños tienen un siniestro poder sobre las niñas.

Maratón
Viernes 26 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 21:00 hrs.

Festival de Cine Pobre de Gibara

El cine es la más costosa de las artes y la restricción de recursos relega a la periferia a cintas que por su calidad y contenido, pertenecen al centro de la mirada. No permitir que los recursos delimiten el alcance de una película es el ideario del Festival de Cine Pobre de Gibara, con el cual nos da un gran gusto establecer una alianza.

Gibara Poor Cinema Festival

Film is the most expensive of the arts and resource constraints often relegate to the periphery films that for their quality and content belong at the center of the gaze. Not allowing resources to delimit the scope of a film is the ideology behind the Poor Cinema Festival of Gibara. It makes us proud to establish an alliance with them.

Festival de Cine Pobre de Gibara
Gibara Poor Cinema Festival

Venecia

Ficción / Full HD / 74 min. / Cuba / Color / 2014

Mónica, Violeta y Mayelín trabajan en un salón de belleza. El día de pago deciden salir a comprar un vestido para una de ellas, iniciando un viaje inesperado hacia las profundidades de la noche habanera. Al amanecer, agotadas y sin dinero, comienzan a tener el sueño común de abrir un salón propio llamado Venecia.

Monica, Violeta and Mayelin work in a beauty salon. Her pay day comes in and they go out to buy a dress for one of them. As this happens, they begin an unexpected journey towards the deep Havana night. At sunrise, broke and tired, they start to have a dream in common: to open their own salon named Venecia.

Jueves 25 de agosto, Cineteca, Sala 2, 16:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Enrique Álvarez Martínez

Producción: Ivette Liang, Ivonne Cotorruelo, Kiki Álvarez, Nicolás Ordóñez, Rubén Valdés

Reparto: Claudia Muñiz, Marianela Pupo, Maribel García, Jazz Vilá, Jorge Molina

Guión: Claudia Muñiz, Kiki Álvarez, Nicolás Ordóñez, Maribel García, Marianela Pupo

Cinefotografía: Nicolás Ordóñez

Edición: Joanna Montero

Premios y festivales: Selección Oficial - Contemporary World Cinema, Toronto International Film Festival 2014. Mención Especial del Jurado - HFFNY Havana Film Festival ,NY 2015. Premio de Mejor Director - Competencia Latina, Festival de Gramado, Brasil 2015.

Pantalla abierta

El cine transforma y lo hace de muchas maneras. A lo largo de cuatro años de colaborar con diferentes instituciones hemos visto el empoderamiento en niños, adolescentes y jóvenes, muchos de ellos en situaciones de vulnerabilidad, después de completar el ciclo de hacer su película: verla en la pantalla grande.

Open screen

Films have the power to transform us in many ways. Through this 4 years we have collaborated with different institutions, and we have seen kids and adolescents –most of them in risk situations– become more empowered after participating in the filmmaking process and seeing their work on the big screen.

En colaboración con

ALIANZA HEARTLAND MÉXICO

Caleidoscopio
taller de video participativo con niños

EL GATO RARO

Ayuda

Ficción / HD / 2 min. / México / Color / 2015

Dirección: Ángela Navarro, Brenda Santiago, Karla Martínez, Antonio Aguilar,

Producción: Alianza Heartland México

Una niña sufre de acoso por parte de sus compañeros y decide buscar ayuda.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Bache peligroso

Animación / HD / 2 min. / México / Color / 2015

Dirección: Luna Yáñez Castro

Producción: Alianza Heartland México

Una animación sobre una problemática que padecen varios municipios de la zona.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

La niña de las escaleras

Ficción / HD / 4 min. / México / Color / 2016

Dirección: Cassandra Granado, Blanca Romo, Ana Celedon, Sofía García, Marcela Guajardo, Sarahí Martínez, Heidi Salazar, Keila Yareli, Kenia Rodríguez, Jesús Antonio, Alexis García, María González, Joel Pérez, América Reyes, Laura Martínez

Producción: Alianza Heartland México

Kevin es un niño que está en la secundaria, un día se encuentra con una niña en las escaleras y él aprende una lección.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Las niñas de la secu

Ficción / HD / 7 min. / México / Color / 2015

Dirección: Melani Venegas, Karla Alcocer, Amanda de León, Yaretzi Gauna, Maday Estrada, Adrián Rodríguez

Producción: Alianza Heartland México

Tres amigas descubren al maestro de Química preparando una sustancia misteriosa y deciden investigar.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Maga Humberta

Ficción / HD / 10 min. / México / Color / 2015

Dirección: Adán Vargas, Mónica Díaz, Abdiel Camarillo, Estefanía Hernández, Karina de la Cruz, Marisela Díaz, Brayan Oziel Galicia, Cinthia Esparza, Roberto Ibarra, Isaac Gasca, Mauricio Alanís Rocha

Producción: Alianza Heartland México

Maricela imagina cómo sería si en el pasado se hubieran encargado de promover el respeto, la tolerancia y la educación. La historia se desarrolla dentro de la imaginación de Maricela en los años 20.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Mi historia

Ficción / HD / 2 min. / México / Color / 2015

Dirección: Luna Yáñez, Nataly Martínez, Alejandro López

Producción: Alianza Heartland México

Una niña nos cuenta cómo su vida tuvo altas y bajas.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Perrito perdido

Ficción / HD / 7 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alondra Ruiz, Héctor Flores, Karla Alvarado, Karina Camarillo, Isis Zaely Contreras, Cindy Gamez, Brayan Ramírez, Romina Cruz, Yaretzi Gutiérrez, Alexis Adrián López.

Producción: Alianza Heartland México

En la colonia praderas de San Juan existe un alto índice de perritos abandonados. Selena y Cheto se encuentran para contar su historia.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Una cadena

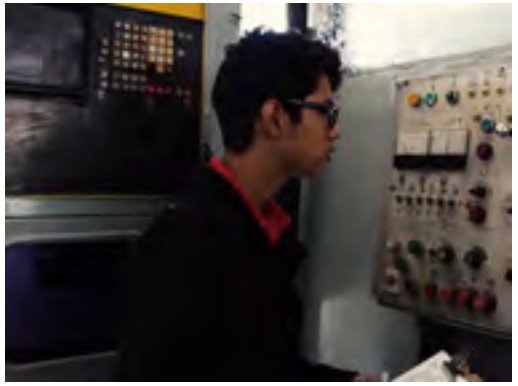
Ficción / HD / 3 min. / México / B/N / 2015

Dirección: Libdy Torres, Keila Cuervo, Esmeralda González

Producción: Alianza Heartland México

El acoso escolar tiene una raíz, en algún momento el victimario fue víctima.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.



Zombie de basura

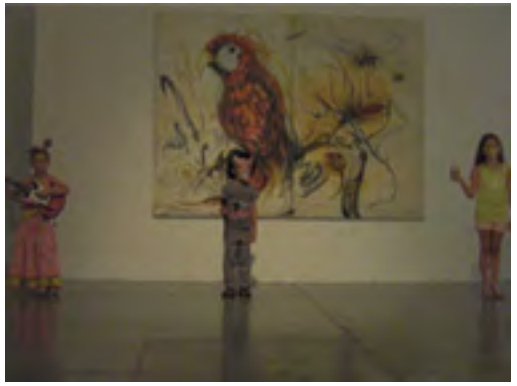
Ficción / HD / 5 min. / México / Color / 2015

Dirección: Gerardo Castillo, Alberto Estrada, Maviel Martínez, Gustavo Reyna, Eduardo Rivera, Alejandra Solís, Erick Avalos, Erick Ronaldo, Yamilé Mendoza, Yazmín Granados, Alejandro Orozco

Producción: Alianza Heartland México

Un padre de familia es poco sensible al problema de la contaminación. Esto lo convierte en un elemento perfecto para los planes de un científico loco.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.



5 años en el museo

Ficción / HD / 3 min. / México / Color / 2016

Dirección: Melissa Fernanda Pérez Reyes

Producción: Caleidoscopio Talleres de Video Participativo / El gato raro

Una nueva exposición ha llegado al Museo El Centenario, se trata de los míticos muñecos de cera que cobran vida por la noche y a los que tendrá que enfrentarse, Marcela, la guardia de seguridad.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

La leyenda de la niña del cuadro

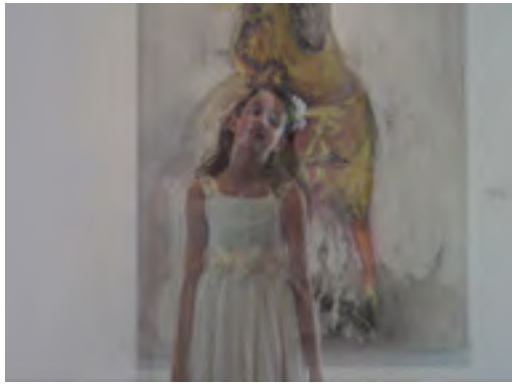
Ficción / HD / 2 min. / México / Color / 2016

Dirección: Samantha Aranda, Fernando Cristerna, Jimena Farías, Mariana Farías, Greta Falzone, Catalina Garza, Pedro Antonio Rodríguez, Samantha Rodríguez, Nala Zofía Rojas, Roberto Sebastián Santos, Melisa Timoteo.

Producción: Caleidoscopio Talleres de Video Participativo / El gato raro

Una niña pinta un cuadro de una hermosa muñeca que parece real. Misteriosamente el cuadro cobra vida asustando a los visitantes del Museo El Centenario.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.



El faro

Documental / HD / 1 min. / México / Color / 2015

Dirección: Silvestre Alejandro Silva Castro

Producción: Caleidoscopio Talleres de Video Participativo

Un reportaje sobre el faro de la playa de Ciudad Madero, Tamaulipas.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Invitación macabra

Documental / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Carlos Guadalupe Amaya, Osvaldo Sánchez, César Eduardo Alejo, José Asís Carreón, Álvaro Sánchez, Citlalli Echeverría, Lluvia Rodríguez, Luna Rodríguez, Karol Alejo, Brayan Ruíz, Mayra Rodríguez.

Producción: Caleidoscopio Talleres de Video Participativo

Tania y Rodrigo llegan a un pueblo embrujado y tratan de escapar desesperadamente.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

La mujer de blanco

Ficción / HD / 2 min. / México / B/N / 2015

Dirección: Ayari Ojandi Muñoz, Miguel Ailton Maldonado, Nicohl Maranai Treviño, Gildardo Chairez, María Fernanda González, Bryan Isael González, Mitzi Nahomi Marín, Miguel Ángel Bernal, Aarón Chairez.

Producción: Caleidoscopio Talleres de Video Participativo

Leyenda del municipio de Bustamante, Tamaulipas, que cuenta la historia de una mujer que aparece por la calles del pueblo.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Las amigas

Ficción / HD / 1 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alexis Ávila, Evelyn Landaverde, Dulce Azucena Mendoza, Aylin Alesli Escobedo, Jenifer Estrella Carrillo, Silvia Esperanza Mendoza, Daisy Janet Uribe.

Producción: Caleidoscopio Talleres de Video Participativo

Un grupo de amigas juega en el parque y pelean. Una de ellas se empeña en enseñarles el valor de la amistad.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Los muñecos

Documental / HD / 1 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alexis Ávila, Evelyn Landaverde, Dulce Azucena Mendoza, Aylin Alesli Escobedo, Jenifer Estrella Carrillo, Silvia Esperanza Mendoza, Daisy Janet Uribe.

Producción: Caleidoscopio Talleres de Video Participativo

Los muñecos de Evelyn son muy traviesos y nunca se quedan en su lugar.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 3, 13:30 hrs.

Haz corto con la corrupción

El corazón de este concurso de cortometrajes, que va por su quinta edición, son los jóvenes realizadores de los cortometrajes, quienes con su creatividad y talento expresan sus ideas, denuncian sus desacuerdos y proponen soluciones para lograr el cambio que México necesita.

Cut away with corruption
On its fifth edition, the heart of this short film competition are the young creators whose creativity and talent express their ideas, denounce disagreements and propose solutions for the change that México needs.

#YoEstoyConElRíoSonora

Documental / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Ana Lorena Ochoa

Producción: Oscar Rafael Valenzuela

Las consecuencias e implicaciones de la contaminación del río Sonora en las comunidades afectadas, tanto en salud como en ecología, y la falta de acciones para ayudar a los habitantes de la zona.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Ayudas a uno, ayudas a todos

Ficción / HD / 3 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alejandra Pier

Producción: Alejandra Pier

Una niña va a la tienda y observa a un niño que pide limosna. Quiere comprar unas galletas pero no le alcanza. A pesar de tener la oportunidad para robar, no lo hace.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Callejón sin salida

Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Manuel Humarán

Producción: Manuel Humarán

Iván, un joven de 24 años busca la manera de sacar adelante a su hija, pero, ante la falta de empleo, se ve involucrado en acciones corruptas.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Cobardía

Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Luis Estrada, Paulina Treviño

Producción: Luis Estrada, Alma Rivera

Iván, un joven de 24 años busca desesperadamente la manera de sacar adelante a su hija pero se ve envuelto en acciones de corrupción a causa de la falta de empleo.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Cuando sea grande

Ficción / HD / 5 min. / México / Color / 2015

Dirección: Silvia Mariana Reyes Vera

Producción: José Pablo Cruz, Said Corona, Fernando Aguilar

La maestra de Ricardo le encargó una presentación con el tema "Cuando sea grande". Él investiga lo que necesita para ser presidente de México, y descubre que tiene que robar y mentir para lograrlo.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

El ciudadano

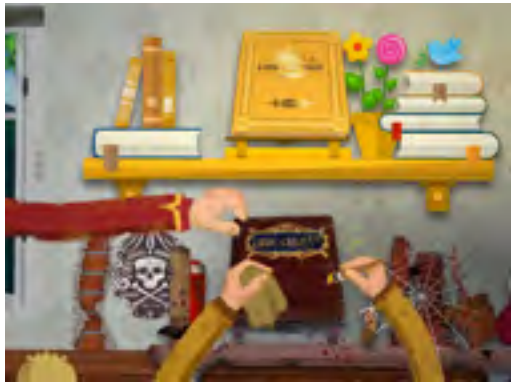
Ficción / HD / 5 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alberto Ramalva

Producción: Alberto Ramalva

¿Qué hace falta para dejar de ser un habitante y convertirse en un ciudadano? Edwin es una persona que se queja de todo, sin darse cuenta que él también es parte del problema.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.



El libro del bien

Animación / Digital / 3 min. / México / Color / 2015

Dirección: Héctor David Solís

Producción: Héctor David Solís

En una tierra lejana, oculta en el bosque, se encontraba una cabaña, en su interior había dos libros muy antiguos, y cada uno tenía el poder de forjar el camino de quien lo leyese: el bien o el mal.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Fábrica de rayas

Documental / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Roberto Vázquez, Saúl Vázquez

Producción: Roberto Vázquez, Saúl Vázquez

El sueño de todo niño que gusta del futbol es jugar con su equipo favorito. Detrás de cada niño y detrás de cada escuela, siempre hay una historia.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Hoy por ti, mañana por mí

Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Tony Macías

Producción: Eduardo Martínez

Seis personajes interpretados por el mismo actor nos dejan de manifiesto que la corrupción es un mal que termina afectándonos a nosotros mismos.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

La tolerancia

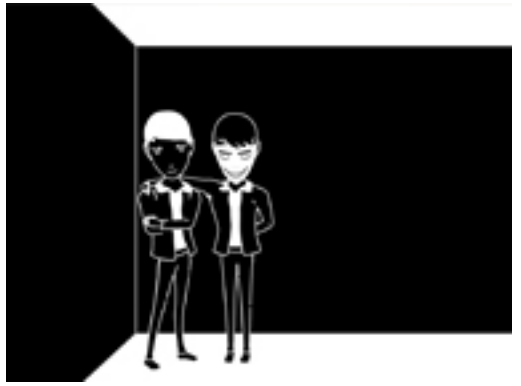
Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Ana Schroeder Rosso

Producción: Ana Schroeder, Alana Webster, Francesca Saggio, Paulina González

Sofía llega a la escuela y no sabe si seguir los consejos de sus amigas o a su corazón. La presión de sus amigas la lleva a hacer lo que ellas recomiendan, aunque sabe que no está bien.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.



Máscaras de la corrupción

Animación / HD / 5 min. / México / Color / 2015

Dirección: Eduardo Nila

Producción: Eduardo Nila

Un tránsito usa la máscara de la corrupción y cree que puede lograr cualquier cosa si convierte a todos en corruptos. ¿Qué pasaría si las personas se negaran a ser parte de un acto corrupto?

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Máscaras

Animación / HD / 3 min. / México / Color / 2015

Dirección: Eduardo Maravilla

Producción: Eduardo Maravilla

Las consecuencias que puede traer el robo y la suplantación de identidad.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Mordida

Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Alain Uruarte, Leonardo González

Producción: Alejandro Gaxiola

Una alegoría al sistema corrupto del país, representada por una familia a la hora del desayuno.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Para Celia

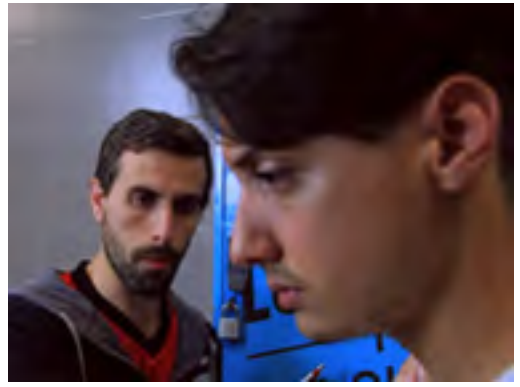
Ficción / HD / 4 min. / México / Color / 2015

Dirección: Roberto Cárdenas

Producción: Luis González

El valor de la honestidad aprendido por un niño, que, en la inocencia de robarle $50 pesos a su abuelita, obtiene una lección que jamás olvidará.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.



Que al menos valgan los tacos

Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Gerardo Huizar

Producción: Essaú Galván, Gerardo Huizar

Midas es un jugador de futbol que comienza su carrera con los Acereros de Monterrey. Da todo su esfuerzo por ser el campeón goleador del equipo, pero no es lo único que importa en el mundo del fútbol.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Selección natural

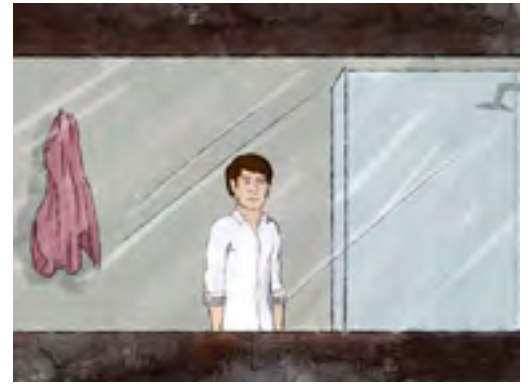
Ficción / Full HD / 5 min. / México / Color / 2015

Dirección: Eduardo Zepeda

Producción: Sergio Valdivia

Último día de elecciones, un candidato espera ansioso los resultados, ignorando las consecuencias que esto podría traerle.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.



Tenemos carne

Ficción / Full HD / 5 min. / México / Color / 2015

Dirección: Pedro Juárez

Producción: Julián Vilaboa

Eran poco más de las 12 PM. La sensación térmica oscilaba entre los 38 y 40 grados, no obstante, la temperatura real apenas alcanzaba 34°.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Una noche cualquiera

Ficción / Full HD / 6 min. / México / Color / 2015

Dirección: Paulina Pier

Producción: Paulina Pier, Manuel Escalante

Un grupo de amigas aprovecha que los papás de una de ellas no están para comprar cerveza, a pesar de ser menores. Al principio parece divertido, pero todo cambia al final de la noche.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Voces mudas

Ficción / HD / 5 min. / México / Color / 2015

Dirección: Ana Karen

Producción: Daniela Valdez

Basada en la tragedia de la guardería ABC. Una madre lucha desesperada con el recuerdo de su pequeña hija y se entera que el gobierno estuvo detrás del incendio que se propagó a la guardería.

Domingo 28 de agosto, Cinépolis, Sala 5, 13:40 hrs.

Cine para chiquitos

Dedicado a los futuros espectadores del cine mundial, como una plataforma para fomentar las visiones futuras. Con esta selección de cortometrajes internacionales podrán sentir empatía, viajarán sin salir de su butaca y pondrán a prueba su imaginación.

Films for the little ones

Dedicated to the future audience of world cinema, it is a platform to encourage future visions. With this selection of international short films you will be able to feel empathy, you will travel without leaving your seat and put your imagination to the test.

Cine para chiquitos
Films for the little ones

Las aventuras de Itzel y Sonia en busca de los guardianes del agua

Animación / Digital / 60 min. / México / Color / 2016

Itzel, una niña de 8 años y su mejor amiga, la rana Sonia, se embarcan en la misión de encontrar a los guardianes del agua antes de que se termine el agua en la ciudad. Con la ayuda de su abuela buscarán en los lugares más remotos de México.

Itzel, an 8-year-old girl and her best friend, the frog Sonia, embark on a mission to find the guardians of the water before there's no more water in the city. With the help of her grandmother they will search the most remote places in México.

Sábado 27 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario, 12:00 hrs.

Premier en Nuevo León

Dirección: Fernanda Rivero

Producción: Fernanda Rivero

Reparto: Arcelia Ramírez, Cassandra Ciangherotti, Flor Edwarda Gurrola, Joaquín Cosío, Bruno Bichir, Miguel Alonso Gutiérrez, Rafael Sigler, Rodrigo Montané, Saandra Cobián Bichir

Guión: Alejandro Contreras, Marcos Almada Rivero

Cinefotografía: Friede Clausz, Yvette Cruz de la Garza

Edición: Edson Cano, Sebastián Cortés

Premios y festivales: Premio Cuenca Mejor Película, 8ª Edición de Cinema Planeta Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente, México 2016.

Contacto:
fernanda@todoporelcine.org

Alike

Animación / Digital / 8 min. / España / Color / 2015

Dirección: Daniel Martínez, Rafa Cano

Producción: Nicolás Matji

Es una vida ajetreada, Copi es un padre que intenta enseñar el camino correcto a su hijo Paste. Pero, ¿qué es lo correcto?

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

Atrapaluz

Animación / Full HD / 4 min. / México / B/N / 2015

Dirección: Rodrigo Martínez

Producción: Diego Acevedo

Una joven atrapada en un mundo obscuro decide sacrificar los pocos recursos que tiene para llevar luz a los habitantes de ese lugar.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

Borrowed time

Animación / Full HD / 7 min. / Estados Unidos / Color / 2015

Dirección: Andrew Coats, Lou Hamou-Lhadj

Producción: Amanda Deering Jones

Un sheriff regresa al lugar de un accidente que ha tratado de olvidar. Con cada paso que da, los recuerdos lo invaden. Enfrentado con su error, debe encontrar la fuerza para seguir adelante.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

Cloudy

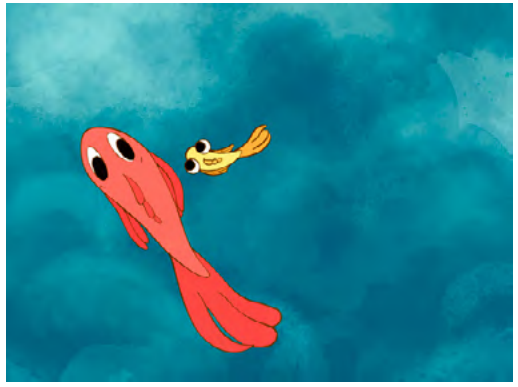
Animación / Full HD / 2 min. / Canadá / Color / 2015

Dirección: Denisse Jiménez Barragán

Producción: Denisse Jiménez Barragán, Vancouver Film School

Hace mucho tiempo, un pequeño pez disfrutaba de la vida junto a su madre nadando entre nubes. Un día, un evento inesperado de la naturaleza pondrá en evidencia que el amor puede salvarlo todo.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.



Colourmakers

Animación / Digital / 9 min. / México / Color / 2016

Dirección: Carlos Azcuaga Hernández

Producción: Carlos Azcuaga Hernández

En un mundo gris en el que comunidades enteras se encierran levantando grandes muros de piedra, una niña incansable pelea buscando el color, tendiendo la mano a extraños para tumbar muros.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

El ludópata

Animación / 2K / 2 min. / México / Color / 2016

Dirección: Mauricio Hernández

Producción: José Miguel Lino

Harry busca la gema del destino en las ruinas de un templo protegido por una criatura infernal.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

Kong Fu

Animación / Full HD / 5 min. / Francia / Color / 2015

Dirección: Samuel Smith

Producción: Pôle IIID

Un pequeño mono que sabe kung fu está buscando un oponente que valga la pena, y tal vez obtenga más de lo que pidió.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

La casa del árbol

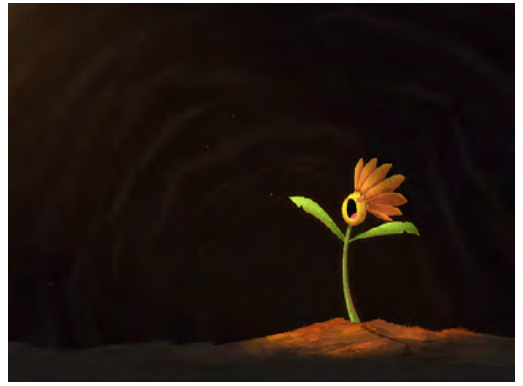
Animación / Full HD / 5 min. / México / Color / 2016

Dirección: Adán Díaz

Producción: Adán Díaz

Molière descubre su pasión, pero su padre se opone, así que Molière huirá de casa para alcanzar su sueño. Su decisión lo hará crecer, comprender y valorar la importancia de la familia.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.



Pétalos

Animación / Full HD / 7 min. / Perú / Color / 2016

Dirección: Carla Montalvo

Producción: Jackeline Quinte

Abril, una flor alegre que nació dentro del cráneo de una vaca, intentará por todos los medios comunicarse con otras flores que están fuera de su alcance.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

Tower hassle

Animación / Digital / 6 min. / México / Color / 2016

Dirección: Ana Luisa López

Producción: Ricardo Santillana, Ana Luisa López

Lutz, un príncipe engreído, está buscando a su princesa. Al toparse con una torre, intentará llegar a la cima para encontrarse con ella. Ahí se dará cuenta que subir es más difícil de lo que parece.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

Uka

Animación / Full HD / 3 min. / España / Color / 2016

Dirección: Valle Comba Canales

Producción: David Castro González, Valle Comba Canales

Uka es una niña que vive sola en una fábrica abandonada y gris. Mientras pinta uno de sus cuadros, encuentra una manera de cambiar la forma de ver su mundo.

Sábado 27 de agosto, Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario , 12:00 hrs.
Domingo 28 de agosto, Centro Cultural Plaza Fátima, 12:00 hrs.

Hacemos industria
We are all industry

Somos industria: Encuentro Norestense de Mujeres en el Cine

La industria audiovisual se ha desarrollado en un clima de inequidad desde sus inicios. En México, sin embargo, las mujeres han jugado un papel fundamental en el desarrollo del cine. En el noreste del país, la industria se encuentra en crecimiento y es tiempo de evaluar las necesidades, retos y oportunidades que tienen las mujeres que hacen cine.

We are all industry: Northeastern Encounter of Women in Film

The audiovisual industry has developed in a climate of inequality since its beginnings. In Mexico, however, women have played a key role in the development of cinema. In northeastern Mexico, the audiovisual industry is growing and it is time to assess the needs, challenges and opportunities faced by women who make films.

9:45 hrs.

Conferencia: Mi vida en el cine. Charla con la primera actriz Diana Bracho
La primera actriz Diana Bracho comparte las experiencias de su trayectoria profesional que la han llevado a destacar como una de las mujeres más respetadas en el cine nacional.

Lecture: My life in cinema. A talk with leading actress Diana Bracho
Actress Diana Bracho shares the experiences she has lived throughout her career that have spotlighted her as one of the most respected women in the Mexican cinema.

11:00 hrs.

Panel: Perspectivas de las mujeres que hacen cine en Latinoamérica
En México, Costa Rica y Chile, las mujeres están activas en la producción audiovisual y cinematográfica. Desde su propia perspectiva, ¿Qué roles juegan las mujeres y cómo ven, desde su posición, las oportunidades que les da el cine en Latinoamérica?

Panel: Perspectives of women who make films in Latin America
In Mexico, Costa Rica and Chile, women are active in audiovisual and film production. From their perspective, what roles do women play and how do they see, from their position, the opportunities given to them by Latin American cinema?

Participan: Gabriela Domínguez, Dalia Reyes, Maria Elvira Reymond, Margarita Cid, Paz Fábrega. Modera: Paula Astorga.

15:30 hrs.

Panel: Retos del cine norestense realizado por mujeres
El noreste de México es una región que en años recientes ha despertado a la producción audiovisual. En este proceso que va en rápido crecimiento, las mujeres participan activamente. ¿Qué retos enfrentan en su labor profesional?

Panel: Challenges of northeastern cinema made by women
Northeastern Mexico is a region that in recent years has awakened to audiovisual production. In this process, which is rapidly growing, women are actively involved. What are the challenges they face in their work?

Participan: Carla Sierra, Isa Mora Vera, Sara Herrera, Tania Villarreal. Modera: Janeth Aguirre

16:45 hrs.

Mesas de trabajo: Necesidades de capacitación y desarrollo para las mujeres en el cine de la región noreste de México
En mesas de trabajo, se discutirá la necesidad de capacitación, desarrollo y oportunidades de trabajo para las mujeres que hacen cine en el noreste de México.

Discussion groups: Needs for training and development for women in cinema of the northeastern region of Mexico
Working in discussion groups, the need for training, development and employment opportunities for women who make movies in northeastern Mexico will be assessed.

Modera: Janeth Aguirre

Somos industria: 9º Día de la Industria Cinematográfica

La actividad profesional del cine genera una importante contribución a las ciudades que apuestan por la industria audiovisual. El impulso de la creación cinematográfica viene de la mano de emprendedores que arriesgan su tiempo y capital por la creación. Este día, está dedicado a ellos y a su visión.

We are all industry: 9th Film Industry day

Professional film activities generate a significant contribution to the cities that bet on the audiovisual industry. The momentum of filmmaking comes from the hand of entrepreneurs who risk their time and capital in order to create. This day is dedicated to them and their vision.

El Día de la Industria Cinematográfica fue fundado por IMAGYX.
La edición 2016 se realiza en colaboración con NEXOBanregio y el IMCINE
con la participación del MIMEC y Fondeadora.

IMAGYX ENTERTAINMENT

NEXO BANREGIO

IMCINE INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA

MONTERREY INTERACTIVE MEDIA & ENTERTAINMENT CLUSTER

FONDEADORA

Somos industria: 9º Día de la Industria Cinematográfica
We are all industry: 9th Film Industry day

El 9º Día de la Industria Cinematográfica, IMCINE y NEXOBanregio hacen equipo para presentar un programa que sin importar a qué parte de la industria cinematográfica y audiovisual pertenezcas, te motivará a ser una pieza clave.

El programa está sostenido en cuatro pilares:

Inspiración.

Otros lo han logrado. Tú lo puedes lograr también. Escucha las historias de éxito y los fracasos que los llevaron a alcanzarlo.

Emprendimiento.

Hay nuevas formas de fondear tu proyecto y emprender el viaje de la innovación. Haz que tu idea tenga impacto. ¿Cómo han llegado a su lugar los que vienen antes que tú? ¿Cómo puedes encontrar tu propio sitio?

Desarrollo de habilidades.

Haz que funcione. Estira los músculos y crece. ¿Qué habilidades necesitas para que tu empresa crezca y dé frutos? Escucha los que algunos exitosos emprendedores han aprendido.

Análisis

Obtén insights y lleguemos a conclusiones que nos permitan entender hacia dónde va la industria del cine y el audiovisual en México.

The 9th Film Industry Day, IMCINE and NEXOBanregio team up to present a program that no matter what part of the film and audiovisual industry you belong to, will motivate you to become a key element. The program is supported by four pillars:

Inspiration

Others have achieved. You can do it too. Listen to the success stories and failures that led them to achieve it.

Entrepreneurship

There are new ways to fund your project and undertake the journey of innovation. Make your idea have an impact. How have those who come before you arrived at their place? How can you find your own place?

Skill development.

Make it work. Stretch your muscles and grow. What skills do you need to make your business grow and bear fruit? Listen to what some successful entrepreneurs have learned.

Analysis

Get insights and let's reach conclusions that allow us to understand where the film and audiovisual industry in Mexico is going.

9:00 a 13:00 y 15:00 a 19:00 hrs.
Cineteca Nuevo León
26 de agosto

Créditos y Agradecimientos

Credits and Special Thanks

Créditos y Agradecimientos
Credits and Special Thanks

Consejo Festival Internacional de Cine de Monterrey A.C.

Raquel Guajardo
Gabriel Guzmán
Víctor Saca

12 Festival Internacional de Cine de Monterrey

EQUIPO ORGANIZADOR

Juan Manuel González
Fundador y Director

Janeth Aguirre
Directora ejecutiva

Narce Ruiz
Directora de programación

Pepe García Gilling
Invitados

Marcela Reyes
Comunicación y contenidos

Mario Malibú
Programador asociado

Sergio Salazar
Programador MECE

Heriberto Picazo
Programador Jr.

Óscar Morgan
Data Manager

Alejandra Cussin Niño
Atención a invitados

César Plascencia de la Torre
Atención a invitados

Jessica Meza
Prensa

Liz Ramírez
Imagen y diseño gráfico

Karla Concha
Promoción

Erik Martínez
Redes sociales

Cony Guarneros
Operaciones y sedes

Blanca Aguirre
Producción de eventos de gala

Alain Garrés
Eva Macías
Eventos especiales

Gustavo Rodríguez
Anjo González
Equipo de proyecciones

Myrna Silva
Relaciones públicas

Dory Macdonal
Sede Cineteca

Pamela Leal Garza
Sede Cinepolis Las Américas

Eduardo Perez
Sede Centro Cultural Plaza Fátima

David Herrera
Sedes alternas

Lissette Armendáriz
Voluntarios

Sylvia Reyes
Jefa de prensa

Enrique Beas
Mariana Reyes
Fotógrafos

Airam Aguilar
Mauricio Gutiérrez
Asistentes relaciones públicas

Esteban Castro
Traducción catálogo

Cristina Elenes
Traducción y subtitulaje de películas

Hugo Montemayor
Contador

Jorge González
Concepto gráfico y diseño imagen 2016

Víctor Calderón Valéz
José Roberto Esparza Sibilla
Animación realidad aumentada invitaciones

Cineminuto 2016

Una producción de:
Videar
Vista Digital Rent

Lev de León
Director

Paco Alanís
Director de fotografía

Álvaro Rodríguez
Productor ejecutivo

Marciel Fernández
Gerente de producción

Bernardette Mora
Directora de arte

ELLA: Samantha Nevarez del Castillo
EL: Carlos Alejandro Martínez Morales

Ensamble:
Víctor Burgoa
Antonio Ledezma
Ángela Rodríguez
Héctor Platas
Darío Pérez
Diana Guerra
Nadia Rivera
Airam Aguilar
Héctor Muciño

Conny Guarneros
Coreografía y casting

Paola Aguirre
Vestuario

Javier Rivera
Asistente de dirección

Rikki Matsumoto
Asistente de fotografía

Héctor Muciño
Asistente de arte

Gaffer
Jesse Valdés

Efrain Pelayo
Making Of

Josué de León
Staff

Audiomanía
Diseño sonoro y musicalización

Davo Guzmán
Composición y arreglos

Iván González
Arreglos de cuerdas y aplausos

Iván González
Diseño de sonido

Davo Guzmán
Iván González
Adán Álvarez
Mezcla

Carlos Flores
Coordinación de producción

Lev de León
Creatividad spots de radio y televisión

Alex Sánchez
Mezcla de audio 5.1 en vivo para inauguración

Jarpa
Mezcla 5.1

Manuel Montaño
Ing. de Sonido Mezcla 5.1

Photogeek
Postproducción de imagen y Corrección de Color
Carlos Sánchez

IMAGYX / Calavera Post
DCP
Gabriel Guzmán
Dani González
Víctor Vieyra

Videos de Homenajes y cobertura en video

Tres Multimedia son:
Carlos Flores R.
Reynaldo Garza
Alberto Chávez
Gerardo Primo
Emilio Guerra
Marissa Charles
Manuel De Acha
Fernando Hernández
Juan Vildósola

Preseas

Elaboración de Cabritos de Plata
Art21Studio
Francisco Quiroz

Elaboración de Cabritos de Cristal, Premio de la Audiencia, Presea MECE y Presea Rogelio A. González
Taller de Colección — Vitro

Diseño y desarrollo de website
Futura

9 Día de la Industria Cinematográfica en colaboración con:

NEXOBanregio
Pedroluiz Ibarra
Diego Barrera
Paola Urdiales

IMCINE
Mtra. Cristina Prado Arias

MIMEC
Alejandra Sánchez Casanova
Tania Sáenz

Encuentro Norestense de Mujeres en el Cine

Tania Villarreal
Ángela Argüelles
Juan Manuel González
Coordinación general

Paula Astorga
Janeth Aguirre
Moderadoras

Chile País Invitado

Eduardo Machuca Valiente
Área de Cine y Audiovisual de la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile

Exmo. Embajador Ricardo Núñez Muñoz
Claudia Barattini, Agregada Cultural
Embajada de Chile en México

Alberto Elizondo Treviño, Cónsul Honorario de Chile en Monterrey

Sala Virtual - Cinema Uno

Paula Astorga
Damián Cano
Brenda Hinojosa
Ana Ochoa
Alexandra Hernández

Flash Forward en colaboración con la Universidad Autónoma de Nuevo León

Celso José Garza Acuña
Lizbet García Rodríguez
Ana Cristina Rodríguez Lozano
Reyna Ramírez Vázquez
Mildreth Viridiana González Zúñiga
Irene Torres López
Jimena Téllez Ramos.

Pantalla abierta se realiza en colaboración con:

Heartland Alliance
Flor María Ramírez Mejía
Socorro de la Mora
Alicia Siller
Misael Segura
William Arredondo
Sonia Castañeda
Salvador Zertuche
Facilitadores

Líderes Ciudadanos
Haz Corto Con la Corrupción
Arq. Antonio Elosúa
Carlos David Lugo
Elsa Garza

Caleidoscopio Taller
Tania Huidobro
Rodrigo Verazaluce

El Gato Raro
Chuy Torres

Gala de Cine Alemán

Jenny Mügel
Brigitte Läubin

Festival de Cine Pobre de Gibara
Jorge Perugorría

Instituciones

Secretaría de Cultura del Gobierno Federal
Lic. Rafael Tovar y de Teresa, Secretario

Gobierno del Estado de Nuevo León
Ing. Jaime Rodríguez Calderón, Gobernador Constitucional

Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León
Ricardo Marcos González, Presidente
Melissa Segura Guerrero, Secretaria Técnica
Jorge García Murillo, Director del Centro de las Artes
Alejandro Rodríguez Rodríguez, Director de Desarrollo y Patrimonio Cultural
José Álvarez de la Garza, Director Administrativo
Elvira Lozano González, Directora de Pinacoteca Nuevo León
Eva Trujillo Ramírez, Directora de la Casa de la Cultura
Luis Escalante, Director de la Escuela Adolfo Prieto
América Palacios, Coordinadora de Planeación y Control
Gabriel Rangel, Jefe de Compras
Brenda Chávez, Coordinadora de Control de Calidad y Auditoría Interna
Anais Castellanos, Coordinadora de Vinculación Institucional de la Secretaría Técnica
Hugo Cantú Pérez, Contador General
Claudia Bazaldúa, Asistente de Presidencia
Rodolfo Ramírez, Coordinador de Recursos Humanos
Valentín Muñoz, Coordinador Oficina de Enlace de la Secretaría Técnica
Modesto Ponce, Jefe de Informática
Miguel Cruz, Cuentas por Pagar
Rualdo Rodríguez, Coordinador de Danza
Myriam Ayala, Jefe de Control Presupuestal
Azael Camacho, Analista de Ingresos y Cuentas por Cobrar
Armando Meza, Analista de Compras
Tania Delgado, Encargada de la Oficina de Enlace de Secretaría Técnica
Sandra Lara, Auxiliar Administrativo
Alma Vigil, Auxiliar Administrativo
David Peña, Cuentas por Pagar
José Roberto Flores, Planeación y Logística
Rosa Cazares, Secretaria
Fidel Vázquez, Auxiliar Administrativo en la Dirección Administrativa
Carlos Rangel, Auxiliar Administrativo
Pedro Alonzo, Auxiliar Administrativo
Margarita Cazares, Recepcionista
Roberto Martínez, Compras
José Mata, Auxiliar de Recursos Humanos
José Fernando Villarreal, Auxiliar Administrativo
Rafael Barroso, Jefe de Publicidad
Denisse Ledezma, Coordinadora de Diseño
Eduardo Chávez, Coordinador de Prensa
Julio César González, Reportero
Emma Flores, Coordinadora de Estrategia Digital
Violeta Tejeda, Jefa Agenda Cultural
Luis Arriaga, Diseñador Gráfico
Berenice Rebolloso, Diseñadora Gráfica
Karla Acevedo, equipo Comunicación
Sheila Maldonado, equipo Comunicación
Juan Carlos Martínez, equipo Comunicación
Luis Alberto Méndez, Culturas Populares

Cineteca Nuevo León
Diana González, Coordinadora de Programación y Acervo
Luis Báez
Martín Montes
Ezequiel Acosta
María de Jesús López
Alma Jiménez

Vocal de cine y video
Carlos García Campillo

Centro de las Artes
Domingo Valdivieso
Marco Granados
Jesús Palacios
Alma Vigil
Rubén Reyes
Consuelo Ochoa
Gladys Velázquez

Teatro de la Ciudad
Roberto Villarreal, Director
Gloria Chapa
Santiago Martínez
Beatriz Muruaga
Proceso Osornia
Francisco Ruvalcaba
Héctor Gutiérrez
Juan Antonio Flores
José Reyes
Daniel Ramírez
Miguel Orta
César González
Fernando Prado
Aquilino Rivera
Juan González
Javier González
Javier Reséndez

Universidad Autónoma de Nuevo León
Mtro. Rogelio G. Garza Rivera, Rector
M.A. Carmen del Rosario de la Fuente García, Secretaria General
Dr. Celso José Garza Acuña, Secretario de Extensión y Cultura
Lic. Lizbet García Rodríguez, Directora de Desarrollo Cultural
Ing. Ana Cristina Rodríguez Lozano, Coordinadora de
Colegio Civil Centro Cultural Universitario
Coordinación de Proyectos Estratégicos, Lic. Reyna Ramírez Vázquez
Coordinación de Imagen, Lic. Mildreth Viridiana González Zúñiga
Coordinación de Prensa y Difusión, Lic. Irene Torres López
Coordinadores de eventos: Sabino Reybal Ramírez, Jorge Emilio Ruiz Guevara y Jorge Cárdenas Montoya
Técnicos del Aula Magna: José Alfredo Ramírez Rodríguez, Joel Vázquez Contreras, Juan Eduardo Cruz Martínez, Víctor Hugo Fernández Ledezma. Coordinación y vinculación de redes culturales: Jimena Téllez Ramos. Personal de taquilla: Lucía González Martínez y Yesica Judith Treviño González.

Instituto Mexicano de Cinematografía
Jorge Sánchez Sosa, Director General
Cristina Prado, Directora de Promoción Cultural Cinematográfica
Analila Altamirano, Subdirectora de Distribución y Promoción Nacional
Patricia Sánchez, Subdirectora de Evaluación y Control Comercial
Susana Ricalde, Jefe de Departamentos de Festivales y Eventos Cinematográficos
Gabriela Franco, Comunicación Social
Adriana Sánchez-Navarro, Comunicación Social
Alfredo Del Valle, Comunicación Social
Marco Julio Linares, EFICINE

Municipio de San Pedro Garza García
Ing. Mauricio Fernández Garza, Presidente Municipal
Lic. Enrique González Cisneros, Secretario de Desarrollo Cultural
Lic. María Guadalupe Treviño González, Dirección de Espacios Culturales

Centro Cultural Plaza Fátima
José Ramírez-Garza, Coordinador del Centro Cultural Plaza Fátima.
Francisco León Figueroa, Responsable de museografía y diseño
Elizabeth Carrazco Castillo, Auxiliar operativo y de proyectos especiales
Isabel Casas Cortes, Recepcionista

Alejandro Reyna, Auxiliar de museografía y mantenimiento

Auditorio San Pedro
Lic. Alejandra Cantú Sada, Coordinadora del Auditorio San Pedro
Ing. Marco Antonio Flores Rodríguez, Coordinador de Ingeniería y Operaciones
Amalia Álvarez Lobo, Secretaria
Martha Isabel Douglas Carrizales, Asistente
Audio, Foro y Tramoya:
Isidro Amaya
Gerardo Hernández
Alejandro Espíndola
Juan Alejandro Ramírez
Marco A. Tovar
Sergio Ortiz
Ricardo Lara
Teresa de Jesús Soto
Audón Córdova
Catarino Zavala
Bernardo Leal
Rosario Perez
Juanita Guerra

Cinépolis®
Alejandro Ramírez, Director General
Miguel Rivera, Director de Programación
Ramón Ramírez, Director de Relaciones Públicas
Eduardo Olavarrieta, Director de Publicidad
Miguel Mier, Director de Operaciones
Vicente García, Director de Mercadotecnia
Oswaldo González, Subdirector de Programación México
Maricarmen Figueroa, Gerente de Mercadotecnia de Exhibición
Paola Camacho, Coordinadora de Mercadotecnia de Exhibición
Alejandro Ruiz, Gerente de Medios
Leonardo Cordero, Distribución Cinépolis
Paulina Albarrán, Distribución Cinépolis
José Gerardo Rodríguez, Gerente Cinépolis Las Américas (Garza Sada)
Víctor Villarreal, Subgerente Cinépolis Las Américas (Garza Sada)
Equipo Cinépolis Las Américas (Garza Sada)

Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas
Dolores Heredia, Presidenta
Adriana Castillo, Secretaria Técnica
Luis Antonio Enríquez, Administrador
Yasmín Pérez, Asistente

El FIC Monterrey, como cada año, agradece la colaboración de todos aquellos que hacen posible esta edición.

A las instituciones que nos respaldan:
Cinépolis — Sala de Arte, Universidad Autónoma de Nuevo León — Secretaría de Extensión y Cultura, Municipio de San Pedro Garza García — Secretaría de Cultura y Centro Cultural Plaza Fátima, Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León, Gobierno del Estado de Nuevo León, Secretaría de Cultura.

A las instituciones representantes de Chile, País Invitado
Área de Cine y Audiovisual de la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile.
Embajada de Chile en México

A las instituciones que nos apoyan:
Instituto Mexicano de Cinematografía, Gremio de Cineastas de Nuevo León, Cineteca Nacional — Circuito Cineteca, UNICA, Universidad Metropolitana de Monterrey y a la Red Mexicana de Festivales de Cine.

A nuestros socios audiovisuales:
Tres Multimedia, Audiomanía, Videar, Vista Digital Rent, IMAGYX, Calavera Post, y a los que hicieron posible el cineminuto 2016.

A los medios patrocinadores:
Una Voz con Todos, CineGarage.com

A nuestros aliados:
NexoBanregio, MIMEC, Calavera Post, Fondeadora, Cine en el Parque, Coworking Monterrey, Zekecine, Líderes Ciudadanos, MiDCP, Mty 360°, Estudios Urbanos

A los guardianes del paladar
La Nacional, La Divina

A las asociaciones con las que colaboramos:
Heartland Alliance, Taller Caleidoscopio, Líderes Ciudadanos y El Gato Raro.

A las sedes que nos permiten llegar a cada uno de ustedes:
Cineteca Nuevo León, Cinépolis Las Américas (Garza Sada), Teatro de la Ciudad de Monterrey, Auditorio San Pedro, Centro Cultural Plaza Fátima, Aula Magna y Cinema Fósforo del Colegio Civil Centro Cultural Universitario.

A los municipios que nos reciben:
General Zuazua, Ciénega de Flores, Santiago

A la Secretaría de Cultura:
Lic. Rafael Tovar y de Teresa

Al Gobierno del Estado de Nuevo León:
Ing. Jaime Rodríguez Calderón, Gobernador Constitucional

Al Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León:
Ricardo Marcos González, Melissa Segura Guerrero, Jorge García Murillo, Alejandro Rodríguez Rodríguez, José Álvarez de la Garza, Elvira Lozano González, Eva Trujillo Ramírez, Luis Escalante, América Palacios, Gabriel Rangel, Brenda Chávez, Anais Castellanos, Hugo Cantú Pérez, Claudia Bazaldúa, Rodolfo Ramírez, Valentín Muñoz, Modesto Ponce, Miguel Cruz, Rualdo Rodríguez, Myriam Ayala, Azael Camacho, Armando Meza, Tania Delgado, Sandra Lara, Alma Vigil, David Peña, José Roberto Flores, Rosa Cazares, Fidel Vázquez, Carlos Rangel, Pedro Alonzo, Margarita Cazares, Roberto Martínez, José Mata, José Fernando Villarreal, Rafael Barroso, Denisse Ledezma, Eduardo Chávez, Julio César González, Emma Flores, Violeta Tejeda, Luis Arriaga, Berenice Rebolloso, Karla Acevedo, Sheila Maldonado, Juan Carlos Martínez, Luis Alberto Méndez.

A la Cineteca Nuevo León y Centro de las Artes
Diana González, Luis Báez, Martín Montes, Ezequiel Acosta, María de Jesús López, Alma Jiménez, Domingo Valdivieso, Marco Granados, Jesús Palacios, Alma Vigil, Rubén Reyes, Consuelo Ochoa, Gladys Velázquez

Al Teatro de la Ciudad:
Roberto Villarreal, Gloria Chapa,Santiago Martínez, Beatriz Muruaga, Proceso Osornia, Francisco Ruvalcaba, Héctor Gutiérrez, Juan Antonio Flores, José Reyes, Daniel Ramírez, Miguel Orta, César González, Fernando Prado, Aquilino Rivera, Juan González, Javier González, Javier Reséndez

Al Municipio de San Pedro, al Auditorio San Pedro y al Centro Cultural Plaza Fátima:
Mauricio Fernández Garza, Enrique González Cisneros, María Guadalupe Treviño González, José Ramírez-Garza, Alejandra Cantú Sada, Marco Antonio Flores Rodríguez, Francisco León Figueroa, Elizabeth Carrazco Castillo, Isabel Casas Cortes, Alejandro Reyna, Amalia Álvarez Lobo, Martha Isabel Douglas Carrizales, Isidro Amaya, Gerardo Hernández, Alejandro Espíndola, Juan Alejandro Ramírez, Marco A. Tovar, Sergio Ortiz, Ricardo Lara, Teresa de Jesús Soto, Audón Córdova, Catarino Zavala, Bernardo Leal, Rosario Perez, Juanita Guerra

Al Gremio de Cineastas de Nuevo León, representado por Carlos García Campillo, Vocal.

A Cinépolis:
Alejandro Ramírez, Miguel Rivera, Ramón Ramírez, Maricarmen Figueroa, Paola Camacho, Alejandro Ruiz, Leonardo Cordero, Paulina Albarrán, José Gerardo Rodríguez, Víctor Villarreal y a todo el equipo Cinépolis Las Américas (Garza Sada)

Al Instituto Mexicano de Cinematografía:
Jorge Sánchez Sosa, Pablo Fernández, Cristina Prado, Analila Altamirano, Marco Julio Linares, Gabriela Franco, Alejandro Cárdenas, Susana Ricalde.

Embajada de Chile en México
Embajador Ricardo Núñez Muñoz, Claudia Barattini, Alberto Elizondo Treviño

Área de Cine y Audiovisual de la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile
Eduardo Machuca Valiente

Al Sistema Público de Radiofusión del Estado Mexicano:
Armando Antonio Carrillo Lavat, Mariana Igartua Scherer, Sebastián Pelayo y Claudia Sánchez.

A la Universidad de Monterrey:
Dr. José Honorio Cárdenas, Dra. Silvia Panszi Artezán y Lic. Esperanza Garza.

A la Dirección General de Radio, Televisión y Cinematografía:
Imelda Pantoja Soria

A las distribuidoras que nos compartes sus películas
Aurora Films
Avanti Pictures
Basque Films
Bengala
BF Distribution
Cinépolis Distribución
Cinema Uno Distribución
Cineteca Nacional
Global Screen
IMCINE
Instituto Goethe
Jour 2fête
Mosquitos Films
MPM Films
Pascale Ramonda
Video Cine
Videodromo
Visit Films

A nuestros colegas de la RedMexFest.

Y un especial agradecimiento a quienes nos han impulsado a llegar a esta edición:
Gabriel Guzmán, Víctor Saca, Andrés Clariond, Raquel Guajardo, Familia González Fernández, Familia Aguirre Elizondo, José Luis Velázquez, Carlos Campillo, Alberto de Zamacona, Nini, Erick Estrada, Homero Ontiveros, Lupita Alvarado, Carlos Flores, Gerardo Primo, Reynaldo Garza, Paulina Lascurain, Branko Restovic, Cher Constantine, Pelayo Gutiérrez, Paula Astorga, Arvin Avilés, Damián Cano, Brenda Hinojosa, Ana Ochoa, Alejandro Gómez, José Luis Alatorre, Patty López, Erika López, Javier Salgado, Carlos Gómez Iniesta, Gerardo Garza Ramírez, Marla Estrada, Emma Juárez, Jorge Delfín, Maricela Codina, Vicky González, Tony Rivas, Luis R. Garza, Sandra Rivera Téllez, Carlos Sosa, Álvaro Rodríguez, Pilar Cervantes, Damaris Mendoza, Jessica Mora, Raymundo Martínez, Manuel Pérez-Tejada, Juan Manuel Salazar, Tania Saenz, Zaira Assad, Agustín Torres, Andrea García, Rubén Marcos, Dulce Alcántara, Felipe Chapa, Sandra Rodarte, Blanca Garzavogel, Hernán Arjona, Claudia Alejo, Iván Guerrero, José Antonio Elo, Natalia Isotta, Alexandra Galvis, Sebastian Duque, Jaime Manrique, Marco Díaz, Brigitte Läubin, Henner Hoffman, Claudia Prado, Tomás Wells, Margarita Cid, Erwin Gómez, Sandra Rivera, Laura Zúñiga, Alejandro Silveira, Luis Villarreal, Marah Hernández.

Al Jurado de la Audiencia.
A los miembros del Gremio de Cineastas de Nuevo León.
A nuestros amigos de la prensa.
A los mensajeros de todas las paqueterías que nos entregan sus películas.
A todas las preparatorias, universidades, instituciones y municipios que nos permiten llevar un pedacito de Festival a todo el estado.
A nuestros proveedores.
A todos los voluntarios, que sin ustedes el FIC Monterrey no sería posible.
A quienes por alguna omisión no están en esta lista.
A ti, público querido, que nos inspiras a realizar esta titánica labor y llegar a los 12 años.
A los más de 2,893 cineastas de 90 países, sus productores, equipos de trabajo, distribuidores y todos los que hicieron posible que llegaran a Monterrey, desde todo el planeta, millones de historias.

El Festival Internacional de Cine de Monterrey es una iniciativa ciudadana que nació en 2005 con el objetivo de difundir la cultura cinematográfica internacional en la ciudad de Monterrey, así como ser un espacio para que los cineastas presenten sus obras y compartan su visión con el público regiomontano, colocando así a Monterrey en el mapa de los festivales de cine. La realización anual del FIC Monterrey se ha logrado gracias al apoyo de importantes instituciones públicas y privadas así como marcas patrocinadoras y medios de comunicación que han ayudado a posicionarlo como uno de los diez principales festivales a nivel nacional.